



## **USER'S MANUAL**

---

Local air conditioner

Model: APD-9CK

Thank you for choosing our product.

For proper operation, please read and keep this manual carefully.

If you have lost the Owner's Manual, please contact the local agent or visit [sat.eurofredgroup.com](http://sat.eurofredgroup.com).

# Content

## Operation Notices

The Refrigerant .....	1
Operation Environment .....	2
Safety Warning .....	G
Part's Name .....	4

## Operation Guide

Operation Introduction for Control Panel .....	5
Buttons on Remote Controller .....	7
Introduction for Icons on Display Screen .....	7
Introduction for Buttons on Remote Controller .....	8
Function Introduction for Combination Buttons .....	10
Operation Guide .....	11
Replacement of Batteries in Remote Controller .....	11

## Maintenance

Clean and Maintenance .....	12
-----------------------------	----

## Malfunction

Malfunction Analysis .....	14
----------------------------	----

## Installation Notice

Installation Precaution .....	17
Preparation before Installation .....	18

## Installation

Install Wire Hook .....	19
Removing Collected Water .....	20
Installation in a double-hung sash window .....	23
Installation in a sliding sash window .....	26
Installation and Disassembly of Heat Discharge Pipe .....	31

## Attached Sheet

Operation Test .....	34
Electric Schematic Diagram .....	34

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



# Explanation of Symbols

---



**DANGER**

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



**WARNING**

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



**CAUTION**

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

***NOTICE***

Indicates important but not hazard-related information, used to indicate risk of property damage.



Indicates a hazard that would be assigned a signal word **WARNING** or **CAUTION**.



Appliance filled with flammable gas R32.



Before install and use the appliance, read the owner's manual first.



Before repair the appliance, read the service manual first.

## The Refrigerant

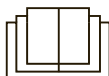
- To realize the function of the air conditioner unit, a special refrigerant circulates in the system. The used refrigerant is the fluoride R32, which is specially cleaned. The refrigerant is flammable and inodorous. Furthermore, it can lead to explosion under certain conditions. But the flammability of the refrigerant is very low. It can be ignited only by fire.
- Compared to common refrigerants, R32 is a nonpolluting refrigerant with no harm to the ozonosphere. The influence upon the greenhouse effect is also lower. R32 has got very good thermodynamic features which lead to a really high energy efficiency. The units therefore need a less filling.

### **WARNING :**

Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacture. Should repair be necessary, contact your nearest authorized Service Centre. Any repairs carried out by unqualified personnel may be dangerous. The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources. (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater.) Do not pierce or burn.

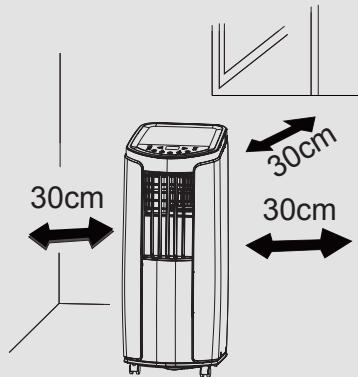
Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4m<sup>2</sup>.

Appliance filled with flammable gas R32. For repairs, strictly follow manufacturer's instructions only. Be aware that refrigerants not contain odour. Read specialist's manual.



# Operation Environment

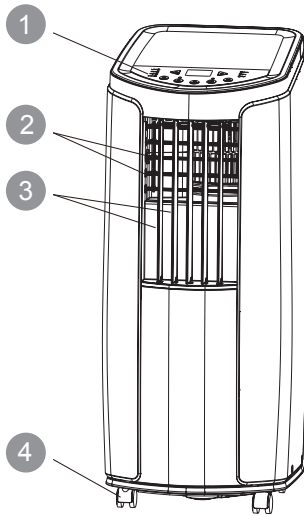
- The air conditioner must be operated within the temperature range: 16°C ~ 35°C.
- The appliance is for indoor use only.
- The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
- This air conditioner can only be used for family, not for commercial industry.
- Reserved space around the air conditioner should be 12"(30cm) at least.
- Do not operate the air conditioner at humid environment.
- Please keep air inlet and air outlet clean, no obstacles.
- During operation, close doors and windows to improve cooling effect.
- Please put the air conditioner at smooth and flat ground for operation to avoid noise and vibration.
- This air conditioner is equipped with castors. Castors should slide at smooth and flat ground.
- Prohibit inclining or turning over the air conditioner. If there's abnormality, please disconnect power immediately and contact dealer.
- Avoid direct sunshine.



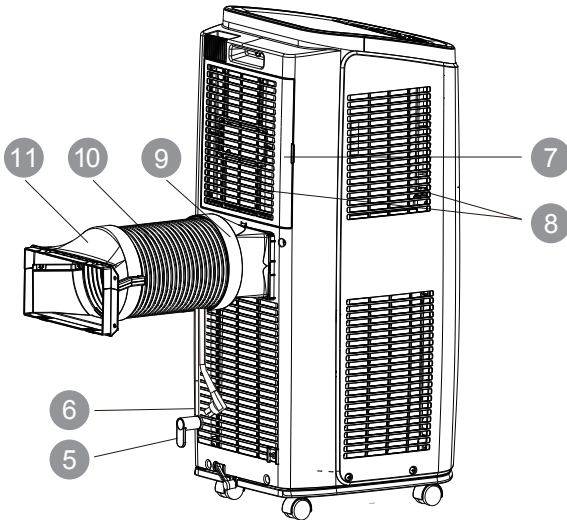
## Safety Warning

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before operation, please confirm whether power specification complies with that on nameplate.
- Before cleaning or maintaining the air conditioner, please turn off air conditioner and pull out the power plug.
- Make sure the power cord hasn't been pressed by hard objects.
- Do not pull or drag the power cord to pull out the power plug or move the air conditioner.
- Do not insert or pull out the power plug with wet hands.
- Please use the grounded power. Make sure the grounding is reliable.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by manufacturer or professional person.
- If abnormal condition occurs (e.g. burned smell), please disconnect power at once and then contact local dealer.
- When nobody is taking care of the unit, please turn it off and remove the power plug or disconnect power.
- Do not splash or pour water on air conditioner. Otherwise, it may cause short circuit or damage to air conditioner.
- If drainage hose is used, ambient temperature can't be lower than 0°C. Otherwise, it will cause water leakage to air conditioner.
- Prohibit operating heating equipment around the air conditioner.
- Far away from fire source, inflammable and explosive objects.
- Children and disabled people are not allowed to use the portable room air conditioner without supervision.
- Keep children from playing or climbing on the air conditioner.
- Do not put or hang dripping objects above the air conditioner.
- Do not repair or disassemble the air conditioner by yourself.
- Prohibit inserting any objects into the air conditioner.
- Do not use an extension cord.

# Part's Name



- 1 Controller panel
- 2 Guide louver
- 3 Swing louver
- 4 Castor
- 5 Wire-fixing hook
- 6 Plug of power cord
- 7 Gaster
- 8 Air inlet
- 9 Joint A
- 10 Heat discharge pipe
- 11 Joint B+C



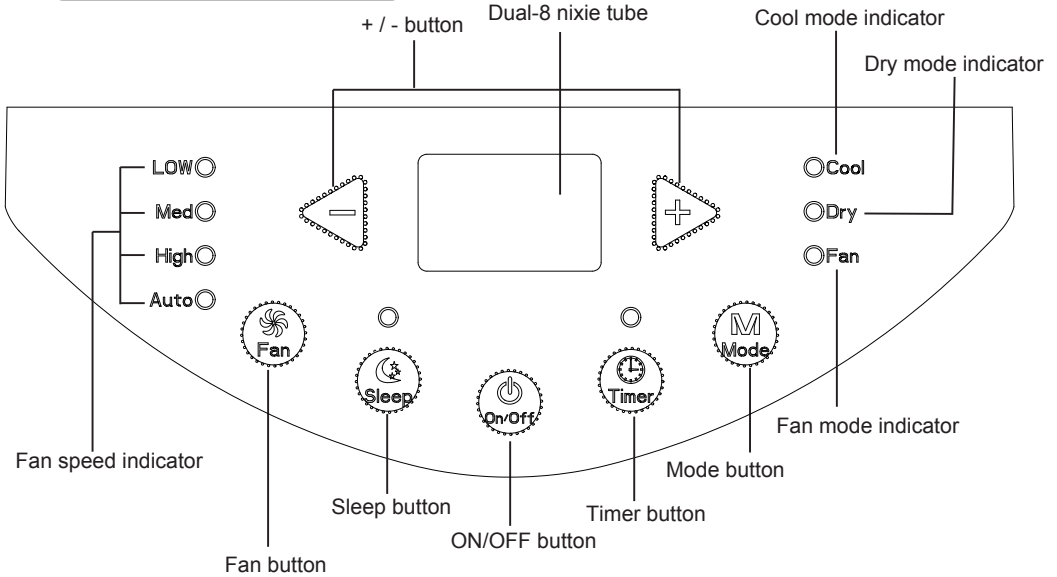
Remote controller

## **NOTICE:**

Heat discharge pipe and other installation accessories can't be discarded.

# Operation Introduction for Control Panel

## Name of control panel



## Operation of control panel

### Note:

- After putting through the power, the air conditioner will give out a sound. After that, you can operate the air conditioner by the control panel.
- Under ON status, after each pressing of the button on control panel, the air conditioner will give out a sound. Meanwhile, corresponding indicator on control panel will be bright.
- Under OFF status, dual-8 nixie tube on control panel won't display. Under ON status, dual-8 nixie tube on control panel will display set temperature under cooling mode, while it won't display under other modes.

### 1 ON/OFF button

Pressing this button can turn on or turn off the air conditioner.

### 2 + / - button

Under cooling mode, press "+" or "-" button to increase or decrease set temperature by 1°C(°F). Set temperature range is 16°C(61°F)~30°C(86°F). Under auto, drying or fan mode, this button is invalid.

# Operation Introduction for Control Panel

## 3 Mode button

Press this button and the mode will circulate according to below sequence:

COOL→DRY→FAN

**COOL:** Under this mode, cooling mode indicator is bright. Dual-8 nixie tube displays set temperature. Temperature setting range is 16°C~30°C.

**DRY:** Under this mode, drying mode indicator is bright. Dual-8 nixie tube won't display.

**FAN:** Under this mode, the air conditioner only blow fan. Fan indicator is bright. Dual-8 nixie tube won't display.

## 4 Fan button

Press this button and the fan speed will circulate as "low speed→ medium speed → high speed→ auto fan→ low speed".

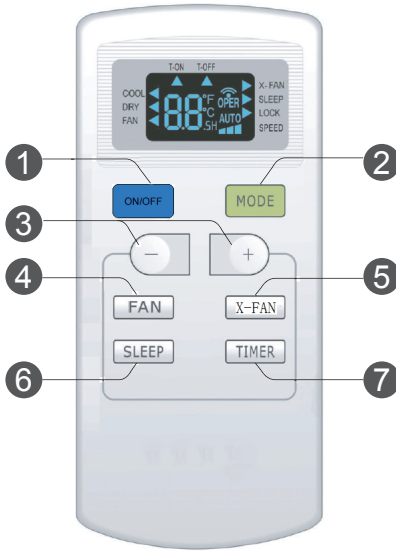
## 5 Timer

Press timer button to enter into timer setting mode. Under this mode, press " + " or " - " button to adjust the timer setting. Timer setting will increase or decrease 0.5 hour by pressing " + " or " - " button within 10 hours, while timer setting will increase or decrease 1 hour by pressing " + " or " - " button beyond 10 hours. After timer setting is finished, the unit will display temperature if there's no operation for 5s. If timer function is started up, the upper indicator will keep the display status. Others, it won't be displayed. Under timer mode, press timer button again to cancel timer mode.

## 6 Sleep

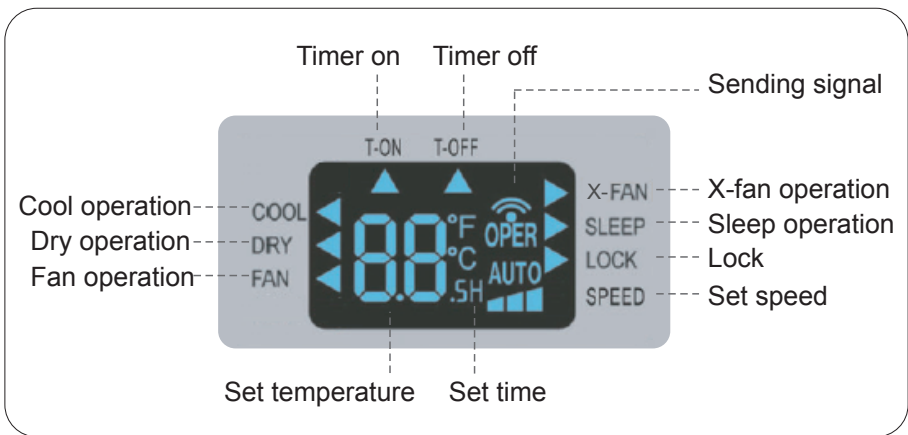
Press sleep button to enter into sleep mode. If the controller operates at cooling mode, after sleep mode is started up, preset temperature will increase by 1°C within 1 hour ;preset temperature will increase by 2°C within 2 hours and then the unit will operate at this temperature all the time; Sleep function is not available for fan mode, drying mode. If sleep function is started up, the upper indicator will keep the display status. Others, it won't be displayed.

# Buttons on Remote Controller



- ① ON/OFF button
- ② MODE button
- ③ +/- button
- ④ FAN button
- ⑤ X-FAN button
- ⑥ SLEEP button
- ⑦ TIMER button

# Introduction for Icons on Display Screen





# Introduction for Buttons on Remote Controller

## Note:

- This is a general use remote controller, it could be used for the air conditioners with multifunction; For some function, which the model doesn't have, if press the corresponding button on the remote controller that the unit will keep the original running status.
- After putting through the power, the air conditioner will give out a sound. Operation indicator "⏻" is ON (red indicator). After that, you can operate the air conditioner by using remote controller.
- Under on status, pressing the button on the remote controller, the signal icon "📶" on the display of remote controller will blink once and the air conditioner will give out a "de" sound, which means the signal has been sent to the air conditioner.
- Under off status, set temperature and clock icon will be displayed on the display of remote controller (If timer on, timer off and light functions are set, the corresponding icons will be displayed on the display of remote controller at the same time); Under on status, the display will show the corresponding set function icons.

## 1 ON/OFF button

Press this button to turn unit on/off.

## 2 MODE button

Pressing this button once can select your required mode circularly as below (the corresponding icon "◀" will be lit up after the mode is selected):



- When selecting cool mode, air conditioner will operate under cool mode. Then press + or - button to adjust set temperature. Press FAN button to adjust fan speed.
- When selecting dry mode, air conditioner will operate at low fan speed under dry mode. In dry mode, fan speed can't be adjusted.
- When selecting fan mode, air conditioner will operate in fan mode only. Then press FAN button to adjust fan speed.

## 3 + / - button

- Pressing + or - button once will increase or decrease set temperature by 1°F(°C). Holding + or - button for 2s, set temperature on remote controller will change quickly. Release the button after your required set temperature is reached.
- When setting Timer On or Timer Off, press + or - button to adjust the time. (See TIMER Button for setting details)

# Introduction for Buttons on Remote Controller

## 4 FAN button

Pressing this button can select fan speed circularly as: AUTO, SPEED 1 (▲), SPEED 2 (▲▲), SPEED 3 (▲▲▲).



### Note:

- Under Auto speed, air conditioner will select proper fan speed automatically according to ambient temperature.
- Fan speed can't be adjusted under Dry mode.

## 5 X-FAN button

Press this button under cool and dry mode to start up x-fan function. Press this button again to cancel x-fan function.

### Note:

- When x-fan function is on, if the air conditioner is turned off, indoor fan will still operate at low speed for a while to blow the residual water inside the air duct.
- During x-fan operation, press X-FAN button to turn off x-fan function. Indoor fan will stop operation immediately.

## 6 SLEEP button

Under Cool mode, press this button to turn on Sleep function. Press this button to cancel Sleep function. Under Fan mode, this function is unavailable.

## 7 TIMER button

- When unit is on, press this button to set Timer Off. T-OFF and H icon will be blinking. Within 5s, press + or - button to adjust the time for Timer Off. Pressing + or - button once will increase or decrease the time by 0.5h. Holding + or - button for 2s, time will change quickly. Release the button after your required set time is reached. Then press TIMER button to confirm it. T-OFF and H icon will stop blinking.
- When unit is off, press this button to set Timer On. T-ON and H icon will be blinking. Within 5s, press + or - button to adjust the time for Timer On. Pressing + or - button once will increase or decrease the time by 0.5h. Holding + or - button for 2s, time will change quickly. Release the button after your required set time is reached. Then press TIMER button to confirm it. T-ON and H icon will stop blinking.
- Cancel Timer On/Off: If Timer function is set up, press TIMER button once to review the remaining time. Within 5s, press TIMER button again to cancel this function.

# **Introduction for Buttons on Remote Controller**

## **Note:**

- Timer setting range: 0.5~24h
- The interval between two motions can't exceed 5s, otherwise the remote controller will exit setting status.

# **Function Introduction for Combination Buttons**

## **Child lock function**

Pressing “+” and “-” buttons simultaneously can turn on or turn off child lock function. When child lock function is started up, LOCK indicator on remote controller is ON. If you operate the remote controller, remote controller won't send signal.

## **Temperature display switchover function**

Under OFF status, pressing “-” button and “MODE” button simultaneously can switch between °C and °F.


## **Light function**

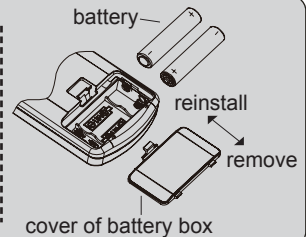
Under switch-on or switch-off state, you may hold "+" and "FAN" buttons simultaneously for 3 seconds to set the lamp on or off and send the code. After being energized the lamp is defaulted on.

## Operation Guide

1. After putting through the power, press "ON/OFF" button on remote controller to turn on the air conditioner.
2. Press "MODE" button to select your required mode: COOL, DRY, FAN.
3. Press "+" or "-" button to set your required temperature. (Temperature can't be adjusted under auto mode).
4. Press "FAN" button to set your required fan speed: auto, low, medium and high speed.

## Replacement of Batteries in Remote Controller

1. Press the back side of remote controller on the spot marked with "", and then push out the cover of battery box along the arrow direction.
2. Replace two No.7 (AAA 1.5V) dry batteries and make sure the positions of + and - polar are correct.
3. Reinstall the cover of battery box.



### NOTICE

- During operation, point the remote control signal sender at the receiving window on the unit.
- The distance between signal sender and receiving window should be no more than 8m, and there should be no obstacles between them.
- Signal may be interfered easily in the room where there is fluorescent lamp or wireless telephone; remote controller should be close to the unit during operation.
- Replace new batteries of the same model when replacement is required.
- When you don't use remote controller for a long time, please take out the batteries.
- If the display on remote controller is fuzzy or there's no display, please replace batteries.

# Clean and Maintenance



## WARNING

- Before cleaning the air conditioner, please turn off the unit and disconnect power. Otherwise, it may cause electric shock.
- Do not wash air conditioner with water. Otherwise, it may cause electric shock.
- Do not use volatile liquid (such as thinner or gas) to clean the air conditioner. Otherwise, it may damage the appearance of air conditioner.

## Clean outer case and grille

### Clean outer case:

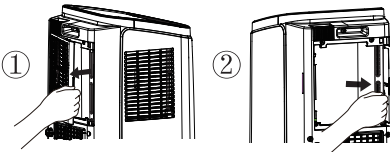
If there's dust on the surface of outer case, please use soft towel to wipe it. If the outer case is very dirty (such as grease), please use neutral abluent to wipe it.

**Clean grille:** Use cleaner or soft brush to clean it.



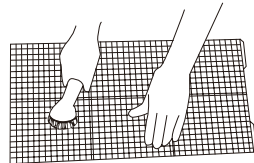
## Clean filter

### 1 Remove the filter



### 2 Clean filter

Use cleaner or water to clean the filter. If the filter is very dirty (such as grease), use warm water 40°C (104°F) melted with neutral abluent to clean it and then put at shady place to dry it.



### 3 Install filter

After the filter is cleaned and dried, reinstall it well.

## NOTICE

- The filter should be cleaned about once every three months. If there's much dust in the operation environment, you can increase clean frequency.
- Do not dry the filter with fire or hair drier. Otherwise, it may be deformed or catch fire.

# Clean and Maintenance

## Clean heat discharge pipe

Remove the heat discharge pipe from air conditioner, clean and dry it , and then reinstall it. (For the method of installation and removal , please refer to the instruction for "Installation and disassembly of heat discharge pipe").

## Checking before use-season

1. Check whether air inlets and air outlets are blocked.
2. Check whether plug and socket are in good condition.
3. Check whether filter is clean
4. Check whether batteries are installed in remote controller.
5. Check whether joint, window bracket and heat discharge pipe are installed tightly.
6. Check whether heat discharge pipe is damaged.

## Checking after use-season

1. Disconnect power supply.
2. Clean filter and outer case
3. Remove dust and sundries on the air conditioner.
4. Eliminate accumulated water in chassis (refer to the section of "Drainage way" for details).
5. Check whether window bracket is damaged or not. If yes, please contact dealer.

## Long-time storage

If you don't use the air conditioner for a long time, please maintain it by following steps for good performance:

- Make sure there's no accumulated water in chassis and the heat discharge pipe is disassembled.
- Pull out the plug and wrap the power cord.
- Clean the air conditioner and pack it well to prevent dust.

## Notice for recovery

- Many packing materials are recyclable materials. Please deal with them through local recycle bin.
- If you want to throw away the air conditioner, please contact local division or consultant service center for the correct disposal method.

# Malfunction Analysis

Please check below items before asking for maintenance. If the malfunction still can't be eliminated, please contact local dealer or qualified professionals

Phenomenon	Troubleshooting	Solution
Air conditioner can't operate	● Power failure?	● Wait after power recovery.
	● Is plug loose?	● Reinsert the plug.
	● Whether the air switch is tripped off or fuse is burnt?	● Ask professional person to replace air switch or fuse.
	● Is there's malfunction for the circuit?	● Ask professional person to replace circuit.
	● Whether the unit is restarted up after stopping immediately?	● Wait for 3min, and then turn on the unit again.
Poor cooling (heating)	● Is the power too low?	● Wait after voltage is resumed.
	● Whether the air filter is too dirty	● Clean the air filter .
	● Whether the set temperature is proper?	● Adjust the temperature.
	● Whether door and window are closed?	● Close door and window.
Air conditioner can't receive signal from remote controller or remote controller is not sensible.	● Whether the unit is interfered seriously (such as static pressure, unstable voltage)?	● Please pull out the plug. Insert the plug after about 3min, and then turn on the unit.
	● Whether remote controller is within the receiving range?	● The receiving range of remote controller is 8m. Do not exceed this range.
	● Whether it's blocked by obstacles?	● Remove the obstacles.
	● Is sensitivity of remote controller low?	● Check the batteries of remote controller. If the power is low, please replace the batteries.
	● Whether there's fluorescence lamp in the room?	● Move the remote controller close to air conditioner. ● Turn off the fluorescence lamp and try it again.

# Malfunction Analysis

Phenomenon	Troubleshooting	Solution
No fan blowed out from air conditioner	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whether air outlet or air inlet is blocked?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eliminate the obstacles.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Under heating mode, whether indoor temperature ireaches set temperature?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The unit will stop blowing fan after reaching set temperature.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whether heating mode is started up just now?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In order to prevent cold air, air conditioner will delay for a while to be started up, which is the normal phenomenon.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whether evaporator is defrosted? (observe it by pulling out the filter)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• It's the normal phenomenon. Air conditioner is defrosting. After defrosting is finished, it will resume operation.</li> </ul>
Set temperature can't be adjusted.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whether the unit operates under auto mode?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature can't be adjusted under auto mode.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whether the required temperature exceeds the temperature setting range?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature setting range: 16°C-30°C .</li> </ul>
There's off flavour	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There's off-flavour source in the room, such as furniture, cigarette etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eliminate the off-flavour source.</li> <li>• Clean the filter.</li> </ul>
There's abnormal sound during operation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whether the unit is interfered by thunder, radio, etc?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disconnect power, put through the power again, and then turn on the unit again.</li> </ul>
You can heard water-flowing sound	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whether the unit is turned on or turned off just now?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There's flowing sound of refrigerant inside the air conditioner, which is the normal phenomenon.</li> </ul>
You can heard the sound of "PAPA"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whether the unit is turned on or turned off just now?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Heat expansion or shrinkage for the panel due to change of temperature, which cause friction sound.</li> </ul>



# Malfunction Analysis

## Malfunction code

H8	Chassis is full of water.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pour out the water inside chassis.</li> <li>2. If "H8" still exists, please contact professional person to maintain the unit.</li> </ol>
F1	Malfunction of ambient temperature sensor.	Please contact professional person to deal with it.
F2	Malfunction of evaporator temperature sensor.	Please contact professional person to deal with it.
F0	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Refrigerant is leaking</li> <li>2.System is blocked</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Re-energize the unit after turning off and pulling out the plug for 30min;</li> <li>2. If there's still malfunction, please contact after-sales service.</li> </ol>
H3	Overload protection for compressor	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.Check if the unit is under high-temperature and high-humidity environment; if ambient temperature is too high, power off the unit and then energize it for operation after the ambient temperature drops to 35℃ below.</li> <li>2. Check if the evaporator and condenser are blocked by some objects; if yes, take away the objects, power off the unit and then energize it for operation.</li> <li>3. If the malfunction still occur, please contact our after-sales service center.</li> </ol>
E8	Overload malfunction	
F4	Outdoor tube temperature sensor is open/short-circuited.	Please contact after-sale service person to deal with it.



## WARNING

- If there're following phenomenon, please turn off the air conditioner and disconnect the power immediately, and then contact dealer immediately.
  - Power cord is overheating or damaged.
  - Abnormal sound during operation.
  - Off-flavor.
  - Water leakage
- Do not repair or refit the air conditioner by yourself.
- If operate the air conditioner under abnormal condition, it may cause malfunction, electric shock or fire hazard.

# Installation Precaution



## WARNING

- Observe all governing codes and ordinances.
- Do not use damaged or non-standard power cord.
- Be caution during installation and maintenance. Prohibit incorrect operation to prevent electric shock, casualty and other accidents.

## Selection of installation location

### Basic requirement

Installing the unit in the following places may cause malfunction. If it is unavoidable, please consult the local dealer:

1. The place with strong heat sources, vapors, flammable or explosive gas, or volatile objects spread in the air.
2. The place with high-frequency devices (such as welding machine, medical equipment).
3. The place near coast area.
4. The place with oil or fumes in the air.
5. The place with sulfureted gas.
6. Other places with special circumstances.

### Requirement of air conditioner

1. Air inlet should be far away from obstacles and do not put any objects near air outlet. Otherwise, it will affect the radiation of heat discharge pipe.
2. Select a location where the noise and outflow air emitted by the outdoor unit will not affect neighborhood.
3. Please try your best to keep far away from fluorescent lamp.
4. The appliance shall not be installed in the laundry.

## Requirements for electric connection



### WARNING:

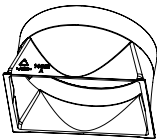


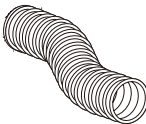

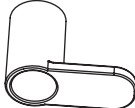








#### Safety precaution

1. Must follow the electric safety regulations when installing the unit.
2. According to the local safety regulations, use qualified power supply circuit.
3. For appliances with type Y attachment, the instructions shall contain the substance of the following. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
4. Properly connect the live wire, neutral wire and grounding wire of power socket.
5. Be sure to cut off the power supply before proceeding any work related to electricity and safety.
6. Do not put through the power before finishing installation.
7. The air conditioner is first class electric appliance. It must be properly grounding with specialized grounding device by a professional. Please make sure it is always grounded effectively, otherwise it may cause electric shock.
8. The yellow-green wire or green wire in air conditioner is grounding wire, which can't be used for other purposes.
9. The grounding resistance should comply with national electric safety regulations.
10. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

# Preparation before Installation







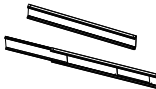





**Note:** check if the accessories are available before installation.

## Accessory list

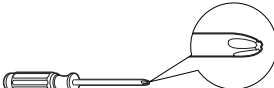

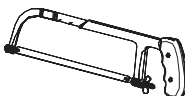



				
joint A	joint B	joint C	heat discharge pipe	Adapter (1)
				
wire hook (2)	screw(3)	pipe clip	rubber plug	pipe hoop (2)
				
drainage pipe	remote controller	battery (2) (AAA 1.5V)		user's manual

## Optional accessories

Note: some models are without the following accessories.

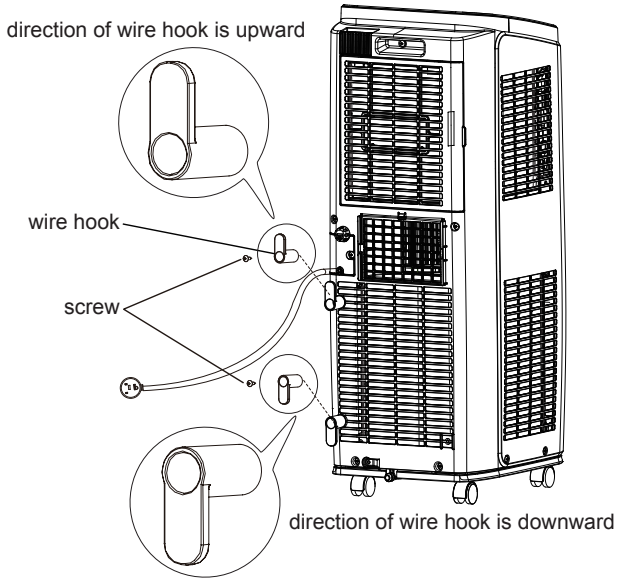
					
support	rain shield	protective grille	screw	nut	bolt
					
sponge B	window fastener	sponge B	window fastener	spring washer	washer

## Tools needed for installation

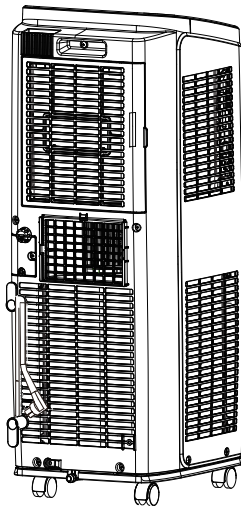
		
cross screwdriver	straight screwdriver	saw
		
gauge	scissors	pencil

# Install Wire Hook

- Assemble the wire hook at the back of the unit with screws (the direction of wire hook is as shown in following fig).



- Wind the power cord around the wire hook.



# Removing Collected Water

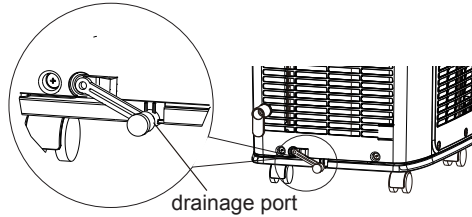
There are 2 ways to remove collected water:

**1** Use the continuous drainage option from the bottom hole.

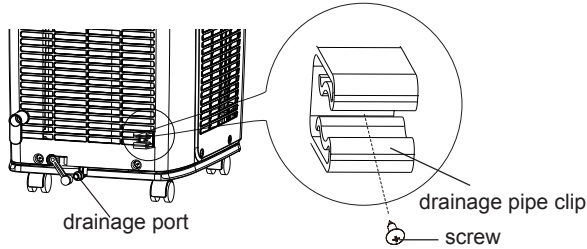
**Note:** When using the continuous drainage option from the bottom hole, install drainage pipe before using, otherwise poor drainage will affect normal operation of the unit.

■ Instructions for drainage pipe installation as follows.

1. Remove the rubber plug at drainage port.

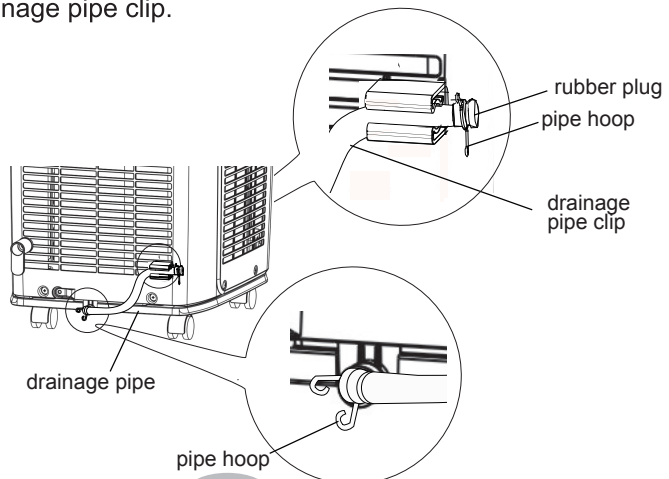


2. Fix the drainage pipe clip on the right of rear side plate near drainage port with a screw.



3. Put the drainage pipe into drainage port and screw it up, and then bind it with pipe hoop.

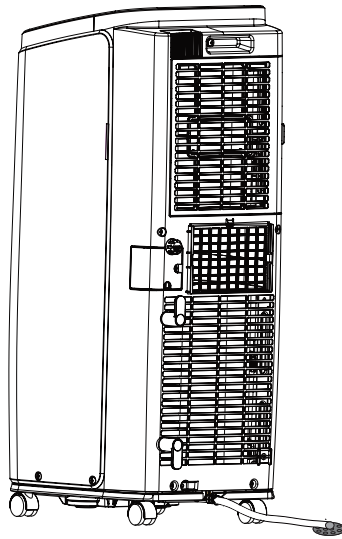
4. Put the rubber plug into the other side of drainage pipe, fix it with pipe hoop and then fix it in the drainage pipe clip.



# Removing Collected Water

■ Drainage way as follows.

1. In cooling or drying operation, the condensation water will be drained to the chassis and spattered by water-striking motor. As the temperature of condenser is high, most of the condensation water will be evaporated and drained to outdoor. So usually, only a little condensation water will be accumulated inside the chassis and you do not need to discharge the water frequently.
2. When the chassis is full with water, the buzzer will give out 8 sounds and "H8" is displayed to remind user to discharge water:
  - Move the unit to a suitable place for discharging water; do not tilt the unit and keep it horizontal during moving;
  - Take the drainage pipe from the clip and pull out the rubber plug on the drainage pipe to discharge water;
  - Put back the rubber plug onto drainage pipe after finishing discharging water and then fix the pipe on the clip;
  - After full water protection is eliminated and the compressor has been stopped for 3 minutes, the unit will resume operation.

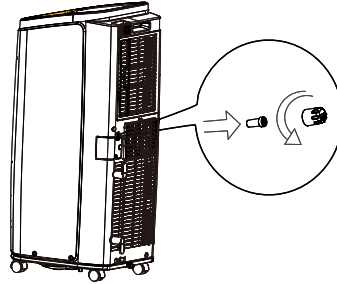


# Removing Collected Water

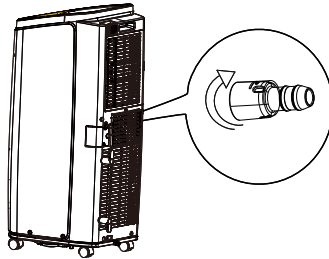
**2** Use the continuous drainage option from the middle hole.

**Note:** Water can be automatically emptied into a floor drain by attaching 14mm inner diameter hose (not included).

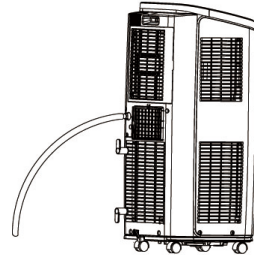
1. Remove the continuous drain cap 1 by turning it counter clockwise then remove the rubber stopper 2 from the spout.



2. Screw the drain connector to (included in the package) the spout by turning clockwise.

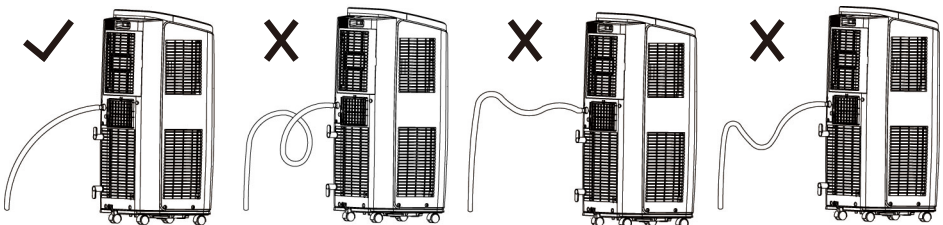


3. Insert the drainage hose into drain connector.



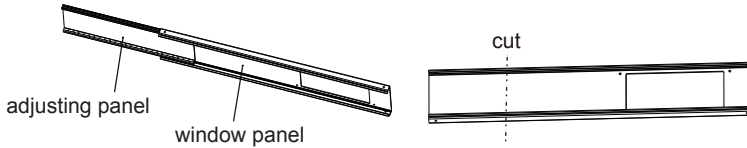
## ATTENTION:

When using continuous drainage option from the middle hole, place portable on a level surface and make sure garden hose is clear of any obstructions and is directed downward. Placing portable on an uneven surface or improper hose installation may result in water filling up the chassis and causing the unit to shut off. Empty water in the chassis if shut off occurs, then check portable location and hose for proper setup.

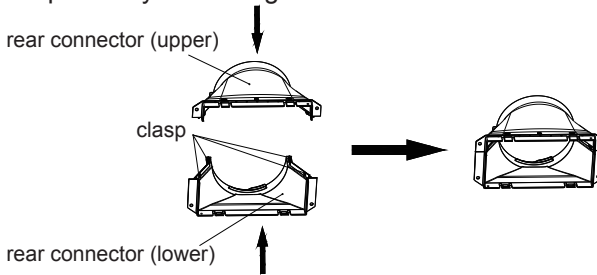


# Installation in a double-hung sash window

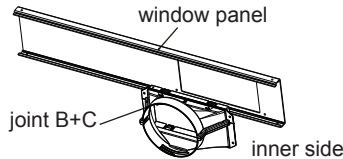
(Note: If the inner width of window is below 20.5"(520mm), please remove the adjusting panel from window panel and then cut the window panel to make its width the same as the width of window.)



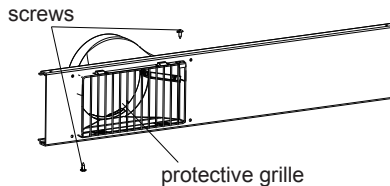
1. Install rear clip — aim the rear clip(upper) at the rear clip(lower),fix them together, press the clasp forcibly in to the groove.



2. Clamp joint B+C into the inner side of window panel along the direction of arrow.



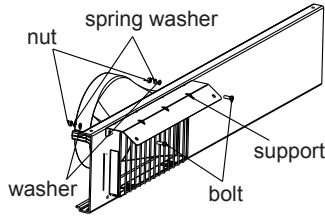
3. Fix the protective grille on joint B+C with screws.



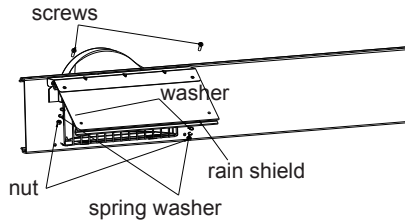
4. Fix the support on the outer side of window panel with nuts, spring washer, washer and bolt.



# Installation in a double-hung sash window

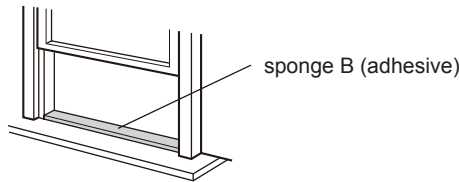


5. Fix the rain shield on the support with nuts, spring washer, washer and bolt.



(Note: protective grille, support, rain shield, nut, bolt, spring washer and washer are optional accessories; some models are without these accessories.)

6. Cut the sponge B to a proper length and attach it to the window sash.

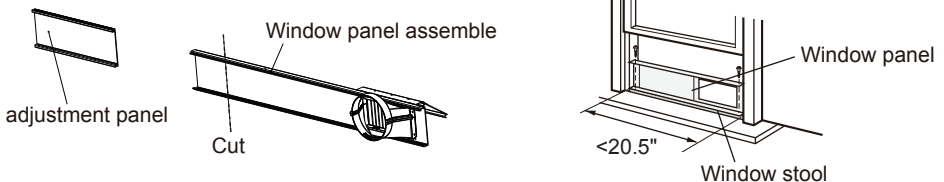


7. Attach the window panel to the window stool.

7.1 If the inner width of the window is less than 20.5"(520mm)

The window panel cannot be installed in windows less than 20.5"(520mm) wide.

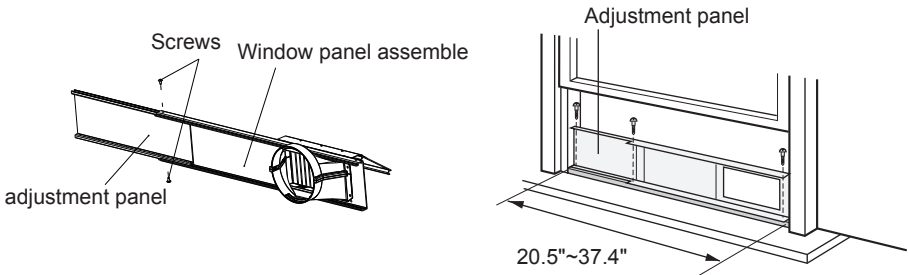
- (1) Remove the adjustment panel from the window panel, and cut the window panel to the same width as the window.
- (2) Open the window sash and place the window panel on the window stool.
- (3) Secure the window panel to the window stool with screws.



# Installation in a double-hung sash window

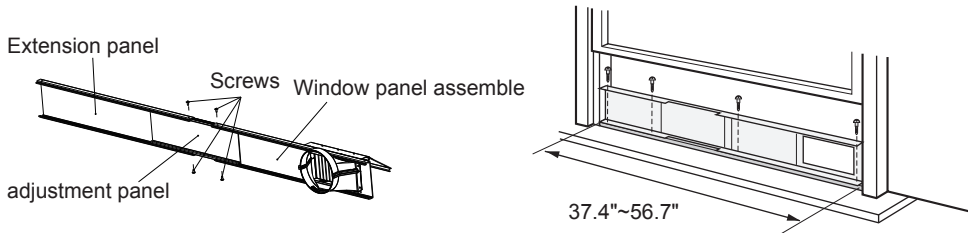
7.2 If the inner width of the window is between 20.5"(520mm) and 37.4"(950mm) inclusive.

- (1) Open the window sash and place the window panel on the window stool.
- (2) Slide the adjustment panel to fit the window stool width.
- (3) Secure the window panel to the window stool with screws.

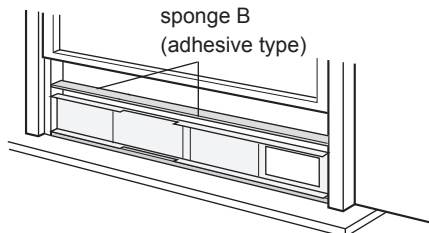


7.3 If the inner width of the window is between 37.4" (950mm) and 56.7" (1440mm) inclusive.

- (1) Attach the extension panel to the adjustment panel.
- (2) Open the window sash and place the window panel on the window stool.
- (3) Slide the adjustment and extension panels to fit the window stool width.
- (4) Secure the window panel to the window stool with screws.

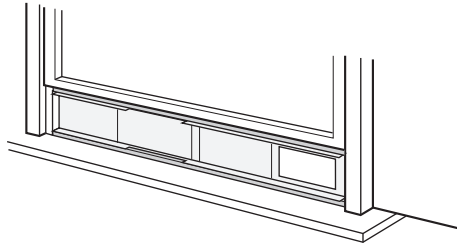


8. Cut the sponge B to a proper length and attach it to the window panel.



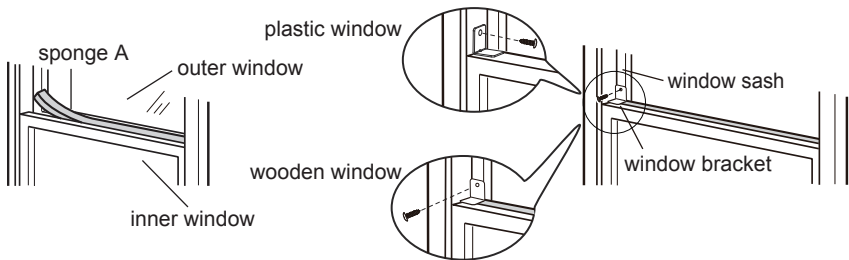
## Installation in a double-hung sash window

9. Close the window sash securely against the Window panel.



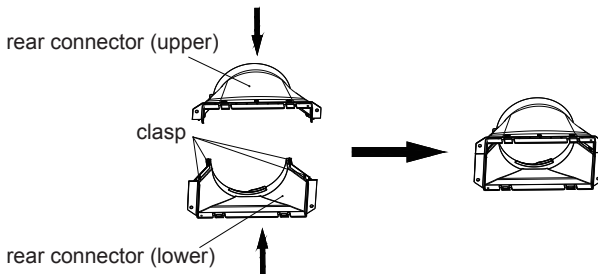
10. Cut the sponge A to a proper length and seal the gap between upper part of inner window sash and outer window sash.

11. Fix the inner window with window bracket and screw, so that it can not slide vertically.



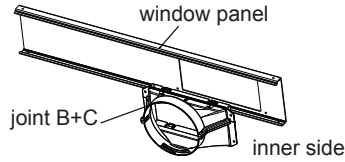
## Installation in a sliding sash window

1. Install rear clip — aim the rear clip(upper) at the rear clip(lower),fix them together, press the clasp forcibly in to the groove.

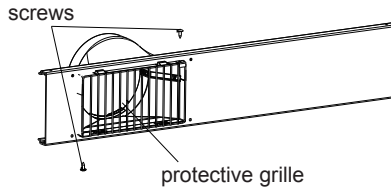


2. Clamp joint B+C into the inner side of window panel along the direction of arrow.

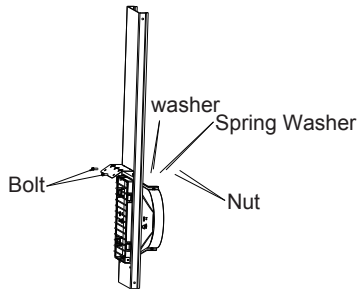
# Installation in a sliding sash window



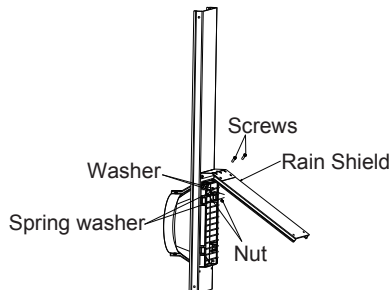
3. Fix the protective grille on joint B+C with screws.



4. Fix the support on the outer side of window panel with nuts, spring washer, washer and bolt.



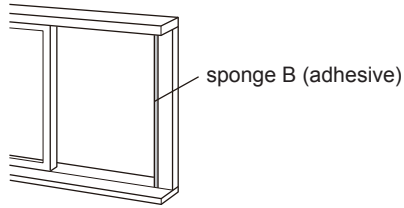
5. Fix the rain shield on the support with nuts, spring washer, washer and bolt.



(Note: protective grille, support, rain shield, nut, bolt, spring washer and washer are optional accessories; some models are without these accessories.)

# Installation in a sliding sash window

6. Cut the sponge B to a proper length and attach it to the window stool.

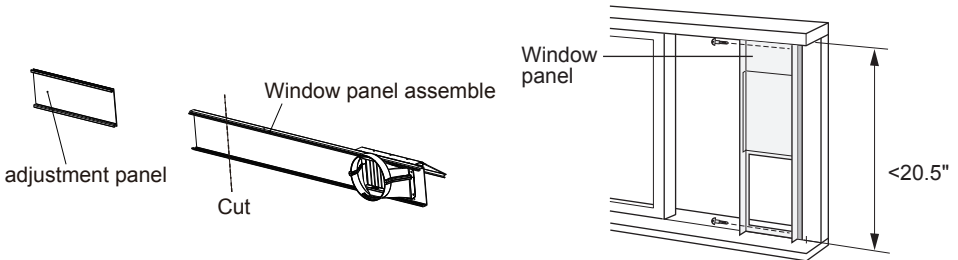


7. Install the window panel into the window stool.

7.1 If the height of the window is less than 20.5"(520mm).

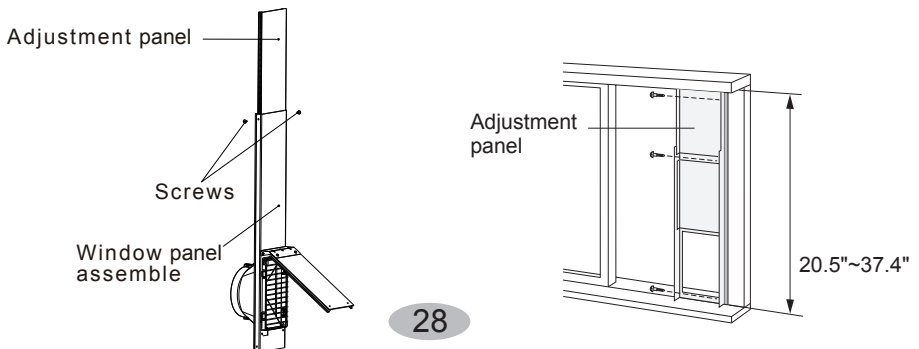
The window panel cannot be installed in windows less than 20.5"(520mm) high.

- (1) Remove the adjustment panel from the window panel, and cut the window panel to the same width as the window.
- (2) Open the window sash and place the window panel on the window stool.
- (3) Secure the window panel to the window stool with screws.



7.2 If the inner width of the window is between 20.5" (520mm) and 37.4"(950mm) inclusive.

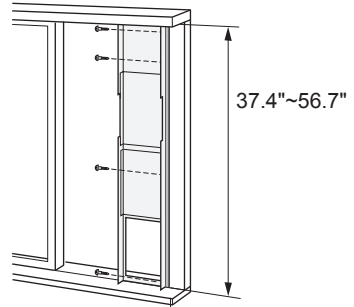
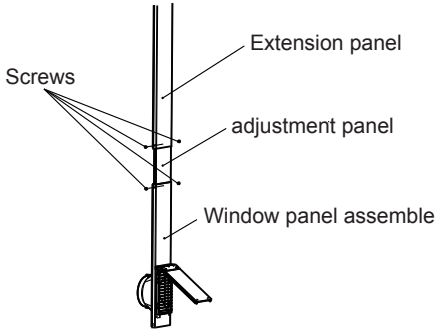
- (1) Open the window sash and place the window panel on the window stool.
- (2) Slide the adjustment panel to fit the window stool height.
- (3) Secure the window panel to the window stool with screws.



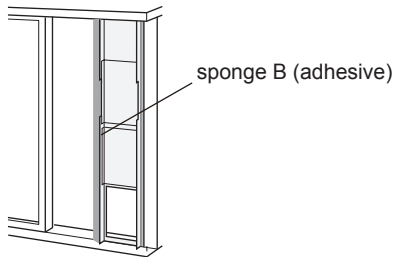
## Installation in a sliding sash window

7.3 If the inner width of the window is between 37.4" (950mm) and 56.7" (1440mm) inclusive.

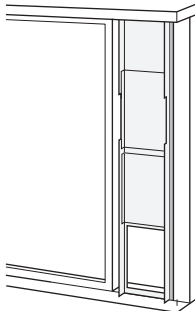
- (1) Attach the extension panel to the adjustment panel.
- (2) Open the window sash and place the window panel on the window stool.
- (3) Slide the adjustment and extension panels to fit the window stool height.
- (4) Secure the window panel to the window stool with screws.



8. Cut the sponge B to a proper length and attach it to the window panel.

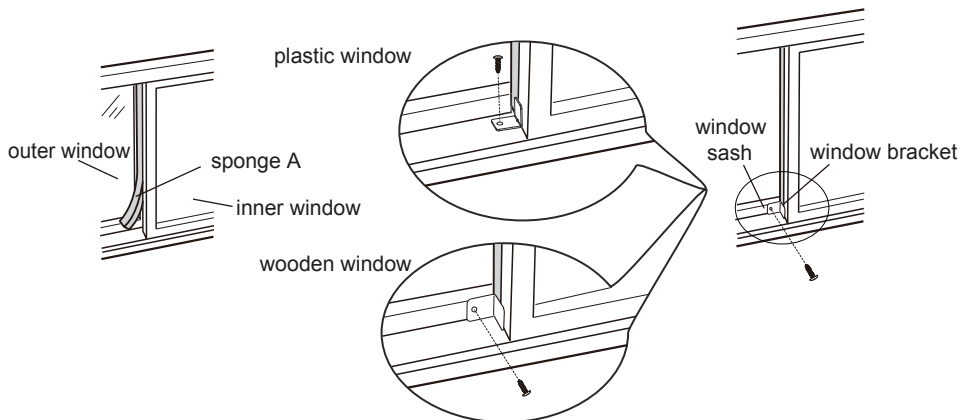


9. Close the window securely against the window panel.



## Installation in a sliding sash window

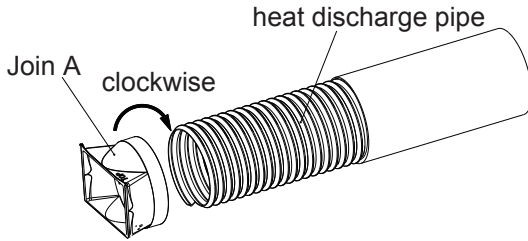
10. Cut the sponge A to a proper length and seal the gap between left side of inner window sash and outer window sash.
11. Fix the inner window with window bracket and screw, so that it can not slide horizontally.



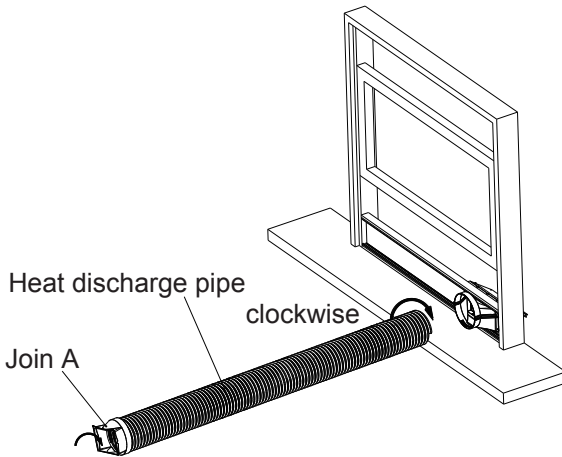
# Installation and Disassembly of Heat Discharge Pipe

## Install heat discharge pipe

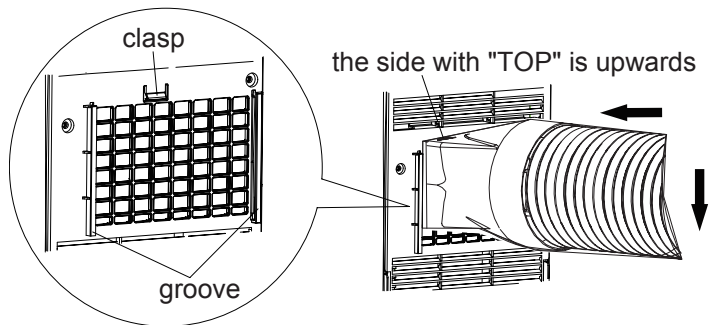
1. Rotate joint A clockwise into the heat discharge pipe.



1. Install another side of heat discharge pipe clockwise into protective grille sub-assy.



3. Insert joint A of heat discharge pipe (the side with "TOP" is upwards) into the groove until you hear a sound.

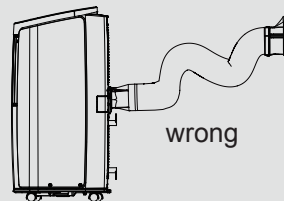
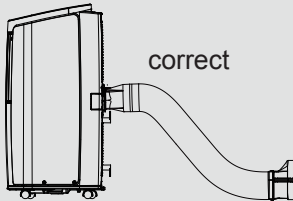
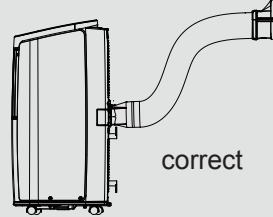
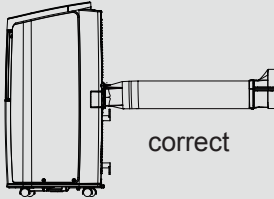




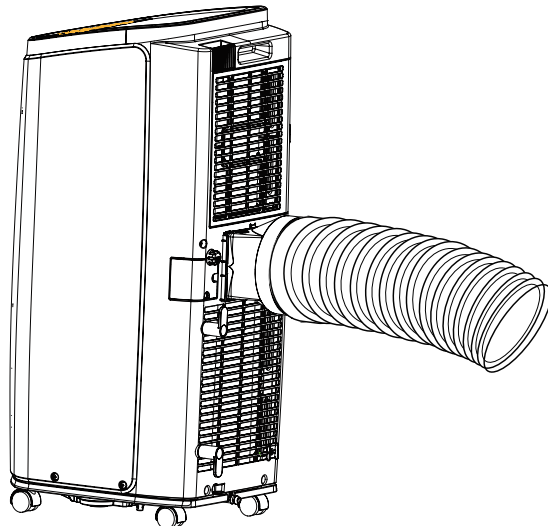
# Installation and Disassembly of Heat Discharge Pipe

## Note of Installing heat discharge pipe

In order to improve cooling efficiency, the heat discharge pipe should be as short as possible and flat without curve to ensure smooth heat discharge.

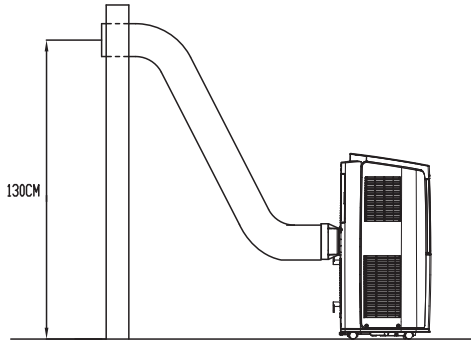


- The length of the heat discharge pipe is less than 1m. It is recommended to use it with shortest length.
- When installing, heat discharge pipe should be as flat as possible. Don't prolong the pipe or connect it with other heat discharge pipe.

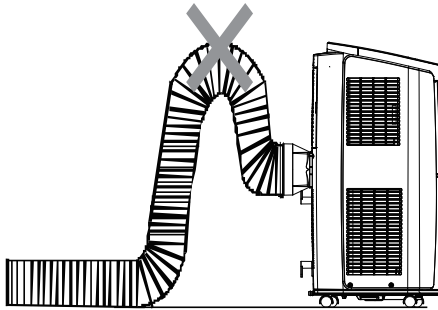


# Installation and Disassembly of Heat Discharge Pipe

- Correct installation is as shown in figure (When installing it on wall, height of wall should not be over 130cm from floor.)

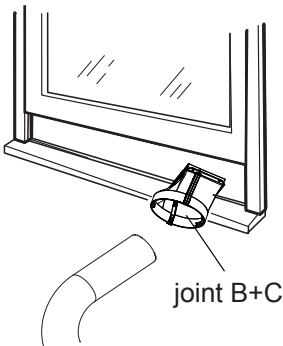


- Wrong installation is shown in following figure (If the pipe is bent too much, it would easily cause malfunction.)

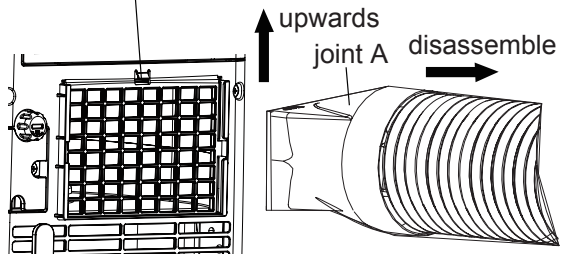


## Disassemble heat discharge pipe

1. Remove joint B:  
remove joint B from joint C.



2. Remove joint A:  
Press the clasp and lift joint A upwards to remove it.  
clasp

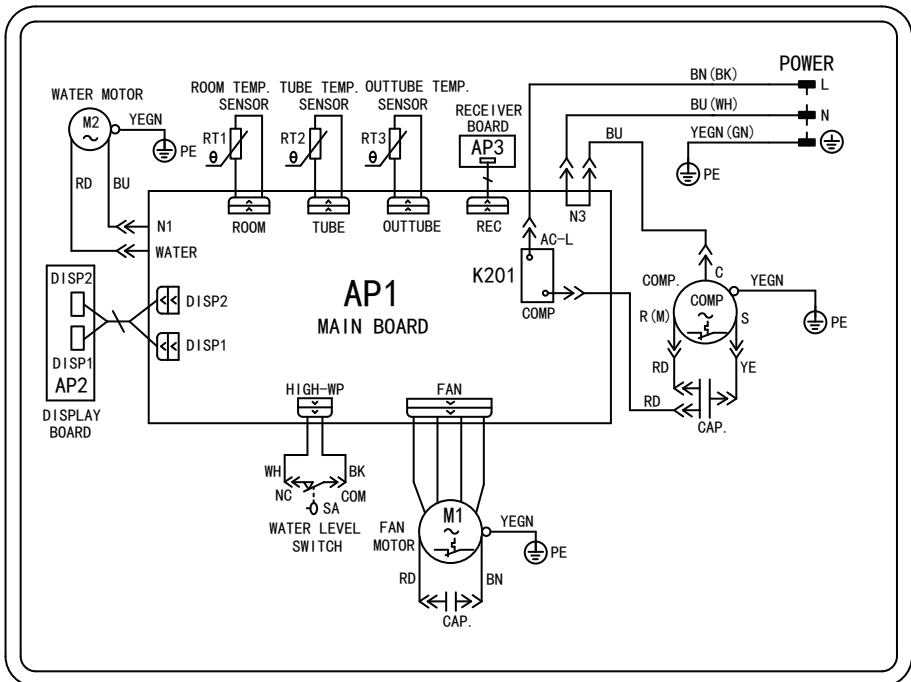


# Operation Test

- Put through the power supply and then press ON/OFF button on remote controller to start the unit.
- Press mode button to select auto, cooling, drying, fan or heating function, and then check if the unit operates normally.
- If ambient temperature is below 16°C, the unit can't operate in cooling mode.

# Electric Schematic Diagram

APD-9CK





## **MANUAL DE USUARIO**

---

### Aire acondicionado local

Modelo: APD-9CK

Gracias por escoger nuestro producto.

Para un correcto funcionamiento, lea y conserve este manual para su consulta.

Si pierde el manual de usuario, póngase en contacto con el distribuidor, visite [sat.eurofredgroup.com](http://sat.eurofredgroup.com).

# Contenido

## Notas sobre el funcionamiento

El refrigerante .....	1
Condiciones ambientales de uso .....	2
Advertencia de seguridad .....	2
Nombres de las piezas .....	4

## Manual de funcionamiento

Funcionamiento del panel de control .....	5
Botones del mando a distancia .....	7
Iconos de la pantalla .....	7
Introducción a los botones del mando a distancia .....	8
Funciones de combinaciones de botones .....	10
Guía de funcionamiento .....	11
Cambio de pilas del mando a distancia .....	11

## Mantenimiento

Limpeza y mantenimiento .....	12
-------------------------------	----

## Fallos

Análisis de fallos .....	14
--------------------------	----

## Notas de instalación

Precauciones de instalación .....	17
Preparación de la instalación .....	18

## Instalación

Instalación del gancho para cable .....	19
Retirada del agua recolectada .....	20
Instalación en ventana de guillotina doble .....	24
Instalación en una ventana de guillotina deslizante .....	25
Instalación y desmontaje del tubo de descarga de calor .....	32

## Hoja adjunta

Prueba de funcionamiento .....	35
Esquema eléctrico .....	35

Este equipo no está diseñado para su uso sin supervisión por parte de personas (niños incluidos) con discapacidad física, sensorial o intelectual o carentes de la experiencia o conocimientos necesarios, a no ser que hayan sido instruidos sobre su manejo por parte de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños para evitar que jueguen con el aparato.



Esta marca indica que el producto no debe desecharse junto con los residuos domésticos en el territorio de la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud por vertido incontrolado de residuos, recíclalo de modo responsable para promover la reutilización sostenible de sus materias primas. Para devolver su dispositivo usado, haga uso de los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor al que se lo haya comprado.

Éstos se encargarán de reciclar su producto de modo seguro para el medio ambiente.

# Explicación de los símbolos

---



**PELIGRO**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, provocará lesiones graves o mortales.



**ADVERTENCIA**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o mortales.



**PRECAUCIÓN**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o de gravedad media.

**NOTA**

Indica información importante, pero no relacionada con peligros, acerca de posibles daños materiales.



Indica un peligro al que podría asignársele la palabra de señalización ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN.



El aparato contiene gas inflamable R32.



Antes de instalar y usar el aparato, lea el manual de usuario.



Antes de reparar el aparato lea el manual de servicio.

## El refrigerante

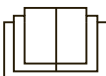
- Circula un refrigerante especial para el funcionamiento de la unidad de aire acondicionado. El refrigerante utilizado es el fluoruro R32 especialmente depurado. El refrigerante es inflamable e inodoro. Además, puede provocarse una explosión en determinadas condiciones. Sin embargo la inflamabilidad del refrigerante es muy baja. Sólo se inflama bajo la acción de una llama.
- Comparado con otros refrigerantes comunes, el R32 es poco contaminante y no daña la capa de ozono. La influencia en el efecto invernadero es también muy baja. El R32 tiene unas propiedades termodinámicas muy buenas que proporcionan una eficiencia energética realmente alta. Así, las unidades necesitan una menor carga.

### AVISO

No utilice medios no recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de desescarche o para la limpieza. En caso de que sea necesaria una reparación, contacte con su servicio técnico autorizado más cercano. Cualquier reparación llevada a cabo por personal no cualificado puede ser peligrosa. El aparato debe ser almacenado en una habitación si fuentes de llama que operen continuamente (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato a gas o una estufa eléctrica). No la perfore o queme.

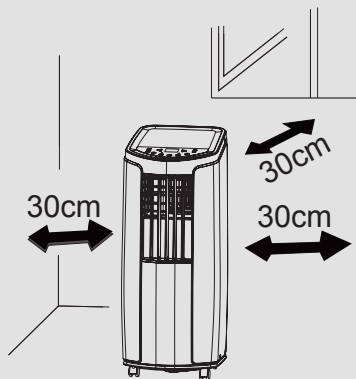
El aparato debe instalarse, funcionar y almacenarse en una habitación con una planta superior a los 4m<sup>2</sup>.

Aparato cargado con gas inflamable R32. Para repararlo, siga las únicas y estrictamente las instrucciones del fabricante. Tenga en cuenta que el refrigerante es inodoro. Lea el manual de servicio.



## Condiciones ambientales de uso

- El acondicionador deberá emplearse dentro del siguiente rango de temperaturas: 16°C - 35°C.
- El equipo está destinado únicamente a su uso en interiores.
- El equipo deberá posicionarse de tal modo que el enchufe se encuentre accesible.
- Este acondicionadores sólo debe emplearse en el ámbito doméstico, y no comercial o industrial.
- Reserve al menos 12" (30 cm) de espacio libre en torno al acondicionador.
- No emplee el acondicionador en un entorno húmedo.
- Mantenga la entrada y salida del aire limpias y sin obstáculos.
- Durante el funcionamiento, cierre las puertas y ventanas para mejorar el efecto de refrigeración.
- Coloque el acondicionador sobre una base lisa y plana para evitar ruidos y vibraciones.
- Este acondicionador está provisto de ruedas. Las ruedas deberán rodar sobre una base suave y plana.
- Se prohíbe inclinar o volcar el acondicionador. En caso de anomalías, desconecte inmediatamente el suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor.
- Proteja su acondicionador frente a la radiación solar directa.





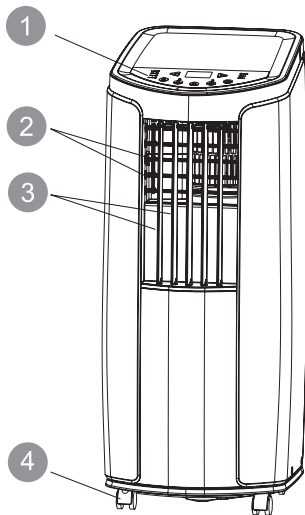
# Advertencia de seguridad

- Este producto puede ser empleado por niños mayores de 8 años y por personas con deficiencia motoras, sensoriales o intelectuales, así como carentes de experiencia y conocimientos, siempre que se encuentren bajo la supervisión de otras personas o hayan recibido previamente instrucciones acerca del uso seguro del producto y comprendan los riesgos que éste implica. No deberá permitirse a los niños limpiar ni mantener el dispositivo sin supervisión. No deberá permitirse a los niños jugar con el dispositivo.
- Antes de la puesta en servicio, asegúrese de que las características de su red eléctrica coincidan con la de la placa de especificaciones
- Antes de limpiar o mantener el acondicionador, apáguelo y desenchúfelo.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no se encuentre presionado por objetos duros.
- No dé tirones al cable de alimentación ni lo arrastre para desenchufar o mover el acondicionador.
- No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación con las manos húmedas.
- Emplee una fuente de alimentación con conexión a tierra. Asegúrese de que la puesta a tierra sea fiable
- Para evitar riesgos, si el cable de alimentación se encuentra dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio técnico o personas con una cualificación similar.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por un especialista.
- En caso de anomalías (p. ej., olor a quemado), desconecte el suministro eléctrico inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor local.
- Si no hay nadie vigilando el equipo, apáguelo y desenchufe el cable de alimentación o desconecte el suministro eléctrico.
- No salpique ni rocíe con agua el acondicionador. De lo contrario, podría sufrir cortocircuitos o daños.

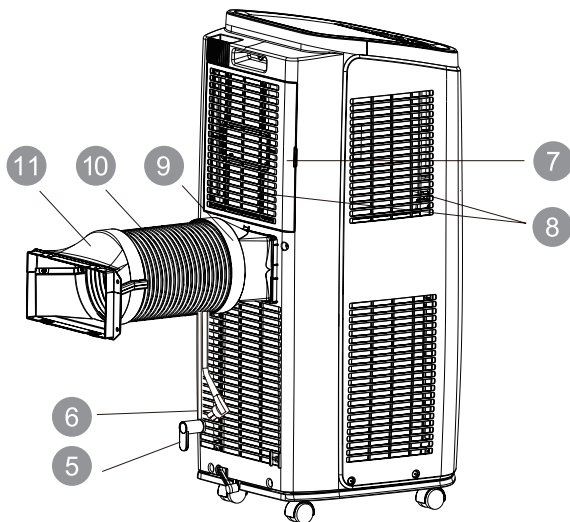
## Advertencia de seguridad

- Si emplea una manguera de drenaje, la temperatura ambiente no deberá ser inferior a los 0°C. De lo contrario, se producirán fugas de agua hacia el acondicionador.
- Se prohíbe el uso de equipos de calefacción en las proximidades del acondicionador.
- Manténgase lejos de las llamas, objetos inflamable o explosivos.
- No se permite el uso del equipo sin supervisión a niños o discapacitados.
- Evite que los niños jueguen con el acondicionador o suban al mismo.
- No coloque ni cuelgue objetos que goteen por encima del acondicionador.
- No repare o desmonte el acondicionador.
- Se prohíbe insertar objetos en el acondicionador.

# Nombres de las piezas



- 1 Panel de control
- 2 Lama de ventilación
- 3 Lama de ventilación oscilante
- 4 Rueda
- 5 Gancho de fijación de cable
- 6 Enchufe del cable de alimentación
- 7 Panel
- 8 Entrada de aire
- 9 Junta A
- 10 Tubo de descarga de calor
- 11 Juntas B+C



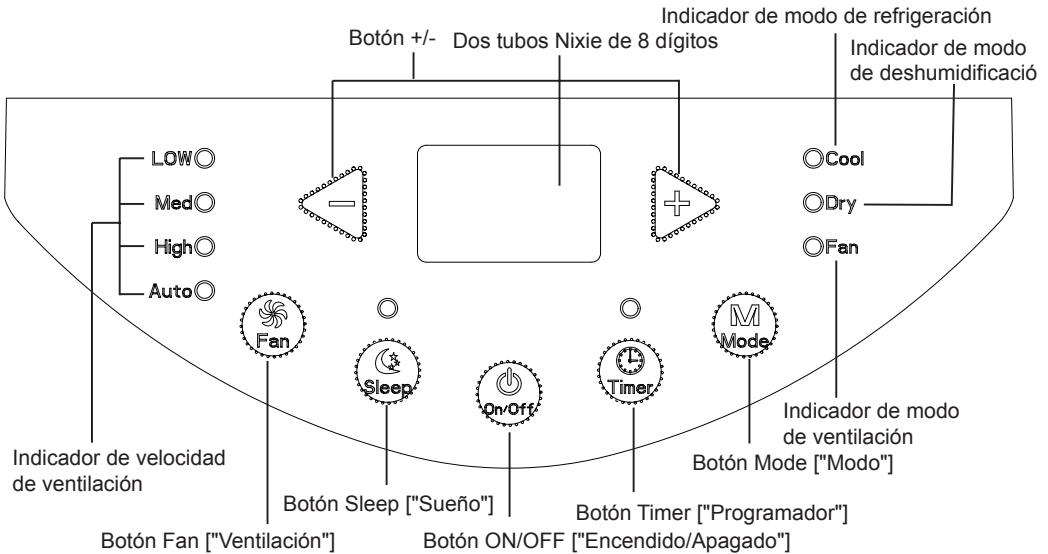
Mando a distancia

## NOTA:

El tubo de descarga de calor y otros accesorios de instalación no pueden tirarse.

# Funcionamiento del panel de control

## Nombre del panel de control



## Funcionamiento del panel de control

### Nota:

- Al conectar la alimentación, el acondicionador emitirá un sonido. A continuación podrá controlar el acondicionador mediante el panel de control.
- Con el equipo encendido, cada vez que pulse un botón del panel de control, el acondicionador emitirá un sonido. Al mismo tiempo se iluminará el indicador correspondiente en el panel de control.
- Con el equipo apagado, los dos tubos Nixie de 8 dígitos del panel de control estarán apagados.

Con el equipo encendido, los tubos Nixie de 8 dígitos del panel de control indicarán la temperatura de consigna en modo de refrigeración, y no mostrarán nada en el resto de modos.

### 1 Botón ON/OFF ["Encendido/Apagado"]

Con este botón se enciende y se apaga el acondicionador.

### 2 Botón +/-

En modo de refrigeración, pulse los botones "+" o "-" para aumentar o reducir la temperatura de consigna en 1°C (°F). El rango de temperatura de consigna es de 16°C (61°F) a 30°C (86°F). En los modos automático, de deshumidificación o ventilación, este botón no tiene ninguna función.

# Funcionamiento del panel de control

## 3 Botón Mode ["Modo"]

Pulse este botón para que el modo circule conforme a la siguiente secuencia: COOL ["Refrigeración"] → DRY ["Deshumidificación"] → FAN ["Ventilación"]

COOL ["Refrigeración"]: Cuando este modo se encuentra activado, el indicador de modo de refrigeración se ilumina. Los tubos Nixie de 8 dígitos muestran la temperatura de consigna. El rango de temperaturas es de 16°C a 30°C.

DRY ["Deshumidificación"] Cuando este modo se encuentra activado, el indicador de modo de deshumidificación se ilumina. Los tubos Nixie de 8 dígitos no indican nada.

FAN ["Ventilación"]: Cuando este modo se encuentra activado, el acondicionador sólo hace funcionar su ventilador. El indicador de ventilación se ilumina. Los tubos Nixie de 8 dígitos no indican nada.

## 4 Botón Fan ["Ventilación"]

Pulse este botón para modificar la velocidad de ventilación conforme al siguiente esquema: "velocidad baja → velocidad media → velocidad alta → velocidad automática → velocidad baja".

## 5 Timer ["Programador"]

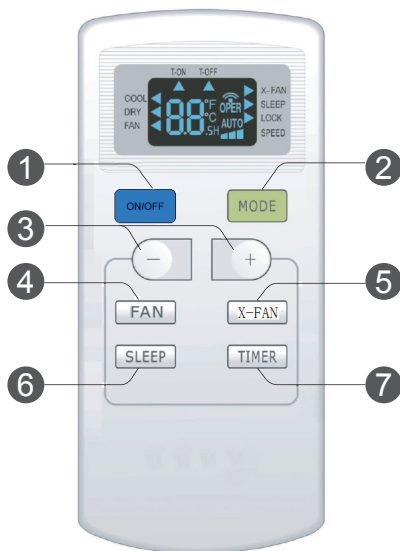
Pulse el botón TIMER ["Programador"] para acceder a los ajustes del programador. Con este modo activado, pulse los botones "+" y "-" para ajustar el programador. El valor ajustado del programador aumentará o disminuirá 0,5 horas cada vez que pulse los botones "+" o "-", dentro de un rango de 10 horas. Más allá de esas 10 horas, los ajustes del programador aumentarán o disminuirán en 1 hora cada vez que pulse dichos botones.

Una vez realizados los ajustes del programador, el equipo indicará la temperatura si no se pulsa nada durante 5 segundos. Si la función de programador está activada, el indicador superior lo indicará. De lo contrario, no lo indicará. Con el modo de programación activado, vuelva a pulsar el botón TIMER ["Programador"] para cancelarlo.

## 6 Sleep ["Sueño"]

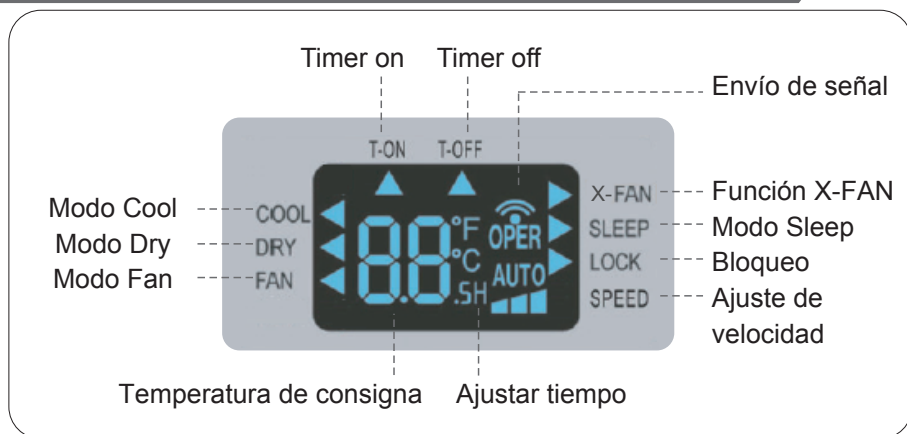
Pulse el botón Sleep ["Sueño"] para iniciar el modo de sueño. Si el controlador se encuentra funcionando en el modo de refrigeración, al iniciar el modo de sueño, la temperatura de consigna aumentará en 1°C al cabo de una hora y en 2°C al cabo de 2, y el equipo funcionará a esta temperatura constantemente; la función de sueño no está disponible para los modos de ventilación deshumidificación y automático. Si la función de sueño está activada, el indicador superior lo indicará. De lo contrario, no lo indicará.

## Botones del mando a distancia




- 1 Botón ON/OFF
- 2 Botón MODE
- 3 Botón +/-
- 4 Botón FAN
- 5 Botón X-FAN
- 6 Botón SLEEP
- 7 Botón TIMER

## Introducción a los iconos de la pantalla



# Introducción a los botones del mando a distancia

## Nota:

- Este es un mando a distancia de uso general, podría usarse en aires acondicionados multifunción. Para algunas funciones, que el modelo no tenga, si se presiona el botón correspondiente en el mando a distancia la máquina no modificará su modo de operación.
- Al conectar la alimentación, el acondicionador emitirá un sonido. El indicador de funcionamiento "U" se encenderá (indicador rojo). A continuación podrá controlar el acondicionador mediante el mando a distancia.
- En estado "ON", pulsando el botón del mando a distancia, el icono de señalización  de la pantalla del mando a distancia parpadeará una vez, y el acondicionador emitirá un pitido que indica que la señal se envió al acondicionador.
- Cuando la máquina está apagada, la temperatura de consigna y el icono de reloj se mostrarán en la pantalla del mando a distancia (si timer on, timer off y iluminación están activados, los iconos correspondientes se muestran en la pantalla simultáneamente). Cuando está encendida, se mostrarán los iconos correspondientes al modo configurado.

## 1 Botón ON/OFF

Presiona este botón para encender o apagar la unidad.

## 2 Botón MODE

Presionando este botón una vez puede seleccionar el modo cíclicamente como sigue (el botón correspondiente "◀" se iluminará después de que el modo se seleccione):



- Cuando seleccione el modo cool, el aire acondicionado operará en modo refrigeración. Presione el botón +/- para ajustar la temperatura de consigna. Presione el botón FAN para ajustar la velocidad del ventilador.
- Cuando seleccione el modo dry, el aire acondicionado operará a baja velocidad en modo deshumidificación. En modo dry la velocidad del ventilador no se puede ajustar.
- Cuando se seleccione el modo fan, el aire acondicionado operará en modo ventilador únicamente. Presione FAN para ajustar la velocidad del ventilador.

## 3 + / - button

- Pulsando el botón "+/-", se aumenta o disminuye la temperatura de consigna en pasos de 1°C. Si mantiene pulsado el botón "+" o "-" durante 2 segundos, la temperatura de consigna del mando a distancia cambiará rápidamente. Deje de presionar el botón cuando se alcance la temperatura de consigna deseada.
- Al configurar TIMER, pulse "+/-" para ajustar la hora.

# Introducción a los botones del mando a distancia

## 4 Botón FAN

Pulsando este botón podrá ajustar la velocidad del ventilador de modo cíclico: baja (▲), media (▲▲), alta (▲▲▲) y automática (AUTO).



### Nota:

- La función turbo no está disponible en los modos de deshumidificación y automático.

## 5 Botón X-FAN

Al pulsar este botón en los modos COOL o DRY se activa la función X-FAN. Presione este botón otra vez para desactivarla.

### Nota:

- Si la función X-FAN se encuentra activada, tras apagarla unidad pulsando el botón ON/OFF, el ventilador interior seguirá funcionando durante unos 2 minutos a velocidad baja brevemente para soplar la humedad del interior.
- Durante este tiempo, pulse el botón X-FAN si desea detener el ventilador interior directamente.

## 6 SLEEP button

En los modos COOL y DRY, presione este botón para activar la función SLEEP. Presiónelo de nuevo para cancelarla. En modo Fan esta función no está disponible.

## 7 TIMER button

- Cuando la unidad está encendida, presione este botón para establecer un TIMER OFF. Los iconos T-OFF y H parpadearán. Presione el botón "+/-" antes de 5s para ajustar el TIMER OFF. Presionando "+/-" una vez incrementará o disminuirá el tiempo 0.5h. Mantener pulsado "+/-" durante dos segundos cambiará el tiempo rápidamente. Libere el botón cuando se alcance el tiempo deseado. Entonces pulse TIMER para confirmarlo. T-OFF y H dejarán de parpadear.
- Cuando la unidad está apagada, presione este botón para establece un TIMER ON. Los iconos T-ON y H parpadearán. Presione el botón "+/-" antes de 5s para ajustar el TIMER ON. Presionando "+/-" una vez incrementará o disminuirá el tiempo 0.5h. Mantener pulsado "+/-" durante dos segundos cambiará el tiempo rápidamente. Libere el botón cuando se alcance el tiempo deseado. Entonces pulse TIMER para confirmarlo. T-ON y H dejarán de parpadear.
- Cancelar TIMER ON/OFF: Si la función TIMER está activada, presione el botón TIMER para comprobar el temporizador. Presiónelo otra vez en menos de 5 segundos para cancelar esta función.



# Introducción a las funciones de botones combinados

## Sobre Lock ["Bloqueo"]

Pulse los botones "+" y "-" simultáneamente para desbloquear el teclado. Si el mando a distancia se encuentra bloqueado, LOCK se mostrará en su pantalla. Si pulsa cualquier botón, el mando no mandará señal. Si el teclado está desbloqueado, el icono desaparecerá.

## Cómo cambiar de grados Fahrenheit a centígrados y viceversa

Con la unidad apagada, pulse los botones MODE ["Modo"] y "-" a la vez para cambiar de °C a °F.


## Función de iluminación

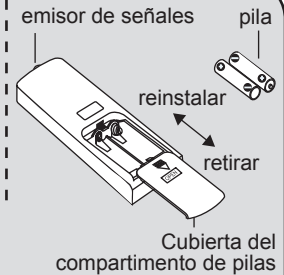
Con el botón de encendido en posición "OFF", es posible mantener pulsados los botones "+" y "FAN" ["Ventilación"] durante 3 segundos para encender o apagar la lámpara y enviar el código. Tras el establecimiento del suministro eléctrico, la lámpara está encendida por defecto.

# Manual de funcionamiento

1. Tras establecer la alimentación, pulse el botón "ON/OFF" ["Encendido / apagado"] del mando a distancia para encender el acondicionador.
2. Pulse el botón "MODE" ["Modo"] para seleccionar el modo deseado: AUTO, COOL ["Refrigeración"], DRY ["Deshumidificación"], AN ["Ventilación"], HEAT ["Calefacción"].
3. Pulse los botones "+" y "-" para ajustar la temperatura deseada. (La temperatura no puede ajustarse en modo automático).
4. Pulse el botón "FAN" ["Ventilación"] para ajustar la velocidad de ventilador deseada: automática, baja, media o alta.

## Cambio de pilas del mando a distancia

1. Oprima la parte trasera del mando a distancia marcada con  del modo que se indica en la imagen y extraiga la cubierta del compartimento de pilas siguiendo el sentido de la flecha.
2. Cambie dos pilas AAA 1.5V y asegúrese de que los polos "+" y "-" se encuentren en la posición correcta.
3. Vuelva a colocar la cubierta del compartimento de pilas.



### Nota:

- Durante el funcionamiento, apunte con el emisor de señales del mando a distancia a la ventana de recepción de la unidad interior.
- La distancia entre el emisor de señales y la ventana de recepción no deberá superar los 8 m, y no deberá haber obstáculos entre ambos.
- La señal puede sufrir interferencias fácilmente en habitaciones en que haya lámparas fluorescentes o teléfonos inalámbricos; en estos casos, el mando a distancia deberá mantenerse cerca de la unidad interior.
- Introduzca pilas nuevas del mismo modelo cuando sea necesario cambiarlas.
- Si no va a emplear el mando a distancia durante un largo periodo de tiempo, extraiga las pilas.
- Si la pantalla del mando a distancia está borrosa o no muestra nada, cambie las pilas.

# Limpieza y mantenimiento

## ⚠ Advertencia:

- Antes de limpiar el acondicionador, apague el equipo y desconecte el suministro eléctrico. De lo contrario, existe riesgo de electrocución.
- No lave el acondicionador con agua. De lo contrario, existe riesgo de electrocución.
- No emplee líquidos volátiles (como disolventes o gasolina) para limpiar el acondicionador. De lo contrario, existe el riesgo de dañar el aspecto del mismo.

## Limpieza de la carcasa exterior y de la rejilla

### Limpieza de la carcasa exterior:

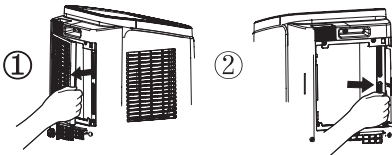
Si observa polvo sobre la superficie de la carcasa exterior, emplee una bayeta suave para retirarlo. Si la carcasa exterior está muy sucia (por ejemplo, con manchas de grasa), emplee un detergente neutro para limpiarla.

**Limpieza de la rejilla:** Emplee un limpiador o cepillo suave para limpiarla.



## Limpieza del filtro

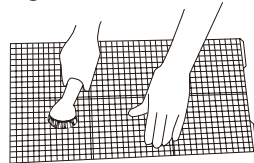
### 1 Retire el filtro



### 2

### Limpe el filtro

Emplee agua o un producto de limpieza para limpiar el filtro. Si el filtro está muy sucio (por ejemplo, de grasa), emplee agua caliente a 40°C (104°F) mezclada con un detergente neutro para lavarlo, y póngalo a secar a la sombra.



### 3

### Instale el filtro

Después de limpiar y secar el filtro, reinstálelo correctamente.

## NOTA

- El filtro deberá limpiarse al menos una vez cada tres meses. Si hay mucho polvo en el entorno del acondicionador, puede aumentar la frecuencia de limpieza.
- No seque el filtro con fuego ni secadores de pelo. De lo contrario, podría deformarse o incendiarse.

# Limpieza y mantenimiento

## Limpieza del tubo de descarga de calor

Retire el tubo de descarga de calor del acondicionador, límpielo y séquelo, y después vuelva a instalarlo. (Para saber más sobre el método de instalación y desmontaje, consulte el manual de "Instalación y desmontaje del tubo de descarga de calor").

## Comprobación previa a la temporada de uso

1. Compruebe si las entradas y salidas de aire están bloqueadas.
2. Compruebe que el enchufe y la toma de corriente estén en buenas condiciones.
3. Compruebe que el filtro esté limpio.
4. Compruebe que las pilas estén instaladas en el mando a distancia.
5. Compruebe si las juntas, el marco del bastidor y el tubo de descarga de calor están instalados firmemente
6. Compruebe si el tubo de descarga de calor está dañado.

## Comprobación tras la temporada de uso

1. Interrumpa el suministro eléctrico.
2. Limpie el filtro y la carcasa exterior.
3. Retire el polvo y la suciedad del acondicionador.
4. Elimine el agua acumulada en el bastidor (para más información, consulte la sección "Modos de drenaje").
5. Compruebe si el marco del bastidor está dañado. En caso afirmativo póngase en contacto con su distribuidor.

## Almacenamiento prolongado

Si no va a emplear su acondicionador durante mucho tiempo, manténgalo para que funcione bien siguiendo estas instrucciones:

- Asegúrese de que no haya agua acumulada en el bastidor y de que el tubo de descarga de calor esté desmontado.
- Extraiga el enchufe y enrolle el cable de alimentación.
- Limpie el acondicionador y empaquételo para evitar el polvo.

## Notas de reciclaje

- Muchos de sus materiales son reciclables. Deséchelos en los contenedores de reciclaje correspondientes.
- Si desea desechar su acondicionador, póngase en contacto con el establecimiento o centro de atención al cliente local para que le informen del método correcto de eliminación.

# Análisis de fallos

Compruebe los puntos de abajo antes de solicitar mantenimiento. Si el fallo no se corrige, póngase en contacto con su distribuidor local o con profesionales cualificados

Fenómeno	Solución de errores	Solución
El acondicionador no funciona.	• ¿Caída de tensión?	• Espere hasta que vuelva el suministro eléctrico.
	• ¿Está suelto el enchufe?	• Vuelva a enchufarlo.
	• ¿Se ha disparado un interruptor magnetotérmico o se ha quemado un fusible?	• Solicite a un profesional que reemplace el interruptor magnetotérmico o fusible.
	• ¿Hay una avería en el circuito?	• Solicite a un profesional que reemplace el circuito.
	• ¿El equipo se reinicia automáticamente tras detenerse?	• Espere 3 minutos y vuelva a encenderlo.
Mala refrigeración (o calefacción).	• ¿Hay poca tensión en la red?	• Espere hasta que vuelva la tensión.
	• ¿Está demasiado sucio el filtro de aire?	• Limpie el filtro de aire.
	• ¿La temperatura de consigna es la adecuada?	• Ajuste la temperatura.
	• ¿Están cerradas las puertas y las ventanas?	• Cierre puertas y ventanas.
El acondicionador no recibe ninguna señal del mando a distancia, o el mando a distancia no reacciona.	• ¿Está el equipo sometido a grandes interferencias? (Por ejemplo: presión estática, tensión inestable).	• Extraiga el enchufe. Al cabo de 3 minutos, introduzca el enchufe y encienda el equipo.
	• ¿Se encuentra el mando a distancia dentro del rango de recepción?	• El rango de recepción del mando a distancia es de 8 m. No lo opere fuera de él.
	• ¿Existen obstáculos entre el acondicionador y el mando a distancia?	• Retire los obstáculos.
	• ¿Presenta el mando a distancia poca sensibilidad?	• Compruebe las pilas del mando a distancia. Si les queda poca carga, reemplácelas.
	• ¿Hay una lámpara fluorescente en la habitación?	• Aproxime el mando a distancia al aire acondicionado. • Apague la lámpara fluorescente y vuelva a intentarlo.

# Análisis de fallos

Fenómeno	Solución de errores	Solución
El ventilador del acondicionador no ventila.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Están bloqueadas la entrada o la salida de aire?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimine los obstáculos.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En modo de calefacción, ¿la temperatura interior alcanza la temperatura de consigna?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El equipo deja de ventilar al alcanzarse la temperatura de consigna.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Acaba de iniciar el modo de calefacción?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para evitar ventilar aire frío, el acondicionador se detiene durante unos instantes antes de empezar a funcionar: es algo normal.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está descongelado el evaporador? (Obsérvelo sacando el filtro)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es un estado normal. El acondicionador está descongelando. Una vez finalizado el proceso de descongelación, continuará su funcionamiento.</li> </ul>
No es posible ajustar la temperatura de consigna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está el equipo funcionando en modo automático?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En modo automático no es posible ajustar la temperatura.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Excede la temperatura requerida el rango de temperaturas de consigna?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rango de temperaturas de consigna: 16°C-30°C .</li> </ul>
Hay un olor desagradable.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hay una fuente de olores desagradables en la habitación (determinados muebles, cigarrillos, etc.).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimine la fuente de olores desagradables.</li> <li>• Limpie el filtro</li> </ul>
El acondicionador emite ruidos extraños durante su funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está sufriendo el equipo interferencias por tormentas eléctricas, radio, etc.?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte el suministro eléctrico, restablézcalo y vuelva a encender el equipo.</li> </ul>
Se oye un ruido de flui de agua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El equipo, ¿está recién encendido o apagado?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Al flui por el interior del acondicionador, el refrigerante hace ruido: es algo normal.</li> </ul>
Se oyen crujidos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El equipo, ¿está recién encendido o apagado?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La dilatación o contracción del panel debido a cambios de temperatura causa ruidos de fricción.</li> </ul>

# Análisis de fallos

## Código de fallo

H8	El bastidor está lleno de agua.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Descargue el agua del interior del bastidor.</li><li>2. Si el mensaje "H8" persiste, póngase en contacto con un profesional para mantener el equipo.</li></ol>
F1	Fallo del sensor de temperatura ambiente.	Póngase en contacto con un profesional para que éste se haga cargo.
F2	Fallo del sensor de temperatura del evaporador.	Póngase en contacto con un profesional para que éste se haga cargo.
F0	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Hay una fuga de refrigerante</li><li>2. El sistema está bloqueado</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Restablezca el suministro eléctrico del equipo tras apagarlo y desenchufar el cable de alimentación durante 30 minutos.</li><li>2. Si el fallo persiste, póngase en contacto con el servicio de posventa.</li></ol>
H3	Protección de sobrecarga para el compresor	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Compruebe si el equipo se encuentra en un ambiente húmedo y caluroso; si la temperatura ambiente es excesiva, apague el equipo y restablezca el suministro eléctrico cuando la temperatura ambiente haya descendido por debajo de los 35 grados.</li><li>2. Compruebe si el evaporador y el condensador están bloqueados por algún objeto; en caso afirmativo retire los objetos, apague el equipo y, a continuación, restablezca el suministro eléctrico para volver a ponerlo en servicio.</li><li>3. Si el fallo persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de posventa.</li></ol>
E8	Fallo por sobrecarga	
F4	El sensor de temperatura del tubo exterior está abierto/cortocircuitado.	Póngase en contacto con un agente de servicio de posventa para solucionarlo.



## ADVERTENCIA

- Si se produce alguno de los fenómenos indicados a continuación, apague inmediatamente el acondicionador e interrumpa el suministro eléctrico. A continuación, póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor.
  - El cable de alimentación está sobrecalentado o dañado.
  - Ruidos extraños durante el funcionamiento.
  - Olores desagradables
  - Fugas de agua
- No repare o modifique el aire acondicionado por su cuenta.
- Si el aire acondicionado se opera en condiciones anómalas, existe riesgo de averías, electrocución o incendio.

# Precauciones de instalación



## Advertencia:

- Respete todas las normas legales.
- No emplee un cable de alimentación dañado o no estándar.
- Sea cuidadoso durante la instalación y el mantenimiento. Prohíba un uso incorrecto para evitar electrocuciones y lesiones.

## Selección del lugar de instalación

### Requisitos básicos

Instalar el equipo en los siguientes lugares puede provocar averías. Si es inevitable hacerlo, consulte a su distribuidor local:

1. Lugares expuestos a intensas fuentes de calor, vapores, gases inflamable o explosivos o materiales volátiles presentes en el aire.
2. Lugares en que haya dispositivos eléctricos de alta frecuencia (como máquinas de soldar o equipamientos médicos).
3. Lugares próximos a la costa.
4. Lugares en que haya aceite o humo en el aire.
5. Lugares con gases sulfurosos.
6. Otros lugares con circunstancias especiales.

### Requisitos del acondicionador

1. La entrada de aire deberá encontrarse libre de obstáculos. No coloque obstáculos cerca de la salida de aire. De lo contrario, afectará a la radiación del tubo de descarga de calor.
2. Elija un emplazamiento desde el que el ruido y el aire emitidos por la unidad exterior no vayan a afectar a los vecinos.
3. Haga lo posible por mantenerlo alejado de lámparas fluorescentes
4. El dispositivo no deberá instalarse en una lavandería.

## Requisitos de la conexión eléctrica

### Advertencias de seguridad

1. Durante la instalación del equipo deberán seguirse las normas de seguridad eléctrica.
2. Emplee un circuito de alimentación adecuado conforme a las normas de seguridad eléctrica locales.
3. Para dispositivos con conexión de tipo Y, las instrucciones pueden contener indicaciones al respecto. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona con una cualificación similar para evitar riesgos.
4. Conecte adecuadamente la fase, el neutro y la tierra del enchufe.
5. Asegúrese de haber interrumpido la alimentación antes de llevar a cabo cualquier trabajo relacionado con el sistema eléctrico o la seguridad.
6. No reanude el suministro eléctrico antes de finalizar la instalación.
7. El aire acondicionado es un equipo eléctrico de primera clase. Deberá ser conectado a tierra mediante un dispositivo especial de conexión a tierra por parte de un profesional. Asegúrese de que se encuentre siempre correctamente conectado a tierra, pues en caso contrario existe peligro de electrocución.
8. El cable amarillo y verde o el cable verde del aire acondicionado es el cable de tierra, y no puede emplearse para otros fines
9. La resistencia de puesta a tierra deberá cumplir las normas nacionales de seguridad eléctrica.
10. El equipo deberá instalarse en cumplimiento de las normas nacionales de cableado.



# Preparación de la instalación

**Nota:** Compruebe que los accesorios estén disponibles antes de la instalación.

## Lista de accesorios

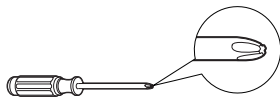

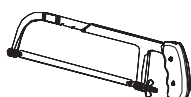
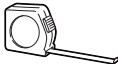


 Junta A	 Junta B	 Junta C	 Tubo de descarga de calor	 Adaptador (1)
 Gancho para cable (2)	 Tornillo (3)	 Clip para tubería	 Tapón de goma	 Abrazadera de tubería (2)
 Tubo de drenaje	 Mando a distancia	 Pila (2) (AAA 1.5V)	 Manual de usuario	

## Accesorios opcionales

**Nota:** Algunos modelos carecen de los siguientes accesorios.

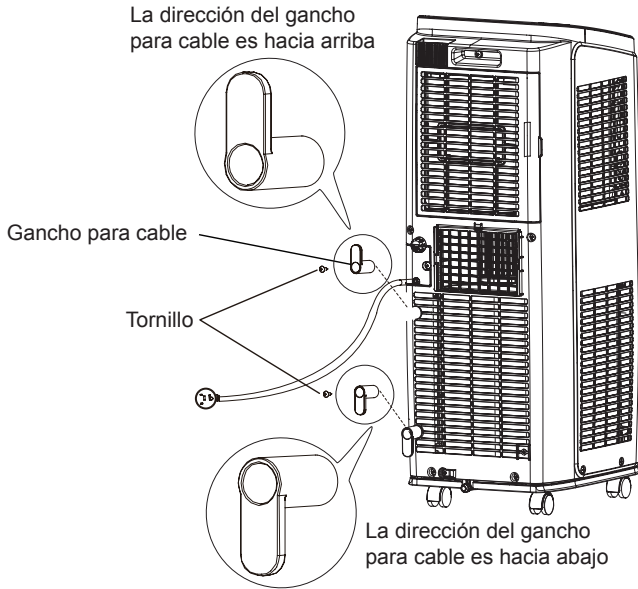
 soporte	 protector antilluvia	 rejilla protectora	 tornillo	 tuerca	 perno
 esponja B	 escuadra de ventana	 arandela elástica	 arandela	 arandela	

## Herramientas necesarias para la instalación

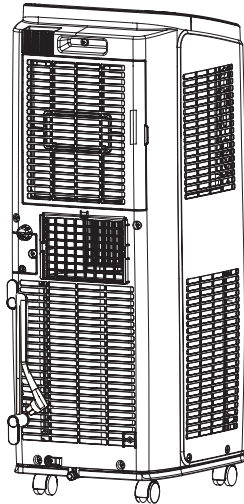
 Destornillador de estrella	 Destornillador plano	 Sierra
 Metro	 Tijeras	 Lápiz

# Instalación del gancho para cable

- Monte el gancho para cable en la parte trasera del equipo mediante tornillos (la dirección del gancho para cable se muestra en la siguiente figura)



- Enrolle el cable de alimentación en torno al gancho para cable.



# Retirada del agua acumulada

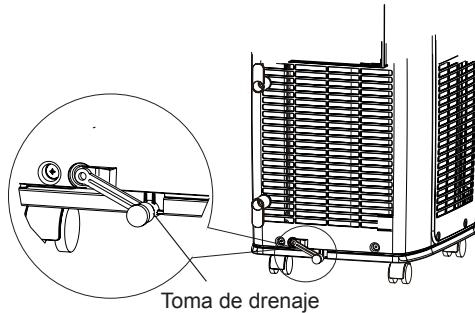
Hay 2 modos de retirar el agua acumulada:

**1** Opción de drenaje continuo mediante el orificio inferior.

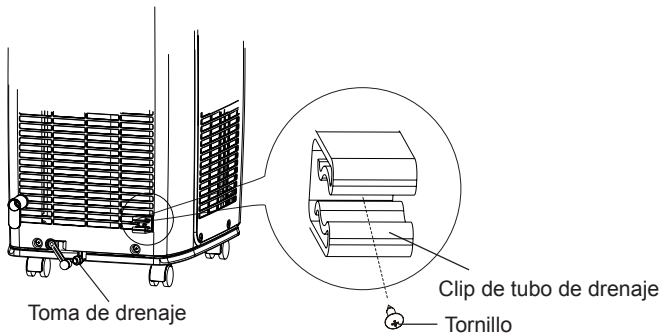
**Nota:** Si emplea la opción de drenaje continuo, instale un tubo de drenaje antes de poner en servicio el equipo. De lo contrario, el drenaje será deficiente y afectará al funcionamiento normal del equipo.

■ Siga estas instrucciones para instalar el tubo de drenaje:

1. Retire el tapón de goma de la toma de drenaje.



2. Fije el clip del tubo a la derecha de la placa trasera, cerca de la toma de drenaje, mediante un tornillo.

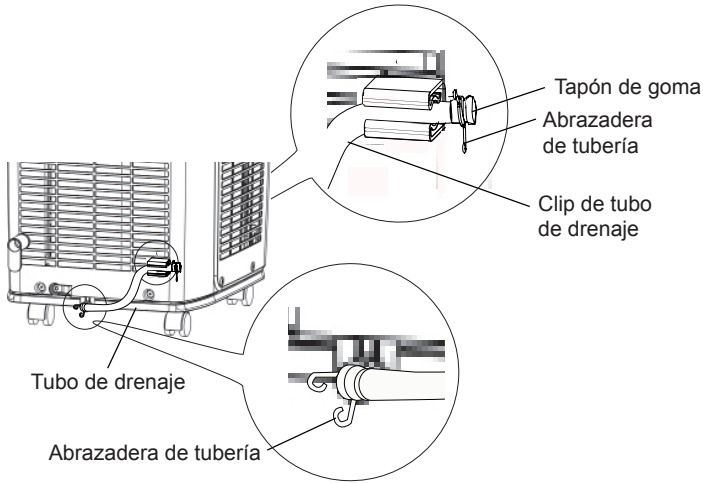


3. Introduzca el tubo de drenaje en la toma de drenaje y enrósquelo.

A continuación, sujételo con la abrazadera.

4. Introduzca el tapón de goma en el extremo opuesto del tubo de drenaje, fíjelo con una abrazadera y, a continuación, fíjelo en el clip del tubo de drenaje.

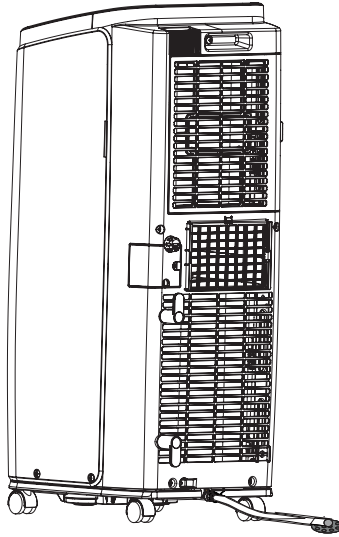
# Retirada del agua acumulada



■ El drenaje se efectúa del siguiente modo.

1. En modo de refrigeración o deshumidificación el agua se drena hacia el bastidor, donde un motor se encarga de aspergerla. Como la temperatura del condensador es elevada, la mayor parte del agua condensada se evapora y sale al exterior. Así, normalmente, sólo se acumulará una pequeña cantidad de agua condensada en el interior del bastidor, y usted no tendrá que drenarla frecuentemente.
2. Si el bastidor está lleno de agua, el zumbador emitirá 8 sonidos, y el mensaje "H8" aparecerá para recordar al usuario la necesidad de descargar el agua:
  - Mueva el equipo a un lugar adecuado para descargar el agua; no vuelque el equipo y manténgalo en horizontal durante el desplazamiento.
  - Saque el tubo de drenaje del clip y extraiga el tapón de goma para descargar el agua.
  - Una vez haya terminado de descargar el agua, vuelva a colocar el tapón de goma en el tubo de drenaje y fije el tubo al clip.
  - Una vez eliminada la protección de bastidor lleno de agua, y de que el compresor se haya detenido durante 3 minutos, el equipo reanudará su funcionamiento.

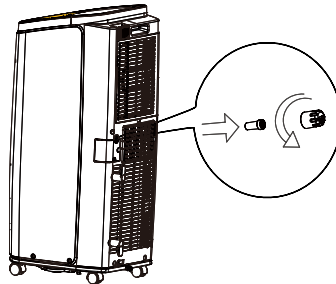
# Retirada del agua acumulada



**2** Opción de drenaje continuo mediante orificio central.

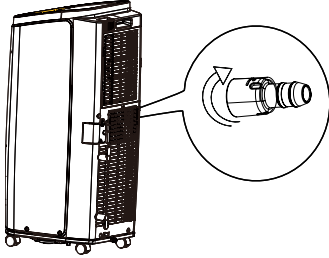
**Nota:** El agua puede derivarse automáticamente a un desagüe conectando una manguera de 14 mm de diámetro interior (no incluida).

1. Retire cubierta de drenaje continuo 1 girándola en el sentido de las agujas del reloj, y después retire el bloqueo de goma 2 del orificio de desagüe.

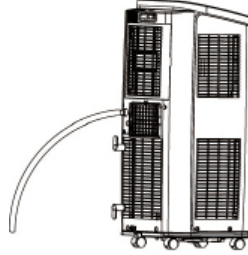


# Retirada del agua acumulada

2. Enrosque el conector de drenaje (incluido en el volumen de suministro) al orificio de desagüe girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

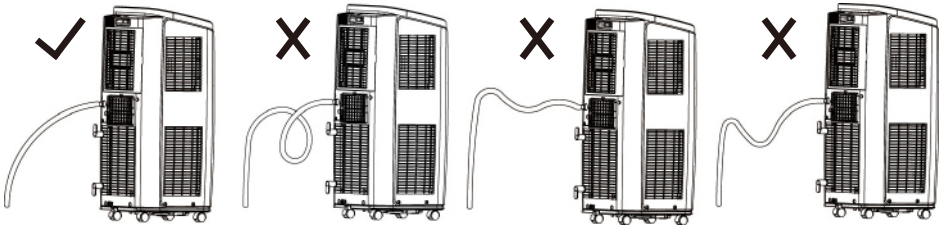


3. Introduzca la manguera de drenaje en el conector de drenaje.



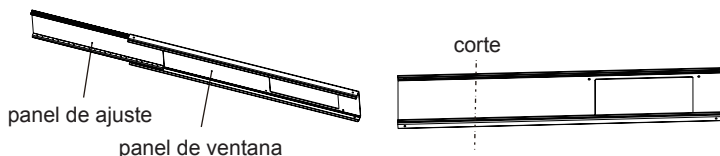
## ATENCIÓN:

Si emplea la opción de drenaje continuo desde el orificio central, coloque el equipo en una superficie plana y asegúrese de que la manguera no esté obstruida y apunte hacia abajo. Si coloca el equipo sobre una superficie irregular o instala la manguera de modo incorrecto, el agua podría llenar el bastidor y hacer que el equipo se apagara. Si se apaga el equipo, vacíe el agua del bastidor, y compruebe a continuación el emplazamiento del equipo y la manguera, para ver si está correctamente instalada.

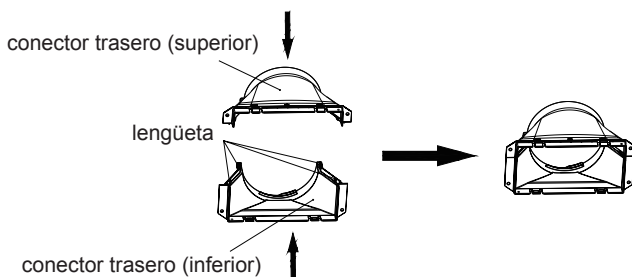


# Instalación en ventana de guillotina doble

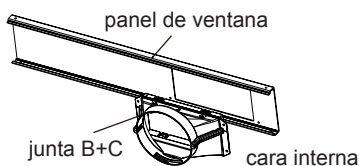
(Nota: Si la anchura interior de la ventana es de menos de 20,5" (520 mm), retire el panel de ajuste del panel de ventana y corte el panel de ventana para que su anchura coincida con la de la ventana.)



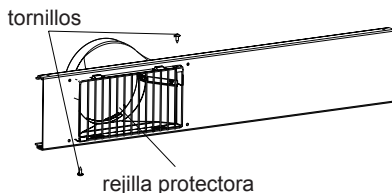
1. Instale el conector trasero. Para ello, apunte con la parte superior del conector trasero a la parte inferior del conector trasero, únalas y encaje la pestaña en la rendija haciendo fuerza.



2. Encaje la junta B+C en la cara interior del panel de ventana, siguiendo la dirección de la flecha.

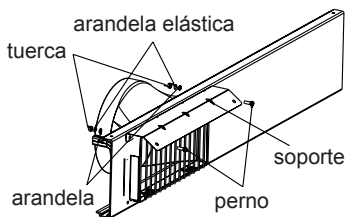


3. Fije la rejilla protectora a la junta B+C mediante tornillos.

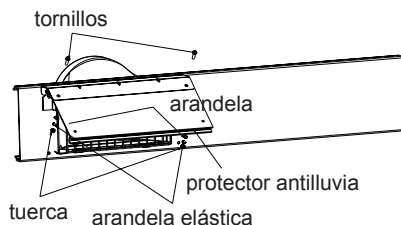


4. Fije el soporte en el lado exterior del panel de la ventana con tuercas, arandelas elásticas, arandelas y tornillos.

# Instalación en ventana de guillotina doble

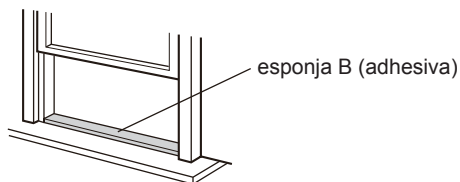


5. Fije el protector antilluvia al soporte con tuercas, arandelas elásticas, arandelas y tornillos.



(Nota: La rejilla protectora, el soporte, las tuercas, tornillos, arandelas elásticas y arandelas son accesorios opcionales; algunos modelos carecen de ellos).

6. Corte la esponja B a la longitud necesaria y únala a la hoja de la ventana.



7. Una el panel de ventana al alféizar.

- 7.1 Si la anchura interior de la ventana es inferior a 20,5" (520 mm):

El panel de ventana no puede instalarse en ventanas de menos de 20,5" (520 mm) de anchura.

- (1) Retire el panel de ajuste del panel de ventana y corte el panel de ventana a la misma anchura que la ventana.
- (2) Abra la hoja de la ventana y coloque el panel de ventana en el alféizar.
- (3) Una el panel de ventana al alféizar con tornillos.

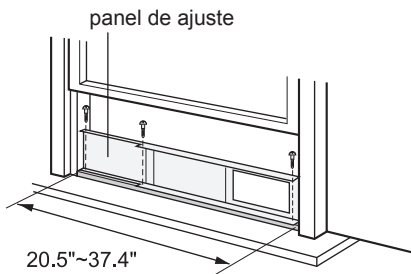
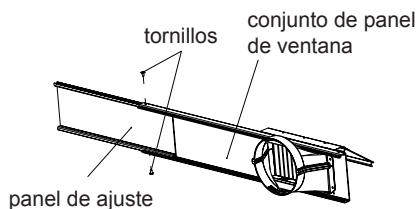




# Instalación en ventana de guillotina doble

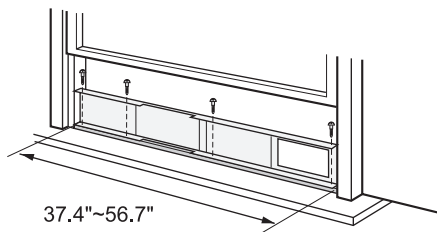
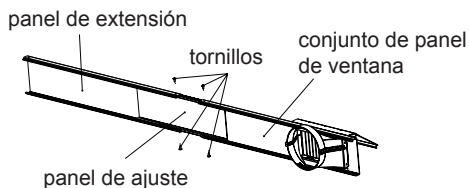
7.2 Si la anchura interior de la ventana está entre 20,5" (520 mm) y 37,4" (950 mm):

- (1) Abra la hoja de la ventana y coloque el panel de ventana en el alféizar.
- (2) Deslice el panel de ajuste para ajustar la anchura del alféizar.
- (3) Una el panel de ventana al alféizar con tornillos.

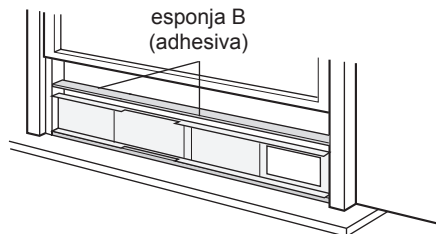


7.3 Si la anchura interior de la ventana está entre 37,4" (950mm) y 56,7" (1440mm):

- (1) Una el panel de extensión al panel de ajuste.
- (2) Abra la hoja de la ventana y coloque el panel de ventana en el alféizar.
- (3) Deslice el panel de ajuste y los paneles de extensión para ajustar la anchura del alféizar de la ventana.
- (4) Una el panel de ventana al alféizar con tornillos.

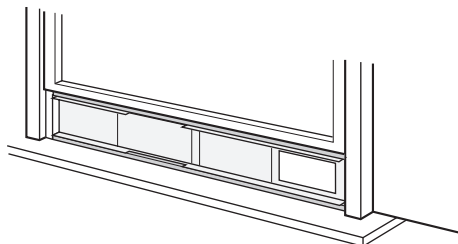


8. Corte la esponja B a la longitud necesaria y únala al panel de ventana.



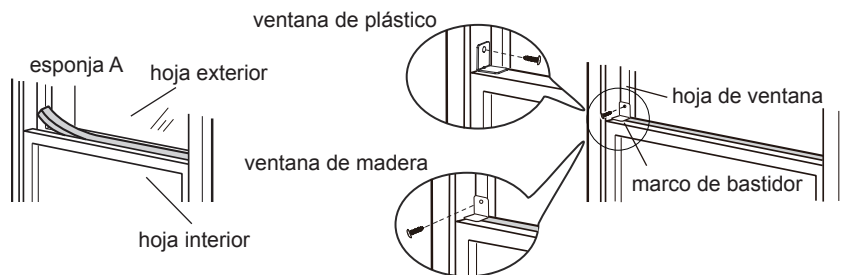
## Instalación en ventana de guillotina doble

9. Cierre la hoja de la ventana contra el panel de ventana.



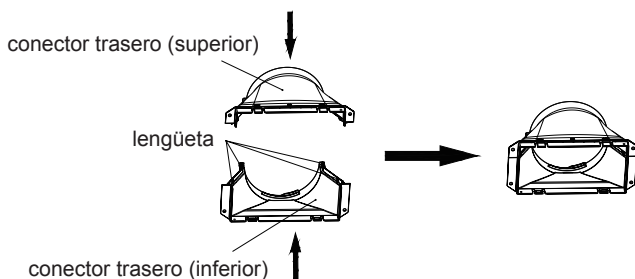
10. Corte la esponja A a la longitud adecuada y selle el hueco entre la parte superior de la hoja interior de la ventana y la hoja exterior de la ventana.

11. Fije la hoja interior con una escuadra y tornillos de modo que no pueda desplazarse verticalmente.



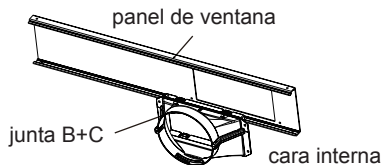
## Instalación en una ventana de guillotina deslizante

1. Instale el conector trasero. Para ello, apunte con la parte superior del conector trasero a la parte inferior del conector trasero, únalas y encaje la pestaña en la rendija haciendo fuerza.

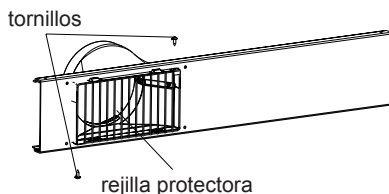


2. Encaje la junta B+C en la cara interior del panel de ventana, siguiendo la dirección de la flecha.

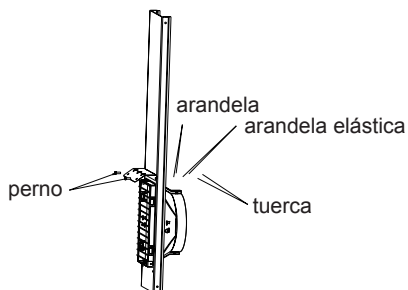
# Instalación en una ventana de guillotina deslizante



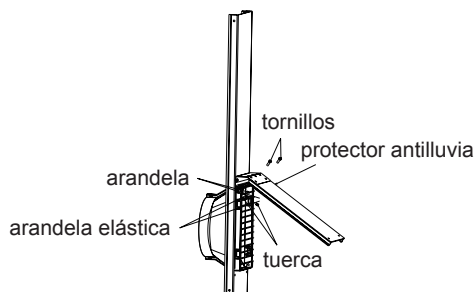
3. Fije la rejilla protectora a la junta B+C mediante tornillos.



4. Fije el soporte en el lado exterior del panel de la ventana con tuercas, arandelas elásticas, arandelas y tornillos.



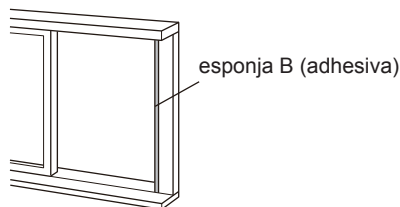
5. Fije el protector antilluvia al soporte con tuercas, arandelas elásticas, arandelas y tornillos.



(Nota: La rejilla protectora, el soporte, las tuercas, tornillos, arandelas elásticas y arandelas son accesorios opcionales; algunos modelos carecen de ellos).

# Instalación en una ventana de guillotina deslizante

6. Corte la esponja B a la longitud necesaria y únala al alféizar de la ventana.

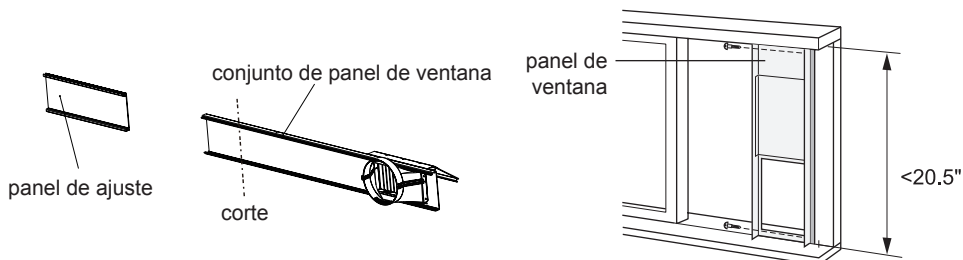


7. Instale el panel de ventana en el alféizar de la ventana.

7.1 Si la altura de la ventana es inferior a 20,5" (520 mm):

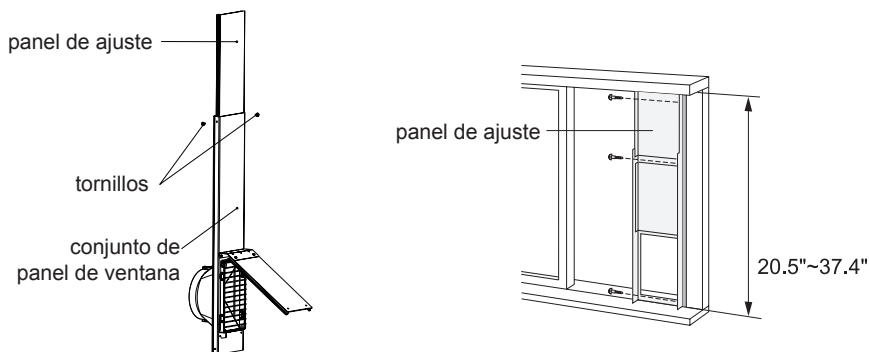
El panel de ventana no puede instalarse en ventanas de menos de 20,5" (520 mm) de altura.

- (1) Retire el panel de ajuste del panel de ventana y corte el panel de ventana a la misma anchura que la ventana.
- (2) Abra la hoja de la ventana y coloque el panel de ventana en el alféizar.
- (3) Una el panel de ventana al alféizar con tornillos.



7.2 Si la anchura interior de la ventana está entre 20,5" (520 mm) y 37,4" (950 mm):

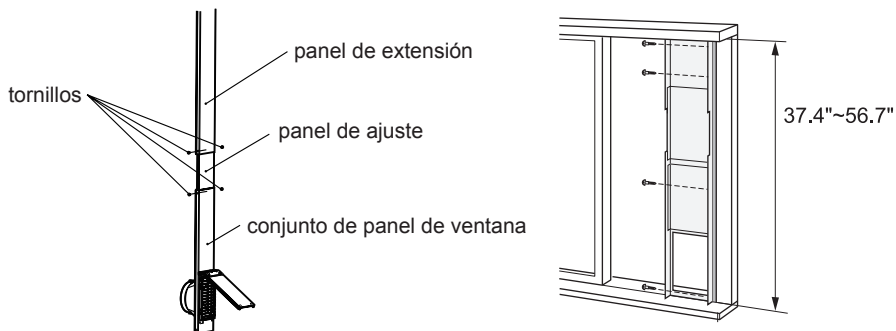
- (1) Abra la hoja de la ventana y coloque el panel de ventana en el alféizar.
- (2) Deslice el panel de ajuste para ajustar la altura del alféizar.
- (3) Una el panel de ventana al alféizar con tornillos.



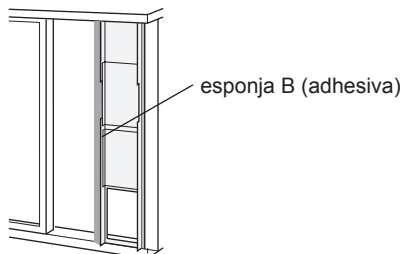
## Instalación en una ventana de guillotina deslizante

7.3 Si la anchura interior de la ventana está entre 37,4" (950mm) y 56,7" (1440mm):

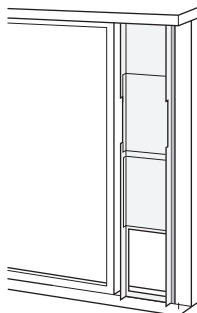
- (1) Una el panel de extensión al panel de ajuste.
- (2) Abra la hoja de la ventana y coloque el panel de ventana en el alféizar.
- (3) Deslice el panel de ajuste y los paneles de extensión para ajustar la altura del alféizar de la ventana.
- (4) Una el panel de ventana al alféizar con tornillos.



8. Corte la esponja B a la longitud necesaria y únala al panel de ventana.

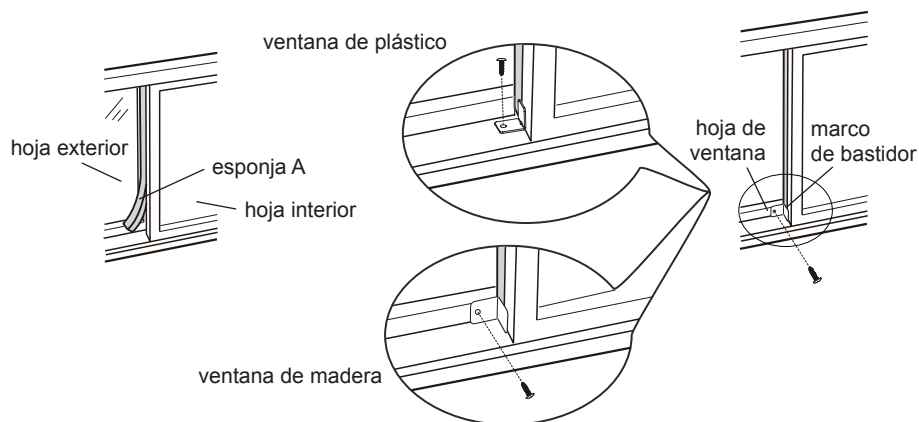


9. Cierre firmemente la hoja de la ventana contra el panel de ventana.



## Instalación en una ventana de guillotina deslizante

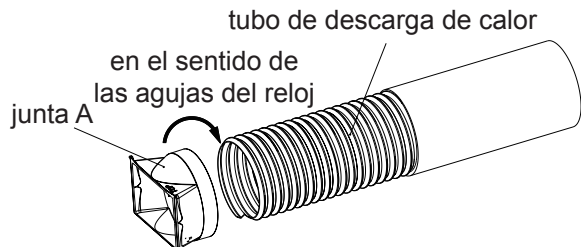
10. Corte la esponja A a la longitud adecuada y selle el hueco entre el lado izquierdo de la hoja interior de la ventana y la hoja exterior de la ventana.
11. Fije la hoja interior con una escuadra y tornillos para que no pueda deslizarse horizontalmente.



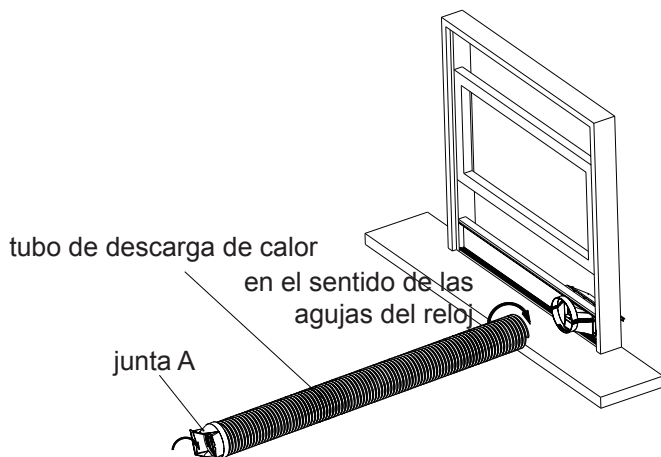
# Instalación y desmontaje del tubo de descarga de calor

## Instalación del tubo de descarga de calor

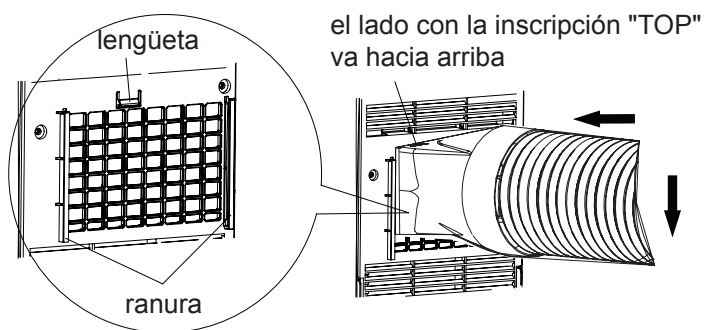
1. Enrosque la junta A en el sentido de las agujas del reloj sobre el tubo de descarga de calor.



2. Instale el otro extremo del tubo de descarga de calor en el subconjunto de rejilla protectora girando en sentido de las agujas del reloj.



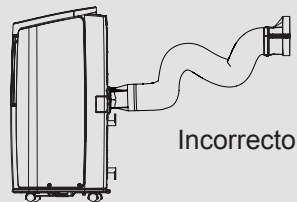
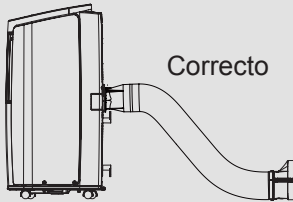
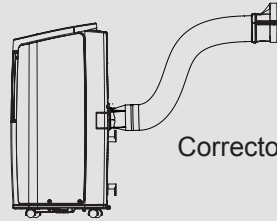
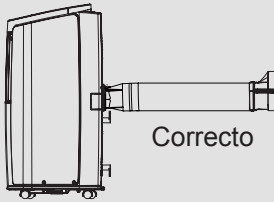
3. Introduzca la junta A del tubo de descarga de calor (el lado con la inscripción "TOP" deberá estar dirigido hacia arriba) en la ranura hasta que oiga un sonido.



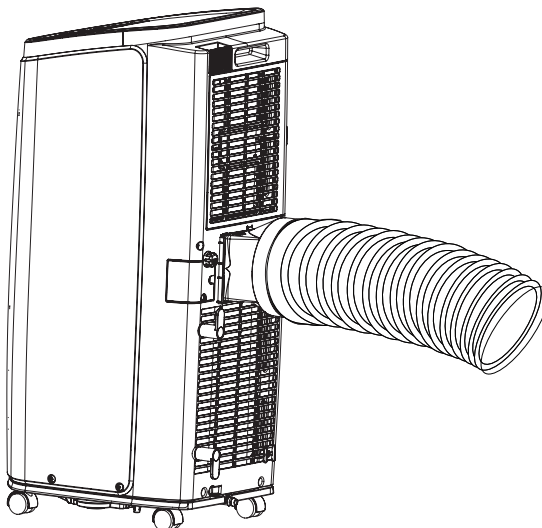
# Instalación y desmontaje del tubo de descarga de calor

## Indicaciones sobre la instalación del tubo de descarga de calor

Para mejorar la eficiencia de refrigeración, el tubo de descarga de calor deberá ser lo más corto posible y no presentar curvas, para garantizar una descarga suave del calor.



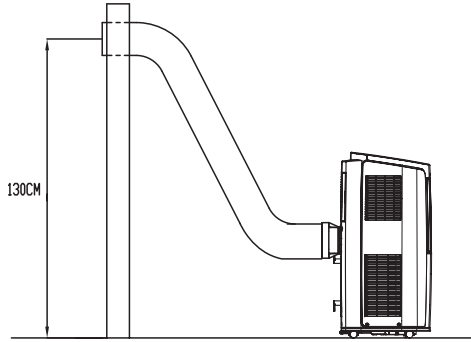
- La longitud del tubo de descarga de calor es inferior a 1 m. Se recomienda emplear la menor longitud posible.
- Al instalarlo, el tubo de descarga deberá estar todo lo nivelado que sea posible. No prolongue el tubo ni lo conecte a otro tubo de descarga de calor.



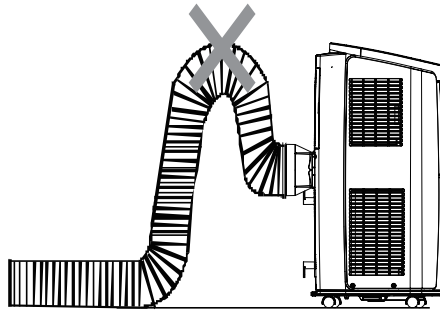


# Instalación y desmontaje del tubo de descarga de calor

- La instalación correcta se muestra en la figura (en caso de instalación en una pared, la altura sobre el suelo no deberá superar los 130 cm).

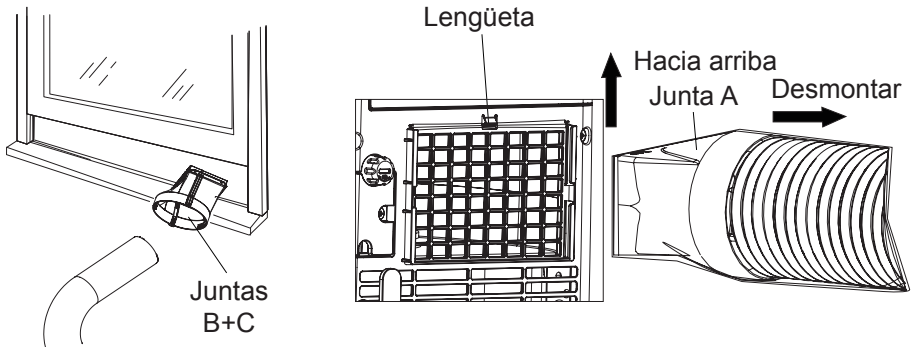


- La instalación incorrecta se muestra en la siguiente figura (si el tubo está demasiado doblado, puede provocar fallos fácilmente).



## Desmontaje del tubo de descarga de calor

1. Retire la junta B:  
retire la junta B de la junta C.
2. Retire la junta A:  
Pulse la lengüeta y eleve la junta A para retirarla.

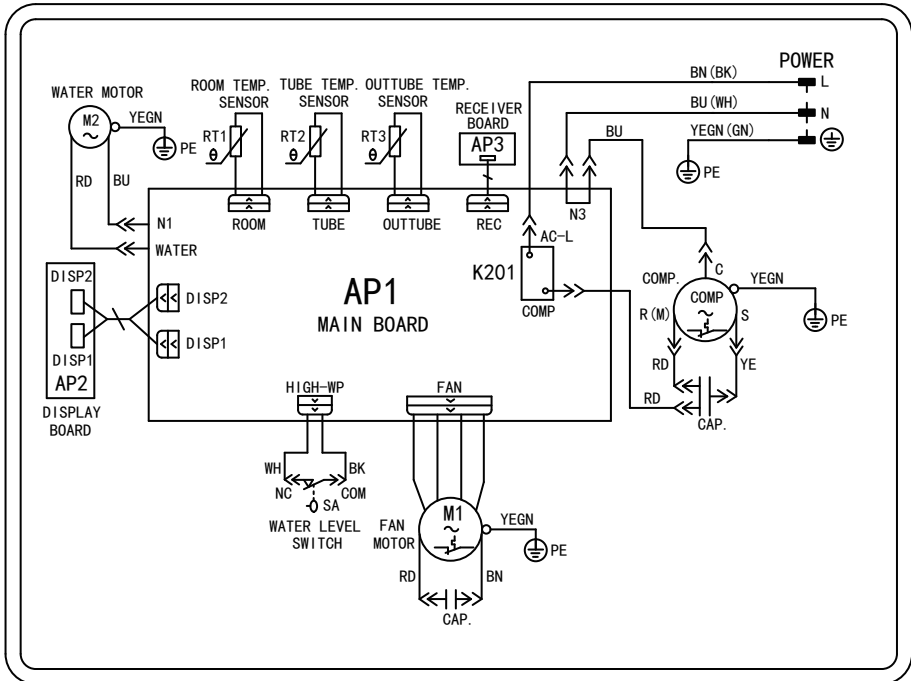


# Prueba de funcionamiento

- Establezca el suministro eléctrico y pulse el botón ON/OFF ["Encendido/apagado"] del mando a distancia para iniciar el equipo.
- Pulse el botón "Mode" ["Modo"] para seleccionar las funciones automática, de refrigeración, deshumidificación ventilación y calefacción, y después compruebe si el equipo funciona correctamente.
- Si la temperatura ambiente es inferior a 16°C, el equipo no podrá funcionar en modo de refrigeración.

# Esquema eléctrico

APD-9CK





## MANUAL DE L'UTILISATEUR

---

### Local climatiseur

Modèle: APD-9CK

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit.

Pour un fonctionnement approprié, veuillez lire et conserver ce manuel soigneusement.

Si vous avez perdu le mode d'emploi, veuillez contacter votre agent local, vous rendre sur [sat.eurofredgroup.com](http://sat.eurofredgroup.com).

# Contenu

## Avertissements de fonctionnement

Le réfrigérant .....	1
Environnement de fonctionnement .....	2
Avertissement de sécurité .....	2
Nom des pièces .....	4

## Guide d'utilisation

Fonctionnement du panneau de contrôle .....	5
Touches du télécommande .....	7
Introduction aux icônes sur l'écran d'affichage .....	7
Introduction aux touches du télécommande .....	8
Introduction aux fonctions des combinaisons de touches .....	10
Guide de fonctionnement .....	11
Remplacement des piles du télécommande .....	11

## Maintenance

Nettoyage et entretien .....	12
------------------------------	----

## Dysfonctionnement

Analyse des dysfonctionnements .....	14
--------------------------------------	----

## Conseil d'installation

Précaution d'installation .....	17
Préparatifs avant installation .....	18

## Installation

Installation du crochet pour câble .....	19
Élimination de l'eau récupérée .....	20
Installation sur une fenêtre à guillotine .....	24
Installation sur une fenêtre coulissante .....	25
Installation et dépose du tuyau d'évacuation de chaleur .....	32

## Fiche jointe

Test de fonctionnement .....	35
Schéma électrique .....	35

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (dont des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ne disposant d'aucune expérience ou connaissance, à moins qu'elles n'aient reçu une supervision ou des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Ce marquage indique qu'au sein de l'UE ce produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets domestiques. Afin d'éviter une possible contamination de l'environnement ou tout risque pour la santé issu de l'élimination non contrôlée de déchets, recyclez de manière responsable, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de recyclage et de collecte, ou contacter le détaillant où le produit a été acheté. Il peut récupérer le produit en vue d'un recyclage respectueux de l'environnement.

# Explication des symboles

---



**DANGER**

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoque de graves blessures voire la mort.



**AVERTISSEMENT**

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer de graves blessures voire la mort.



**ATTENTION**

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures plus ou moins légères.

***AVERTISSEMENT***

Indique des informations importantes mais sans danger, et des risques de dégâts matériels.



Indique un danger assigné aux signalisations AVERTISSEMENT ou ATTENTION.



Appareil rempli de gaz inflammable R32.



Avant d'installer et d'utiliser l'appareil, lisez d'abord le manuel d'utilisation.



Avant de réparer l'appareil, lisez d'abord le manuel d'entretien.

## Le réfrigérant

- Pour que le climatiseur fonctionne, un réfrigérant spécial circule dans le système. Le réfrigérant utilisé est le fluorure R32, qui est spécialement épuré. Le réfrigérant est inflammable et inodore. En outre, il peut provoquer des explosions dans certains cas. Mais l'inflammabilité du réfrigérant est très faible. Il ne peut s'enflammer qu'avec du feu.
- En comparaison avec d'autres réfrigérants communs, le R32 n'est pas polluant et il est sans danger pour couche d'ozone. Son influence sur l'effet de serre est également limitée. Le R32 présente de très bonnes caractéristiques thermodynamiques produisant une efficacité énergétique remarquable. Les unités nécessitent donc un remplissage réduit.

### AVERTISSEMENT

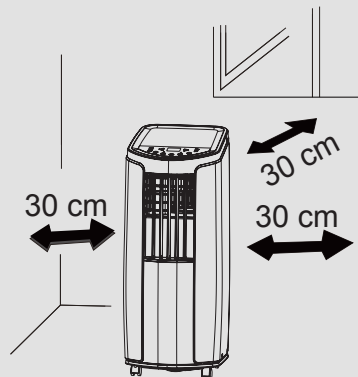
N'utilisez, pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer, aucune méthode autre que celles recommandées par le fabricant. En cas de réparation nécessaire, contactez votre centre d'entretien agréé le plus proche. Toute réparation réalisée par une personne non qualifiée peut s'avérer dangereux. L'appareil doit être stocké dans une salle dépourvue de sources de flammes fonctionnant en continu. (par exemple : flammes nues, un appareil au gaz ou un chauffage électrique en fonctionnement). Ne pas percer ni brûler.

L'appareil doit être installé, fonctionner et être conservé dans une salle avec un espace au sol supérieur à 4m<sup>2</sup>.

Appareil rempli de gaz inflammable R32. Pour toute réparation, suivez attentivement les instructions du fabricant uniquement. Remarquez que les réfrigérants sont inodores. Consultez le manuel de spécialiste.

# Environnement de fonctionnement

- Le climatiseur doit fonctionner dans la gamme de température : 16 °C ~ 35 °C.
- L'équipement est prévu pour une utilisation intérieure uniquement.
- L'appareil doit être placé de sorte que la prise soit accessible.
- Le climatiseur n'est prévu que pour un usage domestique, non professionnel ou industriel.
- L'espace conservé autour du climatiseur doit être de 12" (30 cm) minimum.
- N'utilisez pas le climatiseur dans un environnement humide.
- Veuillez conserver les entrées et sorties d'air propres et dégagées.
- En cours de fonctionnement, fermez les portes et fenêtres pour améliorer l'effet refroidissant.
- Placez le climatiseur sur une surface plane et uniforme afin d'éviter le bruit et les vibrations.
- Ce climatiseur est équipé de roulettes. Les roulettes doivent glisser sur un sol plat et uniforme.
- Évitez d'incliner ou de retourner le climatiseur. En cas d'anomalie, coupez le courant immédiatement et contactez votre revendeur.
- Évitez toute exposition directe au soleil.



## Avertissement de sécurité

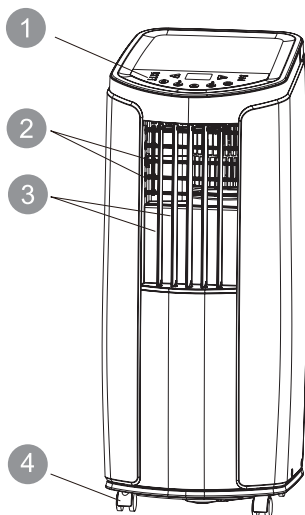
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ne disposant d'aucune expérience ou connaissance, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil, et qu'elles comprennent les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être confiés à un enfant sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement.
- Avant utilisation, vérifiez que les spécifications électriques soient conformes avec celles de la plaque signalétique.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir le climatiseur, mettez-le hors tension et retirez la prise électrique.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est écrasé par des objets lourds.
- Ne tirez pas sur le cordon électrique pour retirer la prise électrique ou déplacer le climatiseur.
- N'insérez pas et ne retirez pas la prise électrique avec les mains humides.
- Utilisez une alimentation raccordée à la terre. Assurez-vous que la terre est fiable.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou toute personne qualifiée assimilée, afin d'éviter tout risque.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un professionnel.
- En cas de situation anormale (par ex. odeur de brûlé), coupez tout de suite le courant puis contactez votre revendeur local.
- Lorsque personne n'utilise l'équipement, mettez-le hors tension et débranchez la prise électrique ou coupez l'alimentation.
- Évitez d'éclabousser ou de verser de l'eau sur le climatiseur. Sinon cela peut provoquer un court-circuit ou endommager le climatiseur.



## Avertissement de sécurité

- Si vous utilisez un tuyau de vidange, la température ambiante ne peut pas être inférieure à 0 °C. Sinon cela provoquerait une fuite d'eau dans le climatiseur.
- Évitez d'utiliser un équipement de chauffage autour du climatiseur.
- Éloignez les flammes, et objets inflammables et explosif
- Les enfants et les personnes souffrant d'un handicap ne sont pas autorisés à utiliser l'équipement sans surveillance.
- Évitez que les enfants ne jouent ou ne grimpent sur le climatiseur.
- Ne placez pas et n'accrochez pas d'objets humides au-dessus du climatiseur.
- Ne réparez et ne déposez pas le climatiseur vous-même.
- Évitez d'insérer des objets dans le climatiseur.

# Nom des pièces



- 1 Panneau de contrôle
- 2 Volet de guidage
- 3 Volet oscillant
- 4 Roulette
- 5 Crochet de fixation du câble

- 6 Prise du cordon d'alimentation

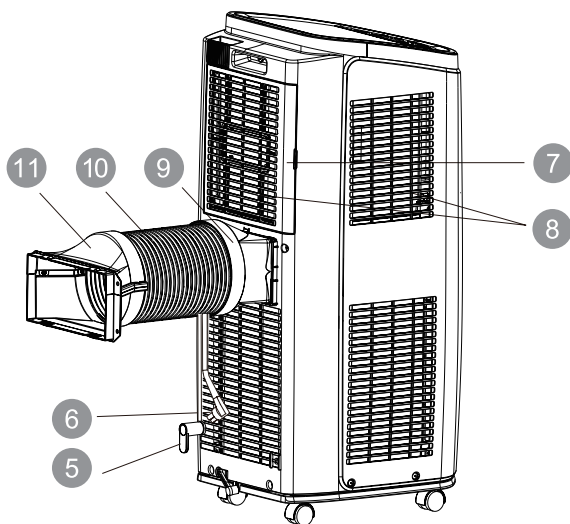
- 7 Panneau

- 8 Entrée d'air

- 9 Joint A

- 10 Tuyau d'évacuation de chaleur

- 11 Joint B+C



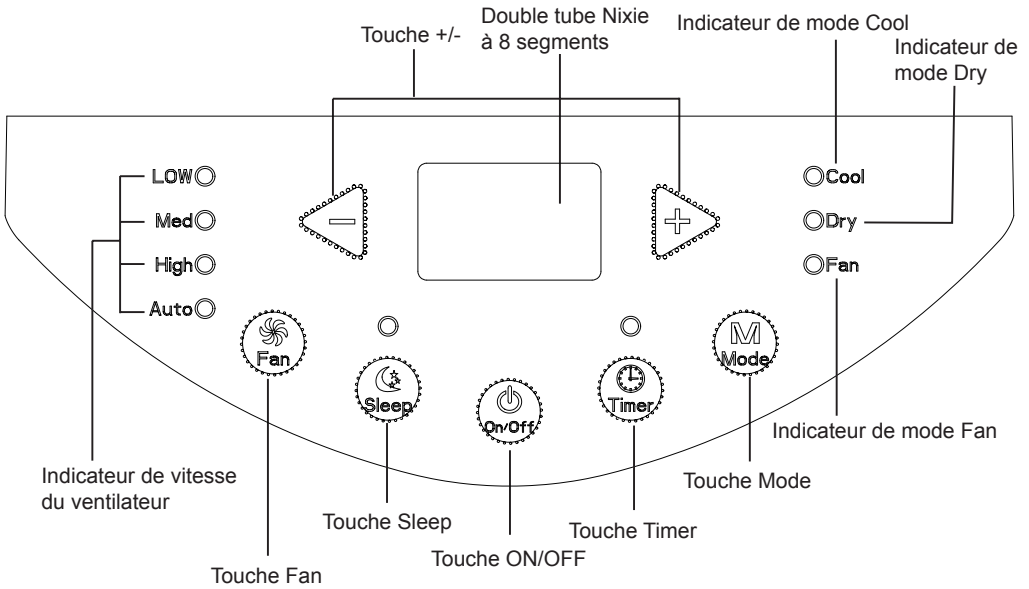
Contrôleur à distance

## **AVERTISSEMENT :**

Le tuyau d'évacuation de la chaleur et autres accessoires d'installation ne peuvent pas être mise au rebut.

# Fonctionnement du panneau de contrôle

## Nom du panneau de contrôle



## Fonctionnement du panneau de contrôle

### Remarque :

- Une fois sous tension, le climatiseur émet un son. Vous pouvez alors utiliser le climatiseur via le panneau de contrôle.
- Dans l'état ON, après chaque pression de la touche sur le panneau de contrôle, le climatiseur émet un son. Dans le même temps, le voyant correspondant s'allume sur le panneau de contrôle.
- Dans l'état OFF, le double tube Nixie à 8 segments n'apparaît pas sur le panneau d'affichage. Dans l'état ON, le double tube Nixie à 8 segments affiche sur le panneau d'affichage la température réglée en mode Cooling, alors qu'il n'apparaît pas dans d'autres modes.

### 1 Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur sous/hors tension.

### 2 Touche +/-

En mode Cooling, appuyez sur les touches « + » ou « - » pour augmenter

# Fonctionnement du panneau de contrôle

ou réduire la température de 1 °C (°F). La gamme de réglage de la température est : 16 °C (61 °F) ~ 30 °C (86 °F). En mode Auto, Dry ou Fan, cette touche est inactive.

## 3 Touche Mode

Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode dans la séquence suivante : COOL → DRY → FAN

**COOL** : Dans ce mode, le voyant du mode Cooling s'allume. Le double tube Nixie à 8 segments affiche la température réglée. La gamme de réglage de la température est : 16 °C~ 30 °C.

**DRY** : Dans ce mode, le voyant du mode Drying s'allume. Le double tube Nixie à 8 segments n'apparaît pas.

**FAN** : Dans ce mode, le climatiseur fonctionne comme un ventilateur uniquement. Le voyant du ventilateur s'allume. Le double tube Nixie à 8 segments n'apparaît pas.

## 4 Touche Fan

Appuyez sur cette touche et la vitesse du ventilateur change dans la séquence suivante « low speed → medium speed → high speed → auto fan → low speed ».

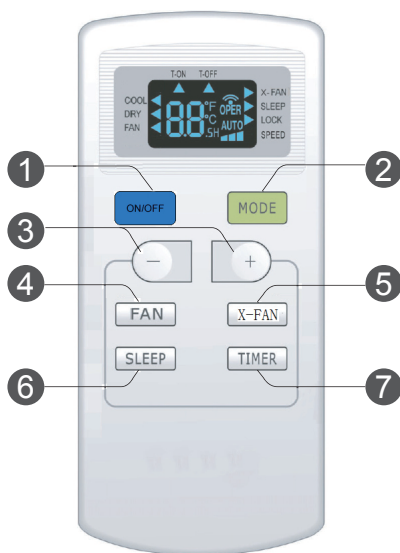
## 5 Timer

Appuyez sur la touche Timer pour entrer dans le mode de réglage du temporisateur. Dans ce mode, appuyez sur les touches « + » ou « - » pour ajuster le réglage du temporisateur. Le réglage du temporisateur augmente ou diminue de 0,5 heure en appuyant sur les touches « + » ou « - » jusqu'à 10 heures, et il augmente ou diminue d'1 heure en appuyant sur les touches « + » ou « - » au-delà de 10 heures. Une fois le réglage du temporisateur achevé, l'équipement affiche la température s'il n'est pas actionné pendant 5 s. Si la fonction du temporisateur est lancée, le voyant supérieur reste affiché. Sinon, il n'est pas affiché. En mode Timer, appuyez à nouveau sur la touche Timer pour l'annuler.

## 6 Sleep

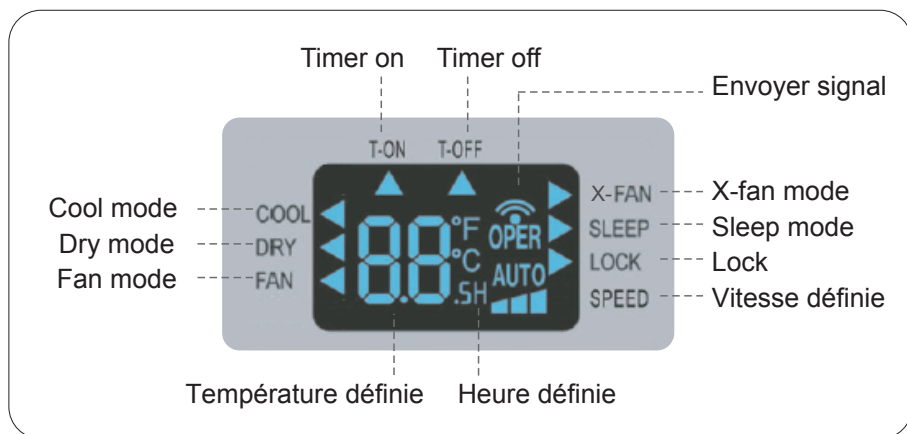
Appuyez sur la touche Sleep pour passer en mode Sleep. Si le contrôleur fonctionne en mode Cooling, une fois le mode Sleep lancé, la température prédéfinie augmente d'1 °C pendant 1 heure ; la température prédéfinie augmente de °C pendant 2 heures, puis l'unité fonctionne à cette température en permanence ; la fonction Sleep n'est pas disponible dans les modes Fan, Drying et Auto. Si la fonction Sleep est lancée, le voyant supérieur reste affiché. Sinon, il n'est pas affiché.

## Touches du contrôleur à distance



- ① Touche ON/OFF
- ② Touche MODE
- ③ Touche +/-
- ④ Touche FAN
- ⑤ Touche X-FAN
- ⑥ Touche SLEEP
- ⑦ Touche TIMER

## Introduction aux icônes sur l'écran d'affichage



# Introduction aux touches du contrôleur à distance

## Remarque:

- Il s'agit d'un contrôleur à distance générique, il peut être utilisé pour les climatiseurs multifonctions ; Pour certaines fonctions dont le modèle est dépourvu, si vous appuyez sur la touche correspondante du contrôleur à distance, l'équipement reste dans son état de fonctionnement d'origine.
- Une fois sous tension, le climatiseur émet un son.  
Le voyant de fonctionnement «**⏻**» est allumé (voyant rouge). Vous pouvez alors utiliser le climatiseur via le contrôleur à distance.
- Under on status, pressing the button on the remote controller, the signal icon "📶" on the display of remote controller will blink once and the air conditioner will give out a "de" sound, which means the signal has been sent to the air conditioner.
- Under off status, set temperature and clock icon will be displayed on the display of remote controller (If timer on, timer off and light functions are set, the corresponding icons will be displayed on the display of remote controller at the same time); Under on status, the display will show the corresponding set function icons.

## 1 Touche ON/OFF

Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur sous/hors tension.

## 2 Touche Mode

Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité.



- Une fois le mode Cool sélectionné, le climatiseur fonctionne en mode Cool. Then press + or - button to adjust set temperature. Appuyez sur les touches « + » ou « - » pour régler la température définie. Appuyez sur la touche « FAN » pour régler la vitesse du ventilateur.
- Une fois le mode Dry sélectionné, le climatiseur fonctionne à basse vitesse en mode Dry. En mode Dry, il n'est pas possible de régler la vitesse du ventilateur.
- Une fois le mode Fan sélectionné, le climatiseur fonctionne comme soufflante, sans climatisation ni chauffage. Appuyez sur la touche « FAN » pour régler la vitesse du ventilateur.

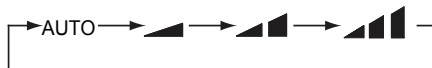
## 3 Touche + / -

- Appuyez sur les touches « + » ou « - » une fois pour augmenter ou réduire la température définie d'1 °C. Maintenez les touches « + » ou « - » pendant plus de 2 s pour modifier rapidement la température définie sur le contrôleur à distance.
- Lors du réglage de TIMER ON, TIMER OFF ou CLOCK, appuyez sur les touches « + » ou « - » pour régler l'heure. (Reportez-vous aux touches CLOCK, TIMER ON, TIMER OFF).

# Introduction aux touches du contrôleur à distance

## 4 Touche FAN

Appuyez sur cette touche pour régler la vitesse du ventilateur dans la séquence suivante : auto (AUTO), basse (▲), moyenne (▲▲), haute (▲▲▲).



### Remarque:

- En vitesse AUTO, le moteur du ventilateur IDU règle la vitesse de ce dernier (haute, moyenne ou basse) en fonction de la température ambiante.
- La vitesse du ventilateur en mode Dry est basse.

## 5 Touche X-FAN

Appuyez sur cette touche en mode Cool et Dry pour lancer la fonction X-fan. Appuyez à nouveau sur cette touche pour annuler la fonction X-fan.

### Remarque:

- Lorsque la fonction X-fan est activée, si le climatiseur est mis hors tension, le ventilateur intérieur continue à fonctionner à basse vitesse pendant un moment pour évacuer l'eau résiduelle à l'intérieur de la conduite d'air.
- Au cours du fonctionnement X-fan, appuyez sur la touche X-FAN pour désactiver la fonction X-fan. Le ventilateur intérieur cesse de fonctionner immédiatement.

## \* Touche SLEEP

En mode COOL ou HEAT, appuyez sur cette touche pour lancer la fonction de veille. Appuyez à nouveau sur cette touche pour annuler la fonction de veille.

## 7 TIMER button

- Lorsque la machine est en marche, touchez pour sélectionner TIMER OFF. T-OFF et H clignote. Pendant les 5 secondes de clignotement, appuyez sur + ou – pour régler le temps, chaque fois qu'on appuie cela augmente ou diminue d'une minute 0,5h. En appuyant pendant 2 secondes de manière continue, les données changent très rapidement jusqu'à ce qu'on arrête d'appuyer, la valeur est alors envoyée. Une fois la minuterie programmée, ré-appuyez sur le bouton TIMER. T-OFF et H ne clignote pas.
- Lorsque la machine est en marche, touchez pour sélectionner TIMER ON. T-ON et H clignote. Pendant les 5 secondes de clignotement, appuyez sur + ou – pour régler le temps, chaque fois qu'on appuie cela augmente ou diminue d'une minute 0,5h. En appuyant pendant 2 secondes de manière continue, les données changent très rapidement jusqu'à ce qu'on arrête d'appuyer, la valeur est alors envoyée. Une fois la minuterie programmée, ré-appuyez sur le bouton TIMER. T-ON et H ne clignote pas.
- Appuyant deux fois cette fonction est désactivée.

## À propos du verrouillage

Appuyez sur les touches + et - simultanément pour verrouiller ou déverrouiller le clavier. Si le contrôleur à distance est verrouillé, l'icône LOCK y apparaît ; dans ce cas, touchez n'importe quelle touche et le symbole clignote trois fois. Si le clavier est déverrouillé, le symbole disparaît.

## À propos du passage de Fahrenheit à Centigrade

Lorsque l'équipement est désactivé, appuyez sur les touches MODE et - simultanément pour passer en °C ou °F.

## Fonction Light (Éclairage)


Dans l'état de marche ou d'arrêt, vous pouvez maintenir appuyées les touches « + » et « FAN » (VENTILATEUR) simultanément pendant 3 secondes pour allumer ou éteindre le témoin et envoyer le code. Après la mise sous tension, le témoin est allumé par défaut.

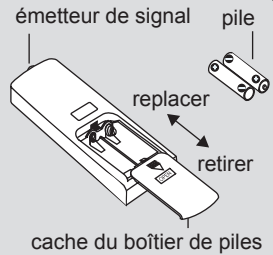


# Manuel d'utilisation

1. Une fois l'alimentation raccordée, appuyez sur la touche « ON/OFF » du contrôleur à distance pour mettre le climatiseur sous tension.
2. Appuyez sur la touche « MODE » pour sélectionner le mode souhaité : AUTO, COOL, DRY, FAN, HEAT.
3. Appuyez sur les touches « + » ou « - » pour régler la température souhaitée. (Il n'est pas possible de régler la température en mode Auto).
4. Appuyez sur la touche « FAN » pour régler la vitesse de ventilateur souhaitée : auto, basse, moyenne, haute.

## Remplacement des piles du contrôleur à distance

1. Appuyez sur l'arrière du contrôleur à distance portant la marque «  », comme indiqué sur l'illustration, puis retirez le cache du boîtier des piles dans le sens de la flèche.
2. Remplacez deux piles sèches 7# (AAA 1,5 V), et assurez-vous que la position des pôles « + » et « - » est correcte.
3. Remplacez le cache du boîtier de piles.



### Remarque :

- Au cours du fonctionnement, pointez l'émetteur de signal du contrôleur à distance vers la fenêtre de réception de l'équipement intérieur.
- La distance entre l'émetteur du signal et la fenêtre de réception ne doit pas dépasser 8 m et aucun obstacle ne doit s'interposer.
- Il est facile d'interférer avec le signal dans la salle si des lampes fluorescentes ou des téléphones sans fil sont présents ; le contrôleur à distance doit être proche de l'équipement intérieur pendant le fonctionnement.
- Placez des piles neuves du même modèle lorsque leur remplacement est nécessaire.
- Lorsque vous n'utilisez pas le contrôleur à distance pendant une longue période, retirez les piles.
- Si l'affichage sur le contrôleur à distance est trouble ou inexistant, remplacez les piles.

# Nettoyage et entretien

## **⚠ Avertissement :**

- Avant de nettoyer le climatiseur, mettez l'équipement hors tension et coupez le courant. Sinon il existe un risque de choc électrique.
- Ne lavez pas le climatiseur à l'eau. Sinon il existe un risque de choc électrique.
- N'utilisez pas de liquide volatil (comme un diluant ou de l'essence) pour nettoyer le climatiseur. Sinon vous risquez d'endommager l'apparence du climatiseur.

## **Nettoyage du boîtier extérieur et de la grille**

### **Nettoyage du boîtier extérieur :**

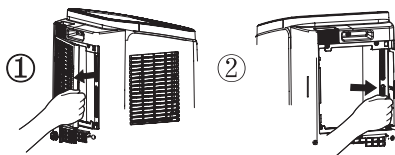
S'il y a de la poussière sur la surface du boîtier extérieur, utilisez un chiffon doux pour la frotter. Si le boîtier extérieur est très sale (comme de la graisse), utilisez un nettoyeur doux pour le frotter.

**Nettoyage de la grille :** Utilisez un nettoyeur ou une brosse douce pour la nettoyer.



## **Nettoyage du filtre**

### **1 Retrait du filtre**



### **3 Installation du filtre**

Une fois le filtre nettoyé et sec, remplacez-le correctement.

### **2**

### **Nettoyage du filtre**

Utilisez un nettoyeur ou de l'eau pour nettoyer le filtre. Si le filtre est très sale (graisse), utilisez de l'eau chaude à 40 °C (104 °F) mélangée à un nettoyeur neutre pour le nettoyer puis laissez-le sécher à l'ombre.



## **AVERTISSEMENT**

- Le filtre doit être nettoyé environ tous les trois mois. Si l'environnement de fonctionnement est très poussiéreux, vous pouvez augmenter la fréquence de nettoyage.
- Ne séchez pas le filtre à air avec une flamme ou un sèche-cheveux. Sinon il risque de se déformer ou de prendre feu.

# Nettoyage et entretien

## Nettoyage du tuyau d'évacuation de la chaleur

Retirez le tuyau d'évacuation de la chaleur du climatiseur, nettoyez-le, séchez-le et remplacez-le. (Pour la méthode d'installation et de retrait, reportez-vous aux instructions « Installation et dépose du tuyau d'évacuation de chaleur »).

## Contrôle avant utilisation saisonnière

1. Vérifiez si les entrées et sorties d'air sont obstruées
2. Vérifiez si la prise de courant et la prise murale sont en bon état
3. Vérifiez si le filtre est propre
4. Vérifiez si des piles sont installées dans le contrôleur à distance
5. Vérifiez si le joint, le cadre du châssis et le tuyau d'évacuation de la chaleur sont fermement placés.
6. Vérifiez si le tuyau d'évacuation de la chaleur est endommagé

## Contrôle après utilisation saisonnière

1. Coupez le courant.
2. Nettoyez le filtre et le boîtier extérieur .
3. Retirez la poussière et autres sur le climatiseur.
4. Éliminez l'eau accumulée dans le châssis (reportez-vous à la section « Méthode de vidange » pour plus de détails).
5. Vérifiez si le cadre du châssis est endommagé. Si tel est le cas, contactez votre revendeur.

## Stockage longue durée

Si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant un certain temps, suivez les étapes d'entretien suivantes afin de garantir de bonnes performances :

- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'accumulation d'eau dans le châssis et que le tuyau d'évacuation de chaleur est déposé.
- Retirez la prise et emballez le cordon d'alimentation.
- Nettoyez le climatiseur et emballez-le correctement pour éviter la poussière.

## Conseils de récupération

- La plupart des matériaux d'emballage sont recyclables. Mettez-les au rebut dans les poubelles de recyclage locales.
- Si vous souhaitez mettre le climatiseur au rebut, contactez votre service ou centre local pour connaître la méthode d'élimination adéquate.

# Analyse des dysfonctionnements

Consultez les éléments ci-dessous avant de solliciter la maintenance. Si le dysfonctionnement persiste, contactez votre revendeur local ou des professionnels qualifiés

Phénomène	Dépannage	Solution
Le climatiseur ne fonctionne pas	• Coupure de courant ?	• Attendez le retour du courant.
	• La prise est-elle desserrée ?	• Rebranchez la prise.
	• Le disjoncteur magnétothermique se déclenche ou le fusible a brûlé ?	• Demandez à un professionnel de remplacer le disjoncteur magnétothermique ou le fusible.
	• Dysfonctionnement sur le circuit ?	• Demandez à un professionnel de remplacer le circuit.
	• L'équipement redémarre après un arrêt immédiat ?	• Attendez 3 min, puis redémarrez l'équipement.
Faible réfrigération (chauffage)	• L'alimentation est trop basse ?	• Attendez le retour de la tension.
	• Le filtre à air est trop sale ?	• Nettoyez le filtre à air.
	• La température réglée est correcte ?	• Ajustez la température.
	• La porte et la fenêtre sont fermées ?	• Fermez la porte et la fenêtre.
Le climatiseur ne reçoit aucun signal du contrôleur à distance, ou le contrôleur à distance est insensible.	• L'équipement rencontre de graves interférences (pression statique, tension instable) ?	• Retirez la prise. Insérez la prise 3 min plus tard environ, puis mettez l'équipement sous tension.
	• Le contrôleur à distance se trouve dans la zone de réception ?	• La zone de réception du contrôleur à distance est de 8 m. Ne dépassez pas cette zone.
	• Il est bloqué par des obstacles ?	• Retirez les obstacles.
	• La sensibilité du contrôleur à distance est faible ?	• Vérifiez les piles du contrôleur à distance. Si l'alimentation est basse, remplacez les piles.
	• Il y a une lampe fluorescent dans la salle ?	• Déplacez le contrôleur à distance près du climatiseur. • Éteignez la lampe fluorescent et réessayez.

# Analyse des dysfonctionnements

Phénomène	Dépannage	Solution
Aucune ventilation de la part du climatiseur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La sortie ou l'entrée d'air est obstruée ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Éliminez les obstacles.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>En mode Heating, la température intérieure atteint la température réglée ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'équipement arrête le ventilateur lorsqu'il atteint la température réglée.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le mode Heating vient d'être lancé ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Afin d'éviter l'air froid, l climatiseur retarde pendant un moment son démarrage, ce qui est tout à fait normal.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'évaporateur est décongelé ? (visible en retirant le filtre)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il s'agit d'un phénomène normal. Le climatiseur est en décongélation. Une fois la décongélation achevée, il reprend son fonctionnement.</li> </ul>
Il n'est pas possible d'ajuster la température réglée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'équipement fonctionne en mode Auto ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il n'est pas possible de régler la température en mode Auto.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La température requise dépasse la gamme de réglage de la température ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gamme de réglage de la température : 16 °C-30 °C .</li> </ul>
Présence de mauvaise odeur	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il y a une source de mauvaise odeur dans la salle, comme un meuble, une cigarette, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Éliminez la source de la mauvaise odeur.</li> <li>Nettoyez le filtre</li> </ul>
Un bruit anormal est audible pendant le fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'équipement subit des interférences radio, par la foudre, etc. ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coupez l'alimentation, rebranchez-la, puis remettez l'équipement sous tension.</li> </ul>
Un bruit d'écoulement d'eau est audible	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'équipement vient d'être mis sous ou hors tension ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il y a un bruit de réfrigérant à l'intérieur du climatiseur, c'est un phénomène normal.</li> </ul>
Un grincement est audible	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'équipement vient d'être mis sous ou hors tension ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La dilatation ou rétrécissement du panneau sous l'effet de la chaleur produit un bruit de frottement.</li> </ul>

# Analyse des dysfonctionnements

## Codes de dysfonctionnement

H8	Le châssis est rempli d'eau.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Videz l'eau à l'intérieur du châssis.</li><li>2. Si « H8 » est toujours présent, contactez un professionnel pour entretenir l'équipement.</li></ol>
F1	Dysfonctionnement du capteur de température ambiante.	Contactez un professionnel qui s'en chargera.
F2	Dysfonctionnement du capteur de température de l'évaporateur.	Contactez un professionnel qui s'en chargera.
F0	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fuite de réfrigérant</li><li>2. Système bloqué</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Remettez l'équipement sous tension après l'avoir mis hors tension et avoir retiré la prise pendant 30 min ;</li><li>2. Si le dysfonctionnement est toujours présent, contactez le service après-vente.</li></ol>
H3	Protection de surcharge du compresseur	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vérifiez si l'équipement se trouve dans un environnement présentant une température ou une humidité élevées ; si la température ambiante est trop élevée, mettez l'équipement hors tension puis de nouveau sous tension une fois que la température ambiante est passée sous 35 °C.</li><li>2. Vérifiez si l'évaporateur et le condensateur sont obstrués par des objets ; si tel est le cas, retirez ces objets, mettez l'équipement hors tension, avant de le relancer.</li><li>3. Si le dysfonctionnement persiste, contactez notre service après-vente.</li></ol>
E8	Dysfonctionnement de surcharge	
F4	Le capteur de température du tuyau extérieur est ouvert/ court-circuité.	Contactez le service après-vente qui s'en chargera.



## AVERTISSEMENT

- Si l'un des phénomènes suivants apparaît, mettez le climatiseur hors tension et coupez le courant immédiatement, puis contactez votre revendeur.
  - Le cordon d'alimentation surchauffe ou est endommagé.
  - Un son anormal est audible pendant le fonctionnement.
  - Mauvaise odeur.
  - Fuite d'eau.
- Ne réparez et ne remplacez pas le climatiseur vous-même.
- Si le climatiseur fonctionne dans des conditions anormales, cela peut provoquer un dysfonctionnement, un choc électrique ou un incendie.

# Précaution d'installation



## Avertissement :

- Respectez toutes les normes et ordonnances légales.
- N'utilisez jamais un cordon d'alimentation endommagé ou non adapté.
- Faites attention lors de l'installation et de l'entretien. Évitez toute utilisation incorrecte afin d'éviter les chocs électriques, blessures et autres accidents

## Choix de l'emplacement d'installation

### Exigences de base

Installer l'équipement dans les endroits suivants peut provoquer un dysfonctionnement. Si cela s'avère inévitable, consultez votre revendeur local :

1. Les lieux présentant des sources de forte chaleur, de la vapeur, des gaz inflammable ou explosifs, ou des corps volatiles émis dans l'air.
2. Les lieux équipés d'appareils haute fréquence (machine à souder, équipement médical).
3. Les lieux près d'une zone côtière.
4. Les lieux présentant de l'huile ou de la vapeur dans l'air.
5. Les lieux présentant du gaz sulfuré.
6. D'autres lieux présentant des situations spéciales.

### Exigences du climatiseur

1. L'entrée d'air doit être éloignée des obstacles et éliminez tout objet à proximité de la sortie d'air. Sinon cela risque d'affecter le rayonnement du tuyau d'évacuation de la chaleur.
2. Choisissez un emplacement où le bruit et l'air émis par l'équipement extérieur ne gênent en rien le voisinage.
3. Éloignez-le le plus possible des lampes fluorescentes
4. L'équipement ne doit pas être installé dans la buanderie.

## Exigences de raccordement électrique

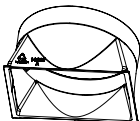


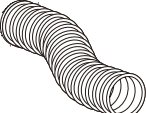










### Précautions de sécurité

1. Il faut respecter les réglementations de sécurité électrique lors de l'installation de l'équipement.
2. Conformément aux réglementations de sécurité locales, utilisez un circuit d'alimentation approuvé.
3. Pour les équipements dotés d'une fixation de type Y, les instructions doivent indiquer ce qui suit. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou une personne qualifiée assimilée afin d'éviter tout risque
4. Branchez correctement le câble sous tension, le câble neutre et celui de raccordement à la terre de la prise murale.
5. Assurez-vous de couper l'alimentation avant toute intervention électrique et de sécurité.
6. Évitez la mise sous tension avant la fin de l'installation
7. Le climatiseur est un appareil électrique haut de gamme. Il doit être raccordé à la terre avec un dispositif spécialisé et par un professionnel. Assurez-vous qu'il est toujours correctement raccordé à la terre, sinon cela pourrait provoquer un choc électrique.
8. Le câble jaune-vert ou le câble vert du climatiseur est un câble de raccordement à la terre, qui peut être ne peut être utilisé à d'autres fins
9. La résistance de mise à la terre doit être conforme aux réglementations de sécurité électrique nationales.
10. L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales.

# Préparatifs avant installation

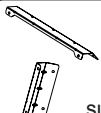









**Remarque** : vérifiez si les accessoires sont disponibles avant l'installation

## Liste des accessoires

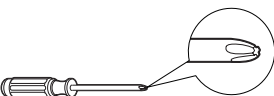
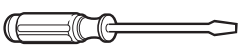
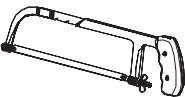
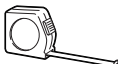


 joint A	 joint B	 joint C	 tuyau d'évacuation de chaleur	 Adaptateur (1)
 crochet pour câble (2)	 vis (3)	 pince du tuyau	 bouchon en caoutchouc	 anneau pour tuyau (2)
 tuyau d'évacuation	 contrôleur à distance	 pile (2) (AAA 1,5 V)	 manuel d'utilisateur	

## Accessoires en option

Remarque : certains modèles sont dépourvus des accessoires suivants.

 support	 protection contre la pluie	 grille de protection	 vis	 écrou	 boulon
 éponge B	 fixation de la fenêtre	 rondelle élastique	 rondelle		

## Outils nécessaires à l'installation

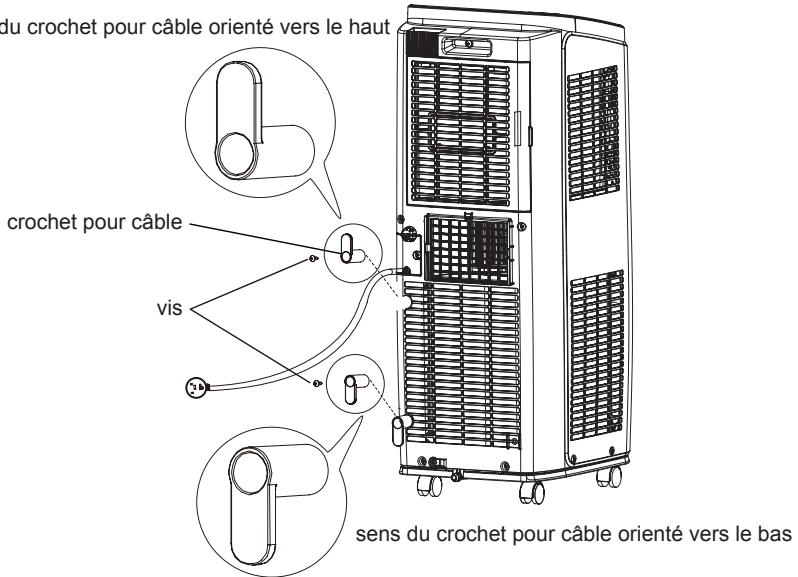
 tournevis cruciforme	 tournevis plat	 scie
 jauge	 ciseaux	 crayon



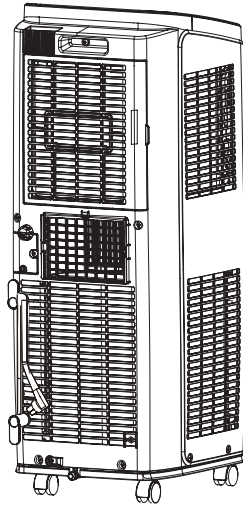
# Installation du crochet pour câble

- Placez le crochet pour câble à l'arrière de l'équipement avec des vis (le sens du crochet est indiqué dans l'illustration suivante).

sens du crochet pour câble orienté vers le haut



- Enroulez le cordon d'alimentation autour du crochet pour câble.



# Élimination de l'eau récupérée

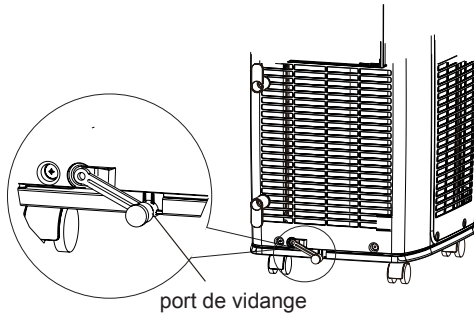
Il y a 2 manières d'évacuer l'eau récupérée :

**1** Utilisez l'option de vidange continue à partir de l'orifice inférieur .

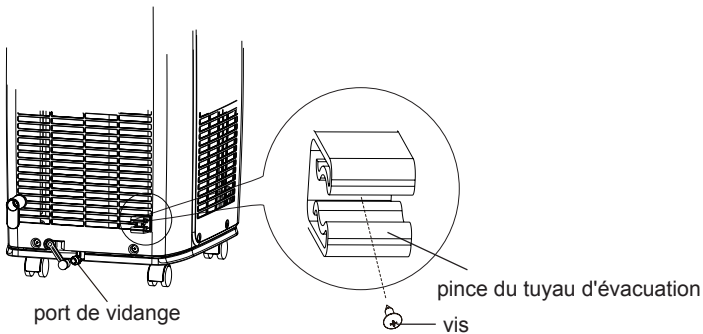
**Remarque :** Lorsque vous utilisez l'option de vidange continue à partir de l'orifice inférieur , installez le tuyau de vidange au préalable, sinon la vidange inadaptée altérera le fonctionnement de l'équipement.

■ Les instructions d'installation du tuyau de vidange sont les suivantes :

1. Retirez le bouchon en caoutchouc du port de vidange.



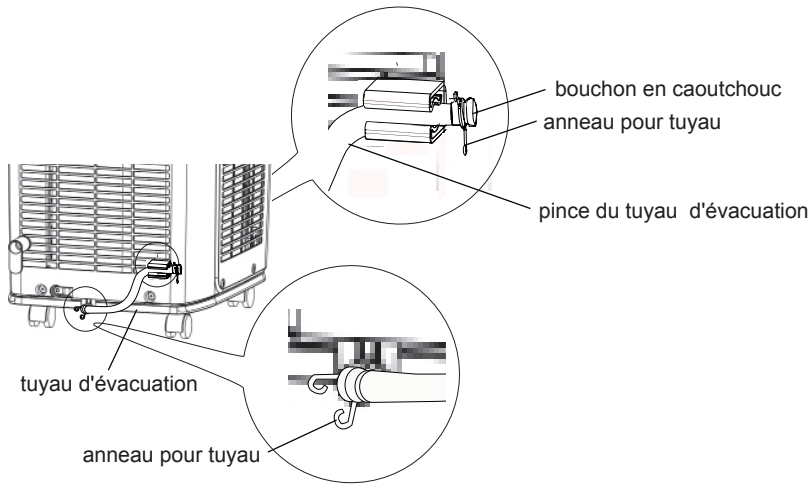
2. Fixez avec une vis la pince du tuyau de vidange à droite de la plaque arrière, à proximité du port de vidange.



3. Placez le tuyau de vidange dans le port correspondant et vissez-le, puis attachez-le avec l'anneau correspondant.

4. Placez le bouchon en caoutchouc de l'autre côté du tuyau de vidange, fixez-le avec l'anneau pour tuyau, puis fixez-le dans la pince du tuyau de vidange

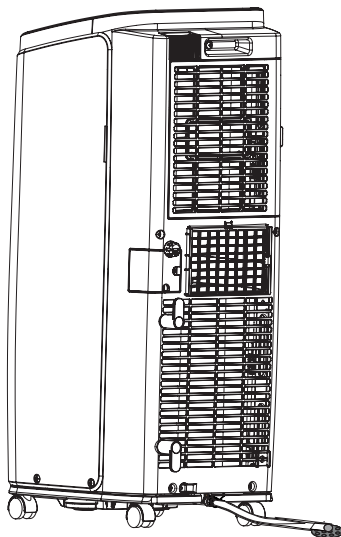
# Élimination de l'eau récupérée



## ■ La méthode de vidange est la suivante.

1. En mode Cooling ou Drying, l'eau issue de la condensation est conduite vers le châssis et évacuée par un système motorisé. Lorsque la température du condensateur est élevée, la plupart de l'eau issue de la condensation est évaporée et évacuée vers l'extérieur. Par conséquent, seule une petite quantité d'eau issue de la condensation s'accumule généralement à l'intérieur du châssis, et vous n'avez pas à la vider souvent.
2. Lorsque le châssis est rempli d'eau, la sonnerie émet 8 avertissements et « H8 » s'affiche pour rappeler à l'utilisateur de vider l'eau :
  - Déplacez l'équipement vers un endroit adapté pour vider l'eau ; n'inclinez pas l'équipement et maintenez-le droit pendant le transport ;
  - Retirez le tuyau d'évacuation de la pince et retirez le bouchon en caoutchouc pour vider l'eau ;
  - Remplacez le bouchon en caoutchouc sur le tuyau de vidange une fois l'évacuation achevée et fixez à nouveau le tuyau de vidange dans la pince
  - Une fois la protection de niveau d'eau maximum éliminée et après avoir arrêté le compresseur pendant 3 minutes, l'équipement reprend son fonctionnement.

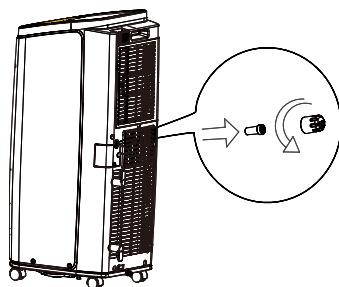
# Élimination de l'eau récupérée



**2** Utilisez l'option de vidange continue à partir de l'orifice intermédiaire

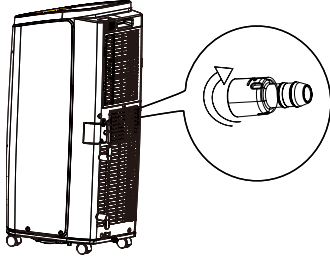
**Remarque :** L'eau peut être vidée automatiquement via un siphon au sol en fixant un tuyau d'un diamètre intérieur de 1 mm (non inclus).

1. Retirez le bouchon de vidange continue 1 en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez la butée en caoutchouc 2 de l'embout.

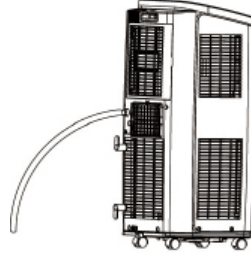


# Élimination de l'eau récupérée

2. Vissez le connecteur de vidange (inclus dans le pack) à l'embout en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

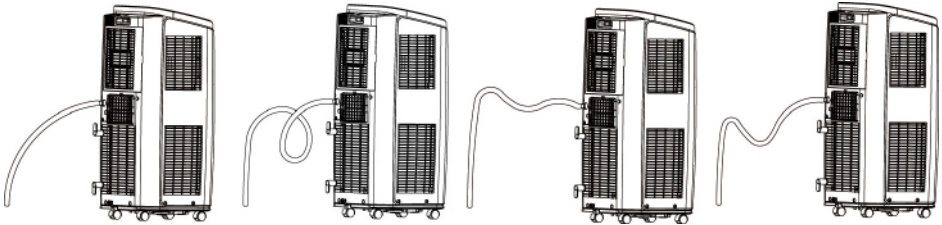


3. Insérez le tuyau de vidange dans le connecteur de vidange.



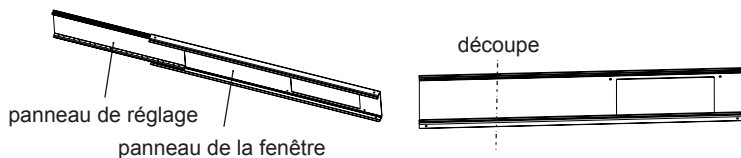
## ATTENTION :

Lors de l'utilisation de l'option de vidange continue à partir de l'orifice intermédiaire, placez l'équipement portable sur une surface plane et assurez-vous que le tuyau ne présente aucune obstruction et qu'il est orienté vers le bas. Placer l'équipement portable sur une surface inégale ou une installation incorrecte du tuyau peut provoquer le remplissage du châssis et l'arrêt de l'équipement. Videz l'eau dans le châssis en cas d'arrêt, puis vérifiez l'emplacement de l'équipement portable et l'installation correcte du tuyau.

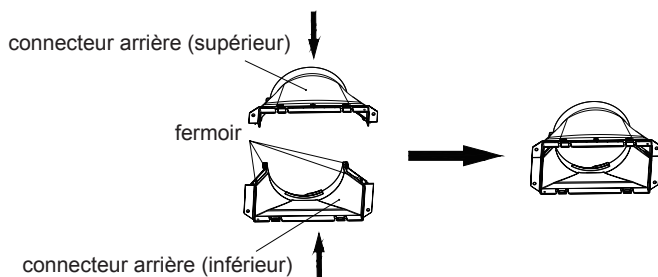


# Installation sur une fenêtre à guillotine

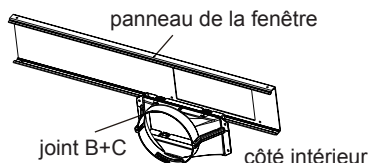
(Remarque : Si la largeur intérieure de la fenêtre est inférieure à 20,5" (520 mm), veuillez retirer le panneau de réglage du panneau de la fenêtre et découper ce dernier pour lui donner la même largeur que la fenêtre).



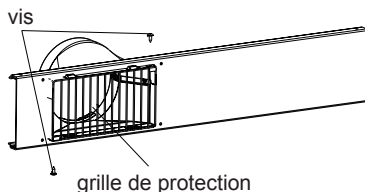
1. Posez une pince arrière — orientez la pince arrière (supérieure) vers la pince arrière (supérieure), assemblez-les, et enfoncez fermement le fermail dans la rainure.



2. Fixez le joint B+C à l'intérieur du panneau de la fenêtre dans le sens de la flèche.

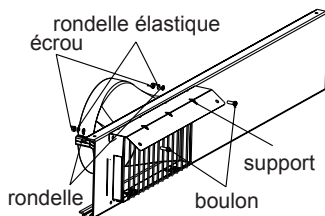


3. Fixez la grille de protection sur le joint B+C avec des vis.

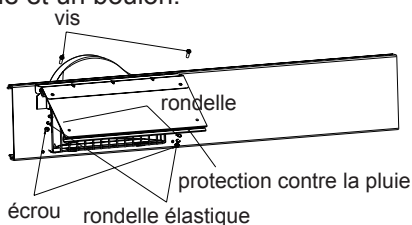


4. Fixez le support sur l'extérieur du panneau de la fenêtre avec des écrous, une rondelle élastique, une rondelle et un boulon.

# Installation sur une fenêtre à guillotine

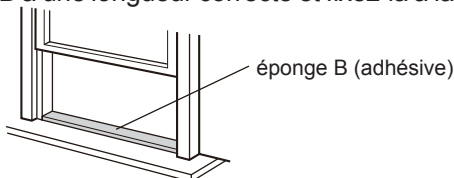


5. Fixez la protection contre la pluie sur le support avec des écrous, du rondelle élastique, une rondelle et un boulon.



(Remarque : grille de protection, support, protection contre la pluie, écrou, boulon, rondelle élastique et rondelle sont des accessoires en option ; certains modèles sont fournis sans ces accessoires.)

6. Découpez l'éponge B à une longueur correcte et fixez-la à la guillotine de la fenêtre.

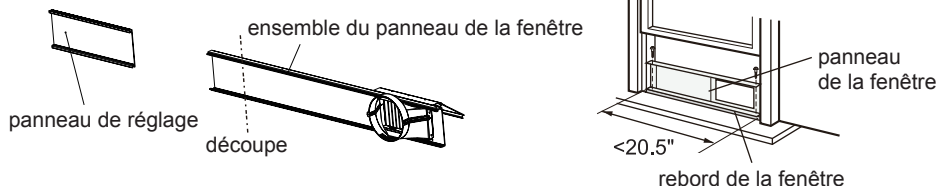


7. Fixez le panneau de la fenêtre au rebord de cette dernière.

- 7.1 Si la largeur intérieure de la fenêtre est inférieure à 20,5" (520 mm).

Le panneau de la fenêtre ne peut pas être posé sur des fenêtres de moins de 20,5" (520 mm) de large.

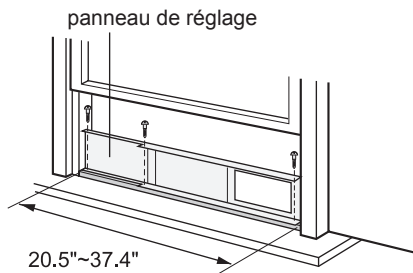
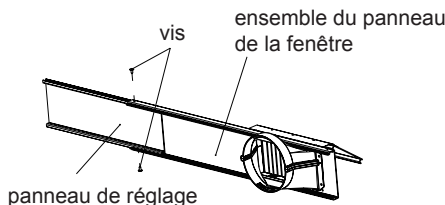
- (1) Retirez le panneau de réglage du panneau de la fenêtre, et découpez ce dernier à la même largeur que la fenêtre.
- (2) Ouvrez la guillotine de la fenêtre et placez son panneau sur le rebord de la fenêtre.
- (3) Fixez le panneau de la fenêtre au rebord de celle-ci à l'aide de vis.



# Installation sur une fenêtre à guillotine

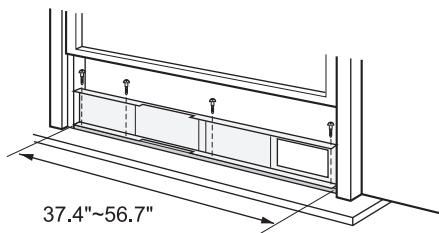
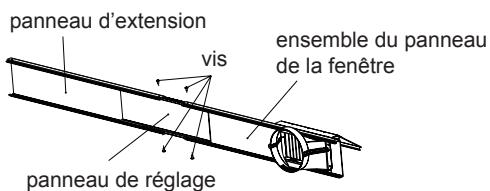
7.2 Si la largeur intérieure de la fenêtre est comprise entre 20,5" (520mm) et 37,4" (950mm) inclus.

- (1) Ouvrez la guillotine de la fenêtre et placez son panneau sur le rebord de la fenêtre.
- (2) Faites glisser le panneau de réglage pour l'adapter à la largeur du rebord de la fenêtre.
- (3) Fixez le panneau de la fenêtre au rebord de celle-ci à l'aide de vis.

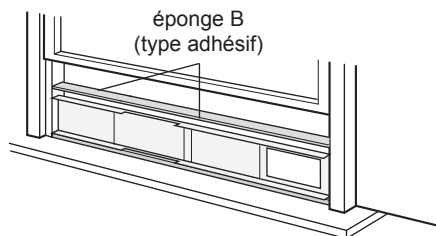


7.3 Si la largeur intérieure de la fenêtre est comprise entre 37,4" (950 mm) et 56,7" (1 440 mm) inclus.

- (1) Fixez le panneau d'extension au panneau de réglage.
- (2) Ouvrez la guillotine de la fenêtre et placez son panneau sur le rebord de la fenêtre.
- (3) Faites glisser les panneaux de réglage et d'extension pour les adapter à la largeur du rebord de la fenêtre.
- (4) Fixez le panneau de la fenêtre au rebord de celle-ci à l'aide de vis.



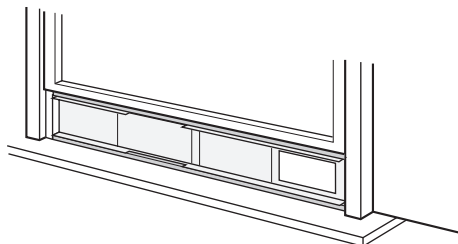
8. Découpez l'éponge B à une longueur correcte et fixez-la au panneau de la fenêtre.





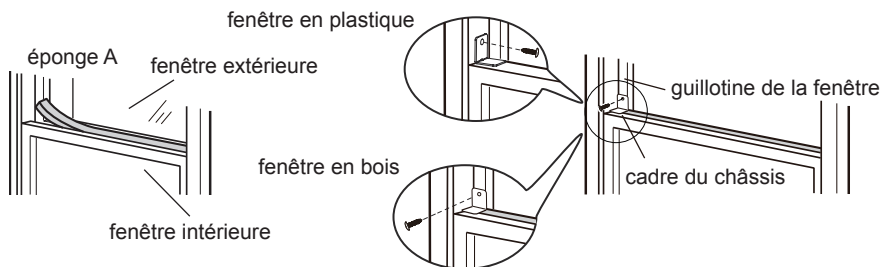
## Installation sur une fenêtre à guillotine

9. Fermez de manière sûre la guillotine de la fenêtre contre le panneau de la fenêtre.



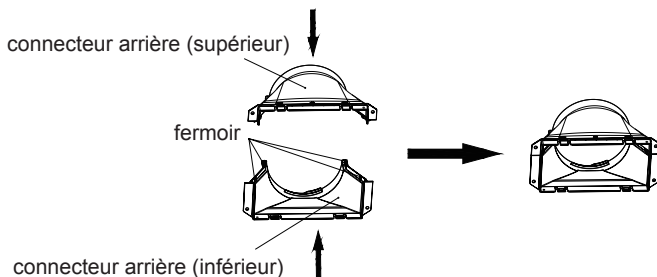
10. Découpez l'éponge A à une longueur correcte et bouchez l'espace entre la partie supérieure de la guillotine des fenêtres intérieure et extérieure.

11. Fixez la fenêtre intérieure au cadre du châssis et vissez-la de manière à éviter tout glissement vertical.



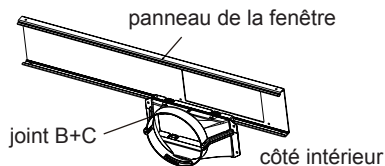
## Installation sur une fenêtre coulissante

1. Posez une pince arrière — orientez la pince arrière (supérieure) vers la pince arrière (supérieure), assemblez-les, et enfoncez fermement le fermoir dans la rainure.

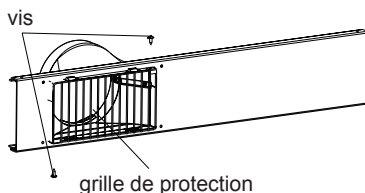


2. Fixez le joint B+C à l'intérieur du panneau de la fenêtre dans le sens de la flèche.

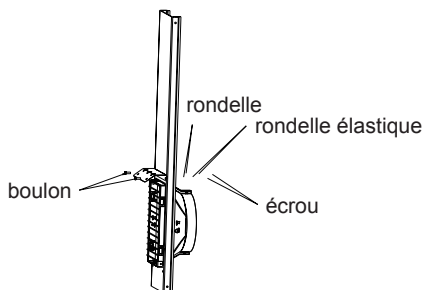
# Installation sur une fenêtre coulissante



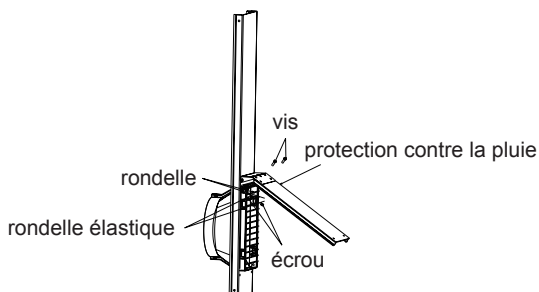
3. Fixez la grille de protection sur le joint B+C avec des vis.



4. Fixez le support sur l'extérieur du panneau de la fenêtre avec des écrous, une rondelle élastique, une rondelle et un boulon.



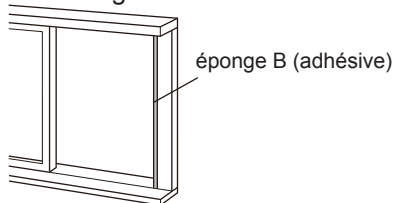
5. Fixez la protection contre la pluie sur le support avec des écrous, du rondelle élastique, une rondelle et un boulon.



(Remarque : grille de protection, support, protection contre la pluie, écrou, boulon, rondelle élastique et rondelle sont des accessoires en option ; certains modèles sont fournis sans ces accessoires.)

# Installation sur une fenêtre coulissante

6. Découpez l'éponge B à une longueur correcte et fixez-la au rebord de la fenêtre.

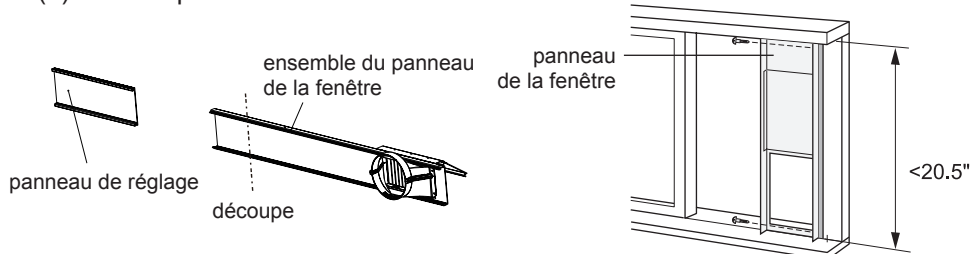


7. Installez le panneau de la fenêtre dans le rebord de cette dernière.

7.1 Si la hauteur de la fenêtre est inférieure à 20,5" (520 mm).

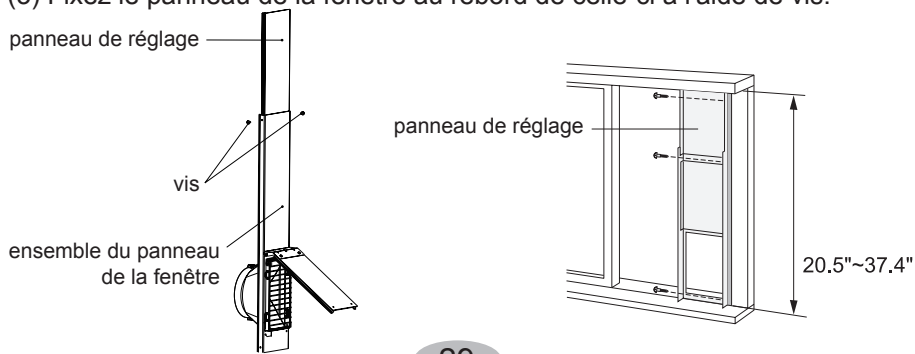
Le panneau de la fenêtre ne peut pas être posé sur des fenêtres de moins de 20,5" (520 mm) de haut.

- (1) Retirez le panneau de réglage du panneau de la fenêtre, et découpez ce dernier à la même largeur que la fenêtre.
- (2) Ouvrez la guillotine de la fenêtre et placez son panneau sur le rebord de la fenêtre.
- (3) Fixez le panneau de la fenêtre au rebord de celle-ci à l'aide de vis.



7.2 Si la largeur intérieure de la fenêtre est comprise entre 20,5" (520mm) et 37,4" (950mm) inclus.

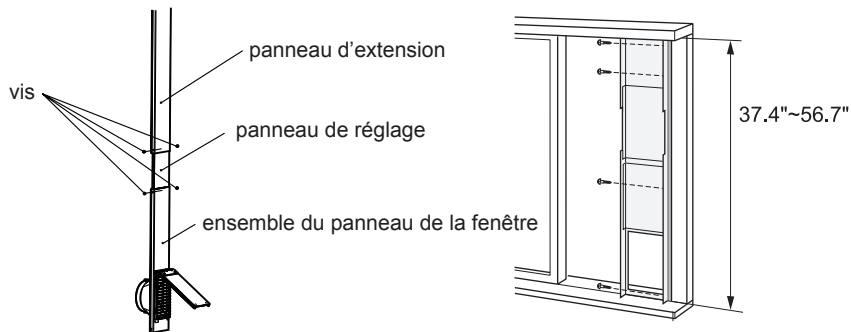
- (1) Ouvrez la guillotine de la fenêtre et placez son panneau sur le rebord de la fenêtre.
- (2) Faites glisser le panneau de réglage pour l'adapter à la hauteur du rebord de la fenêtre.
- (3) Fixez le panneau de la fenêtre au rebord de celle-ci à l'aide de vis.



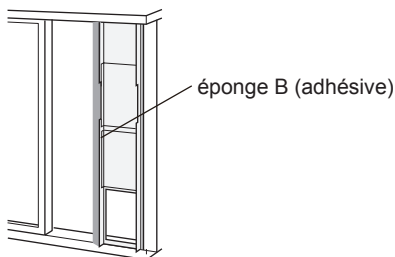
## Installation sur une fenêtre coulissante

7.3 Si la largeur intérieure de la fenêtre est comprise entre 37,4" (950 mm) et 56,7" (1 440 mm) inclus.

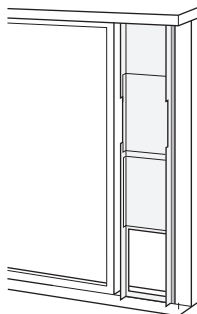
- (1) Fixez le panneau d'extension au panneau de réglage.
- (2) Ouvrez la guillotine de la fenêtre et placez son panneau sur le rebord de la fenêtre.
- (3) Faites glisser les panneaux de réglage et d'extension pour les adapter à la hauteur du rebord de la fenêtre.
- (4) Fixez le panneau de la fenêtre au rebord de celle-ci à l'aide de vis.



8. Découpez l'éponge B à une longueur correcte et fixez-la au panneau de la fenêtre.

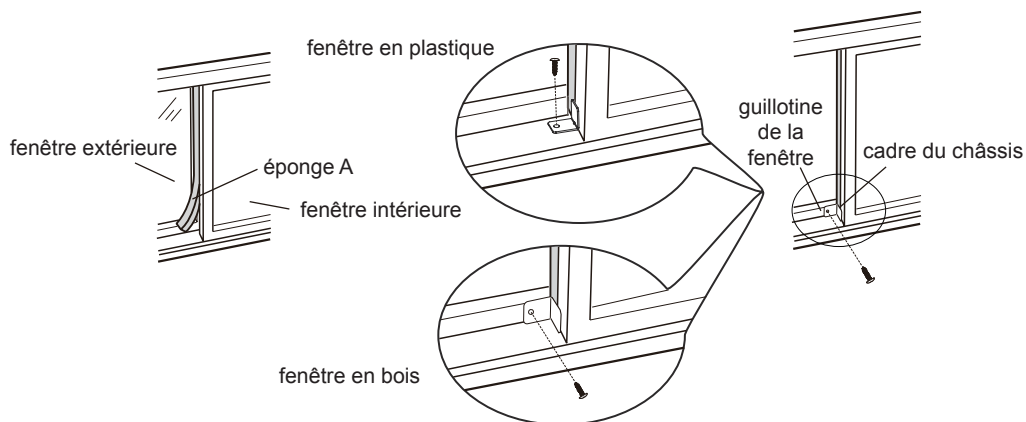


9. Fermez de manière sûre la fenêtre contre son panneau.



# Installation sur une fenêtre coulissante

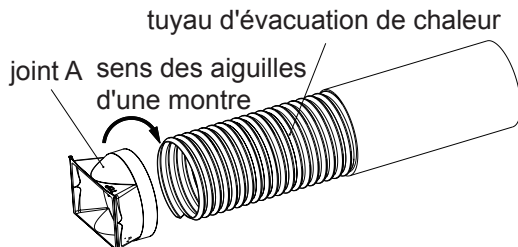
10. Découpez l'éponge A à une longueur correcte et bouchez l'espace entre le côté gauche de la guillotine des fenêtres intérieure et extérieure.
11. Fixez la fenêtre intérieure au cadre du châssis et vissez-la de manière à éviter tout glissement horizontal.



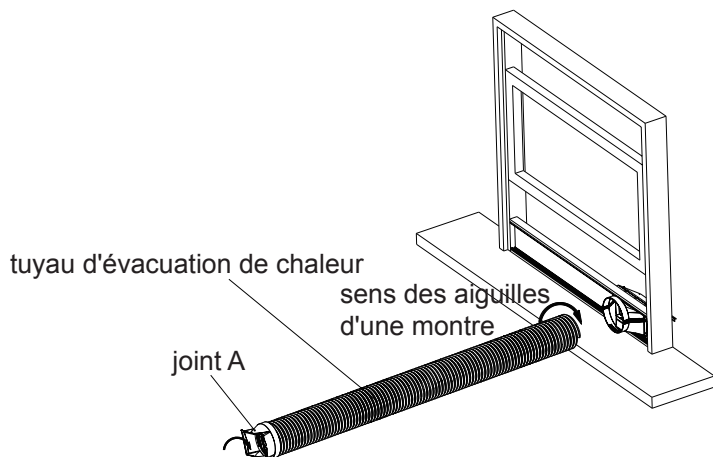
# Installation et dépose du tuyau d'évacuation de la chaleur

## Installation du tuyau d'évacuation de la chaleur

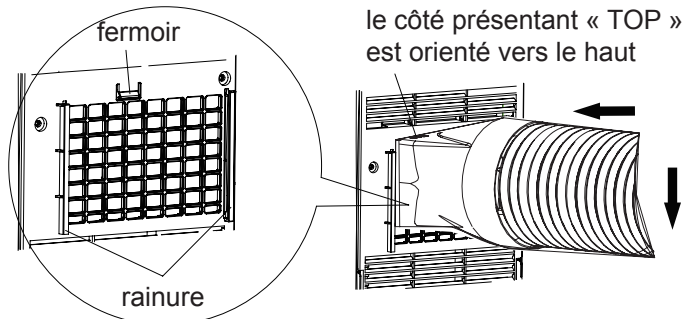
1. Tournez le joint A dans le sens des aiguilles d'une montre sur le tuyau d'évacuation de la chaleur.



2. Posez l'autre côté du tuyau d'évacuation de chaleur dans le sens des aiguilles d'une montre dans le sous-ensemble de la grille de protection.



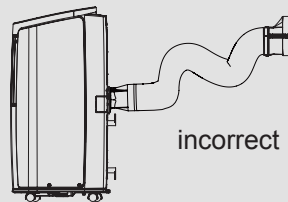
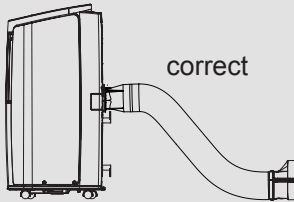
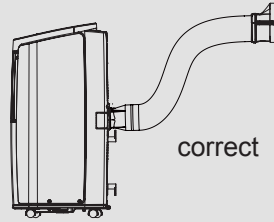
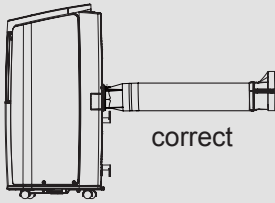
3. Insérez de manière audible le joint A du tuyau d'évacuation de la chaleur (le côté indiquant « TOP » orienté vers le haut) dans la rainure.



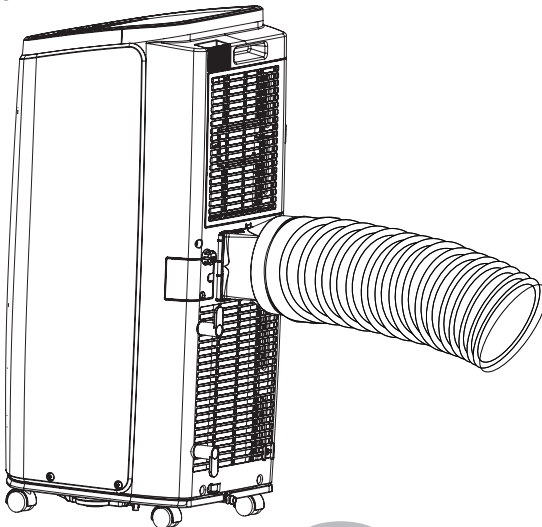
# Installation et dépose du tuyau d'évacuation de la chaleur

## Remarque pour l'installation du tuyau d'évacuation de la chaleur

Afin d'améliorer l'efficacité de réfrigération, le tuyau d'évacuation de la chaleur doit être le plus court possible et plat, sans coude, afin de garantir une évacuation uniforme de la chaleur.

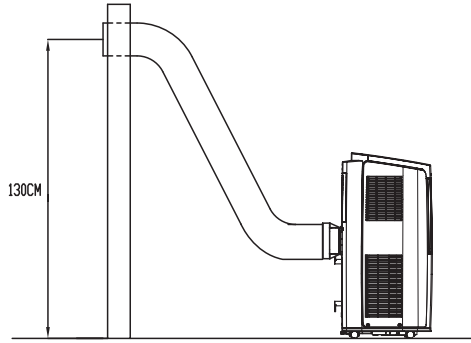


- La longueur du tuyau d'évacuation de la chaleur est inférieure à 1 m. Il est recommandé de l'utiliser avec une longueur inférieure.
- Lors de l'installation, le tuyau d'évacuation de la chaleur doit être le plus plat possible. N'utilisez pas de rallonge et ne le raccordez pas avec un autre tuyau d'évacuation.

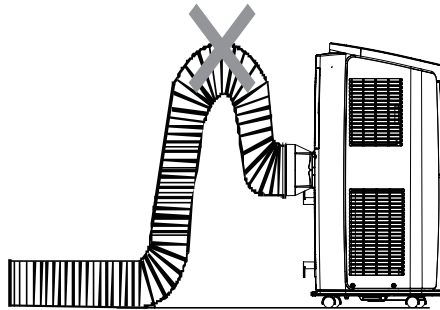


# Installation et dépose du tuyau d'évacuation de la chaleur

- Une installation correcte est présentée dans l'illustration (lors de l'installation murale, la hauteur doit être à environ 130 cm du sol).

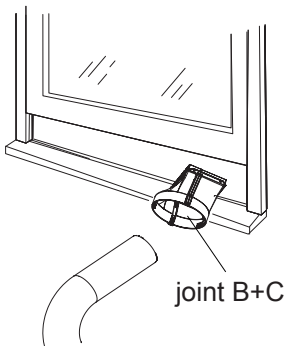


- Une installation incorrecte est présentée dans l'illustration suivante (Si le tuyau est trop plié, il risque de provoquer plus facilement un dysfonctionnement).

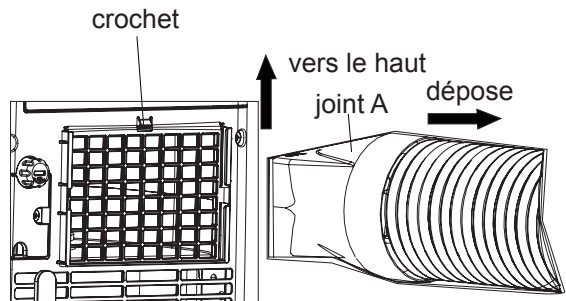


## Dépose du tuyau d'évacuation de la chaleur

1. Retrait du joint B : retirez le joint B du joint C.



2. Retrait du joint A : Appuyez sur le crochet et soulevez le joint A pour le retirer.



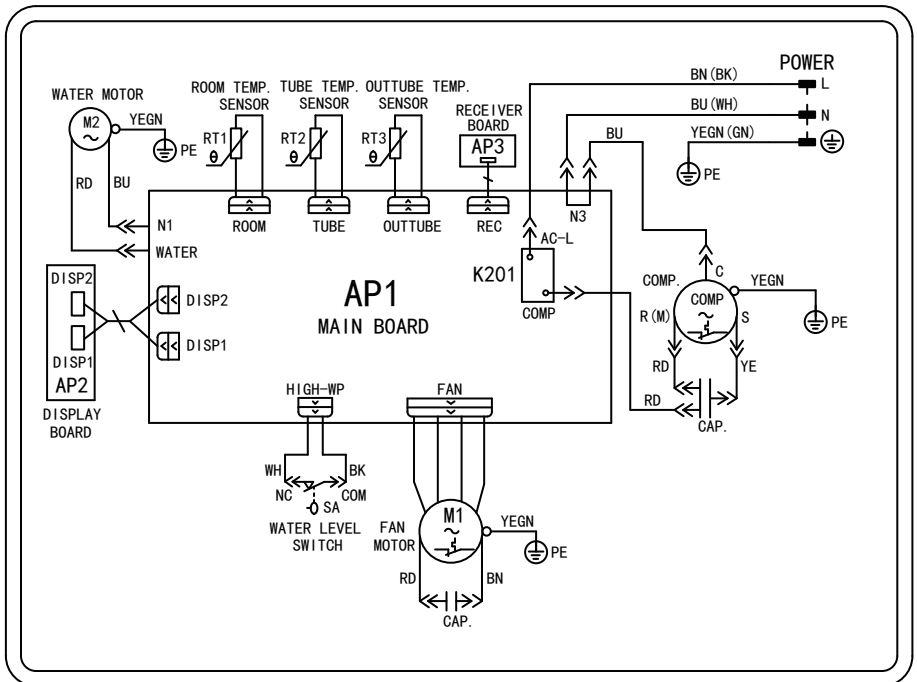


# Test de fonctionnement

- Branchez l'alimentation puis appuyez sur la touche ON/OFF sur le contrôleur à distance pour démarrer l'équipement.
- Appuyez sur la touche Mode pour sélectionner la fonction Auto, Cooling, Drying, Fan ou Heating, puis vérifiez si l'équipement fonctionne normalement
- Si la température ambiante est inférieure à 16 °C, l'équipement ne peut pas fonctionner en mode Cooling.

# Schéma électrique

## APD-9CK



# daitsu

## MANUALE D'USO

---

Condizionatore d'aria portatile

Modello: APD-9CK

Grazie per aver scelto il nostro prodotto.

Per farne un uso corretto si prega di leggere e conservare con cura questo manuale. In caso di perdita contattare il responsabile locale o consultare il sito [sat.eurofredgroup.com](http://sat.eurofredgroup.com).

# Descrizione

## Avvisi sul funzionamento

Fluido refrigerante .....	1
Ambiente di funzionamento .....	2
Avvertenze sulla sicurezza .....	2
Denominazione delle parti .....	4

## Guida all'uso

Introduzione al funzionamento del pannello di controllo .....	5
Tasti del telecomando .....	7
Introduzione icone sul display .....	7
Introduzione ai tasti del telecomando .....	8
Introduzione alle funzioni dei tasti combinati .....	10
Guida all'uso .....	11
Sostituzione delle pile del telecomando .....	11

## Manutenzione

Pulizia e manutenzione .....	12
------------------------------	----

## Malfunzionamento

Analisi dei malfunzionamenti .....	14
------------------------------------	----

## Nota di installazione

Precauzioni per l'installazione .....	17
Preparazione prima dell'installazione .....	18

## Installazione

Installazione del gancio avvolgicavo .....	19
Eliminazione della condensa .....	20
Installazione su finestra a scorrimento verticale .....	23
Installazione su finestra scorrevole .....	26
Installazione e smontaggio del tubo di scarico dell'aria .....	31

## Foglio allegato

Test di funzionamento .....	34
Schema elettrico .....	34

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o persone prive della necessaria esperienza e conoscenza a meno che non siano adeguatamente supervisionate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e dei rischi connessi. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutto il territorio europeo. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute dell'uomo dovuti a uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riuso sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, utilizzare i sistemi di raccolta e ritiro o contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Essi possono ritirare il prodotto per un adeguato smaltimento.

# Spiegazione dei simboli



**PERICOLO**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



**ATTENZIONE**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



**PRECAUZIONI**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di lieve o moderata entità.

**AVVISO**

Indica informazioni importanti ma non relative ai pericoli, solitamente utilizzato per indicare il rischio di danni materiali.



Indica un pericolo al quale è stata assegnata una parola di avviso ATTENZIONE o PRECAUZIONI.



Attenzione gas infiammabili R32



Prima di installare e utilizzare l'apparecchio leggere attentamente il manuale di istruzioni.



Prima di riparare l'apparecchio leggere attentamente il manuale di istruzioni.

## Fluido refrigerante

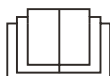
- Per il funzionamento del climatizzatore è necessario l'impiego di fluido refrigerante. Il refrigerante utilizzato è l'R32, che viene pulito appositamente. È infiammabile e inodore, in determinate condizioni può provocare situazioni di grande pericolo come ad es. esplosioni. Tuttavia è un refrigerante a bassa infiammabilità, può prendere fuoco solo tramite fiamma
- Rispetto ai comuni refrigeranti, R32 è un refrigerante non inquinante e non nocivo per l'ozono e con un minore impatto sull'effetto serra. L'R32 ha buone caratteristiche termodinamiche che garantiscono un'alta efficienza energetica, ciò permette l'uso di quantità più ridotte rispetto ad altri refrigeranti.

### AVVERTENZA:

Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia, diversi da quelli raccomandati dalla fabbricazione. Per eventuali riparazioni, contattare il centro assistenza autorizzato più vicino. Qualsiasi intervento di riparazione eseguito da personale non qualificato potrebbe danneggiare l'apparecchio. L'apparecchio deve essere conservato in un locale senza fonti di ignizione continua, come per esempio: fiamme libere, apparecchi a gas o riscaldatori elettrici in funzione.) Non perforare o bruciare.

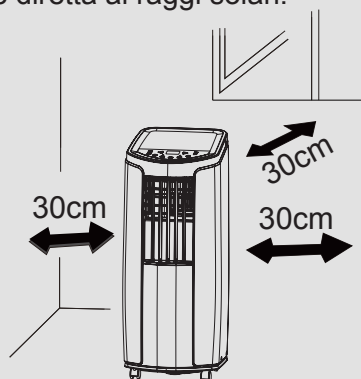
L'unità deve essere installata, usata e conservata in un locale con un'area maggiore di 4m<sup>2</sup>.

Attenzione gas infiammabili R32 Per le riparazioni, osservare attentamente il manuale delle istruzioni del fabbricante. Ricordare sempre che i fluidi refrigeranti sono inodore. Leggere il manuale specialistico.



## Ambiente di funzionamento

- Il condizionatore d'aria deve essere fatto funzionare entro i limiti di temperatura previsti: 16°C ~ 35°C.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso interno.
- Esso deve essere posizionato in modo che la spina sia accessibile.
- Questo condizionatore può essere impiegato solo per uso domestico, non industriale.
- Lo spazio riservato intorno al condizionatore d'aria deve essere di almeno 12" (30 cm).
- Non utilizzare il condizionatore in ambienti umidi.
- Tenere pulita l'entrata e l'uscita dell'aria, senza ostacoli.
- Durante il funzionamento, tenere porte e finestre chiuse per migliorare l'effetto di raffrescamento.
- Per evitare rumori e vibrazioni durante il funzionamento, posizionare il condizionatore su una superficie liscia e piana.
- Questo condizionatore è dotato di ruote. Le rotelle devono scivolare su terreno liscio e in piano.
- È proibita l'inclinazione o la rotazione del condizionatore. In caso di anomalie, scollegare immediatamente l'alimentazione e contattare il rivenditore.
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.



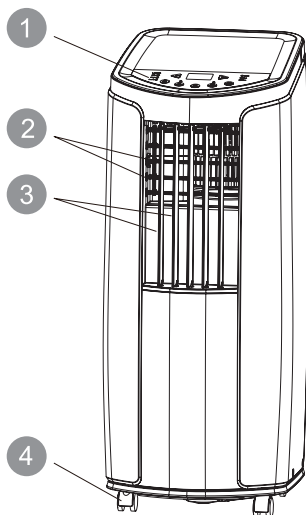
## Avvertenze sulla sicurezza

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se adeguatamente supervisionate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchiatura e dei rischi connessi.

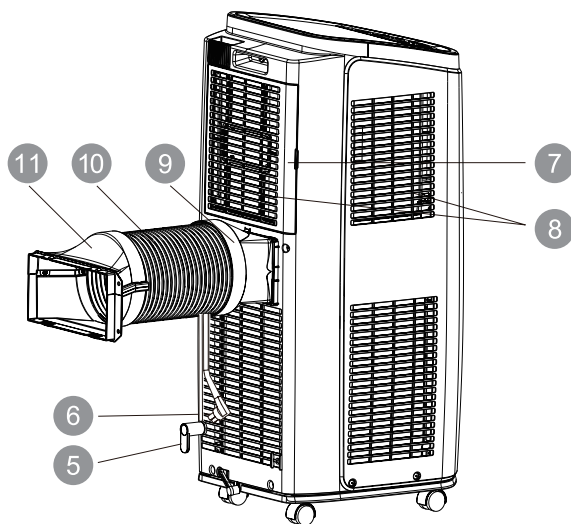
## Avvertenze sulla sicurezza

- I bambini non devono giocare con l'apparato.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Prima della messa in funzione, verificare se la specifica di potenza è conforme a quella riportata sulla targhetta dati.
- Prima di pulire o svolgere operazioni di manutenzione sul condizionatore, spegnerlo e scollegare la spina di alimentazione.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione elettrica non sia schiacciato da oggetti pesanti.
- Non tirare o trascinare il cavo di alimentazione per estrarre la spina di alimentazione o spostare il condizionatore d'aria.
- Non inserire o estrarre la spina di alimentazione con le mani bagnate.
- Utilizzare la messa a terra. Assicurarsi che la messa a terra sia affidabile
- In caso di danno al cavo di alimentazione, esso deve essere sostituito dal fabbricante, dal personale addetto alla manutenzione o altro personale qualificato per evitare rischi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un professionista.
- In caso di anomalie (ad esempio se si avverte odore di bruciato), scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore locale.
- Quando nessuno si prende cura dell'unità, spegnerla e rimuovere la spina di alimentazione o scollegare l'alimentazione.
- Non spruzzare o versare acqua sul condizionatore d'aria, ciò potrebbe causare cortocircuiti o danni all'apparecchio.
- Se si usa un tubo flessibile di scarico, la temperatura ambiente non può essere inferiore a 0°C, altrimenti si verificherebbero perdite di acqua dal condizionatore.
- È proibito il funzionamento di apparecchiature di riscaldamento intorno al condizionatore d'aria.
- Tenere lontano da fonti di calore, oggetti infiammabili ed esplosivi
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte a meno che non siano adeguatamente supervisionate.
- Non far giocare o arrampicare i bambini sul condizionatore d'aria.
- Non collocare o appendere oggetti gocciolanti sopra il condizionatore d'aria.
- Non riparare o rimontare il condizionatore da soli.
- È proibito inserire qualsiasi tipo di oggetto nel condizionatore.
- Non usare prolunghie.
- Fusibile: T3.15AH250V; La massima corrente ammessa per il fusibile: 3.15A.

# Denominazione delle parti



- 1 Pannello di controllo
- 2 Alette guida ventilazione
- 3 Alette oscillanti
- 4 Ruote
- 5 Gancio per il cavo
- 6 Spina del cavo di alimentazione
- 7 Filtro
- 8 Griglie di entrata dell'aria
- 9 Raccordo A
- 10 Tubo di scarico dell'aria calda
- 11 Raccordo B+C



telecomando

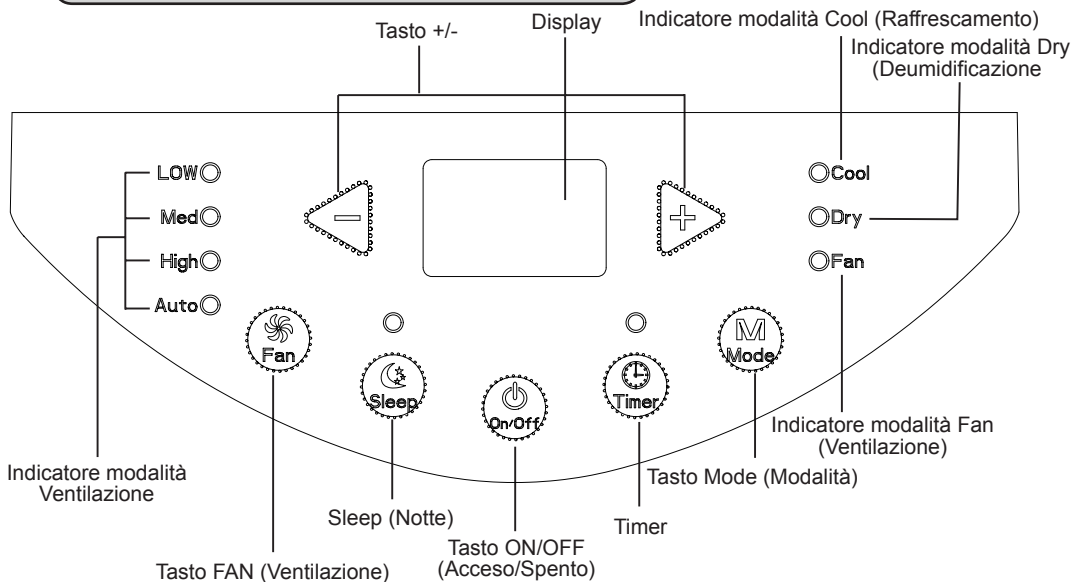
## NOTA:

Il tubo di scarico dell'aria calda e gli accessori per l'installazione devono essere smaltiti in modo responsabile.



# Introduzione all'uso del pannello di controllo

## Nomenclatura pannello di comando



## Uso del pannello di comando

### Nota:

- All'accensione il condizionatore emetterà un suono. Questo permetterà di utilizzare il condizionatore attraverso il pannello di controllo.
- In stato ON, ogni volta che si preme il tasto sul pannello di controllo, il condizionatore emetterà un suono. Nel frattempo sul pannello di controllo la spia corrispondente si illuminerà.
- In stato OFF, lo schermo digitale sul pannello di controllo è disattivato.
- In stato ON, lo schermo digitale sul pannello di controllo è attivato e indica la temperatura impostata in modalità di raffrescamento, ciò non accade invece con altre modalità di funzionamento.

### 1 Tasto ON/OFF (Acceso/Spento)

Premendo questo tasto è possibile accendere e spegnere il condizionatore.

### 2 Tasto +/-

In modalità di raffrescamento, premere il tasto «+» o «-» per aumentare o diminuire la temperatura impostata, grado per grado. L'intervallo di temperatura ammesso va da 16°C (61°F) ~ 30°C (86°F). Questo tasto non funziona in modalità AUTO (Automatica), DRY (Deumidificazione) e AN (Ventilazione).

# Introduzione all'uso del pannello di controllo

## 3 Tasto Mode (Modalità)

Premendo questo tasto è possibile selezionare le diverse modalità di funzionamento, secondo questa sequenza:

COOL (Raffrescamento) → DRY (Deumidificazione) → FAN (Ventilazione)

COOL (Raffrescamento): In questa modalità, l'indicatore corrispondente si illumina. Lo schermo digitale indica la temperatura impostata. L'intervallo di regolazione della temperatura va da 16 °C a 30°C.

DRY (Deumidificazione): In questa modalità, l'indicatore corrispondente si illumina. Lo schermo digitale è disattivato.

FAN (Ventilazione): In questa modalità funziona solo il ventilatore. La spia di ventilazione si illumina. Lo schermo digitale è disattivato.

## 4 Tasto FAN (Ventilazione)

Premendo questo tasto è possibile regolare la velocità di ventilazione "low speed (bassa) → medium speed (media) → high speed (alta) → auto fan (automatica) → low speed (bassa)".

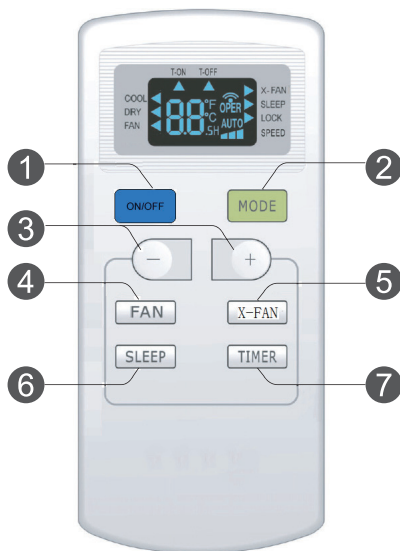
## 5 Timer

Premere questo tasto per impostare il timer. Con l'apparecchio in questa modalità, premere il tasto «+» o «-» per impostare il timer. Premere "+" o "-" per impostare il timer aumentando o diminuendo il tempo desiderato a intervalli di 30 minuti fino a 10 ore, oltre 10 ore l'intervallo è di 1 ora. Al termine dell'impostazione del timer, sul display dell'unità sarà visualizzata la temperatura se non vengono eseguite altre operazioni per almeno 5 sec. Se si avvia la funzione timer, l'indicatore superiore manterrà lo stato del display. Altrimenti sarà spento. Se la funzione è impostata, premere il tasto TIMER nuovamente per annullarla.

## 6 Sleep (Notte)

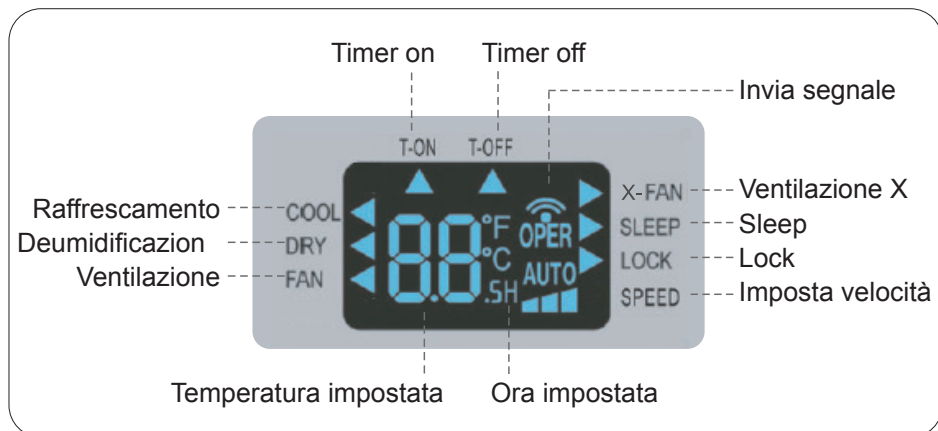
Premere il tasto SLEEP per attivare la funzione Notte. In modalità di raffrescamento, dopo l'avvio della funzione "Sleep" (Notte), la temperatura aumenterà di 1°C in un'ora e di 2°C in due ore, quindi rimarrà impostata a questa temperatura tutto il tempo. La funzione SLEEP non è disponibile per le modalità di ventilazione e deumidificazione. Se la funzione Sleep è impostata, l'indicatore superiore si illuminerà. Altrimenti sarà spento.

## Tasti del telecomando



- 1 Tasto ON/OFF (Acceso/Spento)
- 2 Tasto MODE (modalità)
- 3 Tasto +/-
- 4 Tasto FAN (ventilazione)
- 5 Tasto X-FAN (Ventilazione x)
- 6 Tasto SLEEP
- 7 Tasto TIMER

## Introduzione icone sul display



# Introduzione ai tasti del telecomando

## Nota:

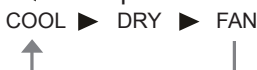
- Questo è un telecomando per uso generale che può essere utilizzato con condizionatori dotati di multifunzione; se si preme il tasto di una funzione di cui il condizionatore non è dotato, l'impianto mantiene lo stato di funzionamento originale.
- All'accensione il condizionatore emetterà un suono. L'indicatore di funzionamento "U" è acceso (indicatore rosso). A questo punto è possibile gestire il condizionatore mediante il telecomando.
- Con il condizionatore acceso, premendo il tasto del telecomando, sul display lampeggerà l'icona "☺" e il condizionatore emetterà un suono "de" che indica che il segnale è stato inviato.
- Con il condizionatore spento, sul display del telecomando si visualizza la temperatura impostata e l'icona dell'orologio (se sono impostate le funzioni di "Timer on", "Timer off" e "Luci" sul telecomando saranno visualizzate contemporaneamente anche le icone corrispondenti). Con il condizionatore acceso sul display saranno visualizzate le icone delle funzioni impostate.

## 1 Tasto ON/OFF (Acceso/Spento)

Premere questo tasto per accendere o spegnere l'impianto.

## 2 Tasto MODE (modalità)

Premendo questo tasto una volta, è possibile selezionare la funzione desiderata. Le funzioni appaiono in modo circolare come indicato sotto. Dopo aver selezionato la funzione, si accenderà l'icona "◀" corrispondente:



- Per la modalità raffreddamento premere cool mode. Poi premere il tasto "+" o "-" per regolare la temperatura. Premere il tasto "FAN" (ventilazione) per regolare la velocità della ventola.
- Se si seleziona dry mode, (deumidificazione) il condizionatore funzionerà a bassa velocità. In modalità Dry (deumidificazione), la velocità della ventola non può essere regolata.
- Quando si seleziona la modalità ventilatore, il condizionatore funziona solo in modalità ventilatore. Premere il tasto "FAN" (ventilazione) per regolare la velocità della ventola.

## 3 Tasto +/-

- Premendo una volta il tasto "+" o "-" si aumenta o diminuisce di 1°C la temperatura impostata. Tenendo premuto il tasto "+" o "-" per più di due secondi la temperatura impostata cambia velocemente. Dopo aver raggiunto la temperatura desiderata, rilasciare il tasto.
- Premere "+" o "-" per regolare l'ora di Timer On (Accensione timer) o Timer Off (Spegnimento timer). (Per informazioni sulle impostazioni, si veda il tasto TIMER)

# Introduzione ai tasti del telecomando

## 4 Tasto FAN (Ventilazione)

Mediante questo tasto si può selezionare la velocità della ventola, in ordine circolare: AUTO, VELOCITÀ 1 (▲), VELOCITÀ 2 (▲▲), VELOCITÀ 3 (▲▲▲).



### Nota:

- In velocità automatica il condizionatore selezionerà automaticamente la velocità più adeguata in base alla temperatura ambiente.
- La velocità di ventilazione non può essere modificata se è attiva la funzione Dry (deumidificazione)

## 5 Tasto X-FAN (Ventilazione x)

In modalità COOL (Raffrescamento) o DRY (Deumidificazione) premere questo tasto per attivare la funzione di Ventilazione X. Premere di nuovo il tasto X-FAN per annullare la funzione.

### Nota:

- Quando è attiva la funzione x-fan, se il condizionatore è spento la ventola interna continua a funzionare a bassa velocità per un certo periodo per espellere l'acqua residua all'interno del condotto dell'aria.
- Se si desidera disattivare la funzione x-fan, premere il tasto X\_FAN. La ventola interna smette di funzionare immediatamente.

## 6 Tasto SLEEP (Notte)

Questo tasto permette di attivare la funzione "Sleep" (Notte) quando il climatizzatore è in modalità "Cool" (Raffrescamento). Premere questo tasto si annulla la funzione Sleep quando è attiva. Questa funzione non è disponibile quando l'unità è in modalità "Fan" (Ventilazione).

## 7 Tasto TIMER

- Se l'impianto è acceso, premere questo tasto per impostare il Timer off (spegnimento). Le icone T-OFF e H lampeggeranno. Premere + o - entro 5 secondi per regolare lo spegnimento (Timer Off). Premendo una volta il tasto "+" o "-" si aumenta o diminuisce il tempo di tempo di 0,5h. tenendo premuto il tasto "+" o "-" per più di 2 secondi è possibile scorrere i minuti velocemente. Dopo aver raggiunto l'ora desiderata, rilasciare il tasto. Premere il tasto "TIMER" per confermare. Le icone T-OFF e H smetteranno di lampeggiare.

## Introduzione ai tasti del telecomando

- Se l'impianto è spento, premere questo tasto per impostare il Timer on. Le icone T-ON e H lampeggeranno. Premere + o - entro 5 secondi per regolare l'accensione (Timer On). Premendo una volta il tasto "+" o "-" si aumenta o diminuisce il tempo di tempo di 0,5h. tenendo premuto il tasto "+" o "-" per più di 2 secondi è possibile scorrere i minuti velocemente. Dopo aver raggiunto l'ora desiderata, rilasciare il tasto. Premere il tasto "TIMER" per confermare. Le icone T-ON e H smetteranno di lampeggiare.
- Annulla Timer On/Off: Se è stata impostata la funzione del Timer, premere il tasto TIMER una volta per controllare il tempo restante. Premere di nuovo il tasto TIMER entro 5 secondi per annullare la funzione.

### Nota:

- Gamma impostazioni timer: 0.5~24h.
- L'intervallo tra due movimenti non può superare i 5 secondi, altrimenti il telecomando uscirà dallo stato impostazioni.

## Introduzione alle funzioni dei tasti combinati

### Funzione blocco di sicurezza

Premere contemporaneamente "+" e "-" per attivare o disattivare la funzione di blocco per la sicurezza dei bambini. Quando la funzione di blocco viene attivata, sul telecomando si accende l'icona LOCK. In questo modo anche se si cerca di usare il telecomando, quest'ultimo non emette segnali.

### Funzione visualizzazione commutazione della temperatura

Per modificare l'unità di misura della temperatura visualizzata sull'apposito display, tra °C e °F premere contemporaneamente il tasto "-" e "MODE" quando il climatizzatore è spento.

### Funzione Luce

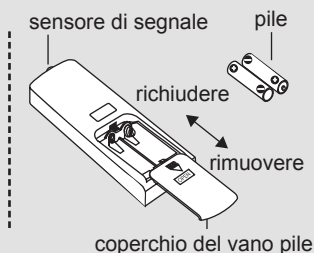
In stato di accensione o spegnimento, è possibile premere contemporaneamente il tasto "+" e "FAN" per 3 secondi per accendere o spegnere la funzione di illuminazione e inviare il codice. Dopo essere stata energizzata la lampada sarà accesa per default.

## Guida all'uso

1. Dopo aver collegato l'alimentazione di corrente, premere il tasto "ON/OFF" sul telecomando per accendere il condizionatore.
2. Premere il tasto "MODE" per selezionare la modalità di funzionamento desiderata: AUTO (Automatica), COOL (Raffrescamento), DRY (Deumidificazione), AN (Ventilazione), HEATING (Riscaldamento).
3. Premere il tasto "+" o "-" per regolare la temperatura desiderata. (La temperatura non può essere impostata in modalità AUTO).
4. Premere il tasto "FAN" per selezionare la velocità di ventilazione desiderata: auto (automatica), low (bassa), medium (media) e high (alta).

## Sostituzione delle pile del telecomando

1. Premere sul lato posteriore del telecomando nel punto contrassegnato dal simbolo "OPEN", come illustrato in figura, quindi rimuovere il coperchio del vano pile spingendolo in direzione della freccia.
2. Inserire due pile nuove 7# (AAA 1.5V), rispettando la polarità "+" "-".
3. Chiudere il vano pile.



### AVVISO

- Durante il funzionamento puntare il trasmettitore del segnale del telecomando verso la finestra di ricezione dell'unità
- La distanza fra trasmettitore di segnale e schermo non dovrebbe essere superiore a 8 m e non dovrebbero esserci ostacoli tra di loro.
- Il segnale può essere disturbato facilmente se nella stanza ci sono lampade fluorescenti o telefoni senza filo. Usare il telecomando a breve distanza dall'unità.
- Sostituire le pile, usando `pile nuove dello stesso tipo quando necessario.
- Nel caso in cui il telecomando non venga utilizzato per molto tempo si consiglia di rimuovere le pile dal suo interno.
- Se il display del telecomando appare sfocato o non è possibile visualizzare le informazioni, si prega di sostituire le pile.

# Pulizia e manutenzione

## ⚠ AVVERTENZA

- Prima di pulire il condizionatore, spegnere l'unità e scollegare l'alimentazione elettrica. In caso contrario sussiste il rischio di scosse elettriche.
- Non lavare il condizionatore con acqua. In caso contrario sussiste il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare liquidi volatili (come diluenti o gas) per pulire il condizionatore, il cui aspetto potrebbe risultare danneggiato.

## Pulizia dell'involucro esterno e del filtro

### Pulizia dell'involucro esterno:

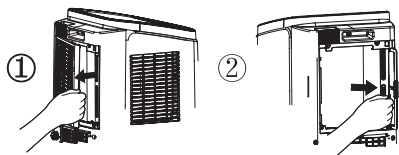
Per eliminare eventuale polvere presente sulla superficie dell'involucro esterno, utilizzare un panno morbido. Se l'involucro è molto sporco (ad esempio di grasso), utilizzare un detergente neutro.

**Pulizia delle griglie:** Usare un detergente neutro o una spazzola morbida.



## Pulizia del filtro

### 1 Rimuovere il filtro



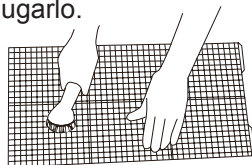
### 3 Rimontaggio del filtro

Dopo averlo pulito e asciugato, riposizionare correttamente il filtro

### 2

### Pulizia del filtro

Per pulire il filtro utilizzare acqua tiepida. Nel caso in cui il filtro risultasse molto sporco (ad esempio con presenza di grasso) usare acqua calda a 40°C (104°F) e un detersivo neutro. Collocare il filtro in un luogo ombreggiato per asciugarlo.



## NOTA

- Il filtro deve essere pulito almeno ogni tre mesi. Se l'ambiente circostante è caratterizzato da una grande presenza di polvere è conveniente pulire il filtro con maggiore frequenza.
- Non asciugare il filtro utilizzando fonti di calore, fuoco o asciugacapelli, in quanto potrebbe subire deformazioni o prendere fuoco.



# Pulizia e manutenzione

## Pulire il tubo di scarico dell'aria calda

Rimuovere il tubo di scarico dell'aria calda dal condizionatore, pulirlo, asciugarlo e installarlo nuovamente. (Per le istruzioni di smontaggio e rimontaggio, consultare il paragrafo "Installazione e smontaggio del tubo di scarico dell'aria").

## Controllo prima della stagione di utilizzo

1. Verificare che le entrate e uscite dell'aria non siano bloccate
2. Verificare che la spina e la presa di corrente siano in buone condizioni
3. Verificare che il filtro sia pulito
4. Verificare che il telecomando sia munito di pile
5. Verificare che il raccordo, il supporto per la finestra e il tubo di scarico dell'aria siano correttamente installati.
6. Verificare che il tubo di scarico dell'aria non presenti danni

## Controllo al termine della stagione di utilizzo

1. Scollegare l'alimentazione elettrica.
2. Pulire il filtro e l'involucro esterno
3. Eliminare la polvere e le impurità presenti sul condizionatore.
4. Eliminare l'acqua presente nel telaio (consultare il paragrafo sulle "modalità di drenaggio").
5. Verificare che il supporto della finestra non sia danneggiato. Nel caso lo fosse, contattare il rivenditore.

## Stoccaggio a lungo termine

Nel caso in cui il condizionatore non venga usato per un lungo periodo, osservare le seguenti istruzioni per lo stoccaggio:

- Assicurarsi che non ci sia acqua accumulata nel telaio e che il tubo di scarico dell'aria calda sia smontato.
- Staccare la spina e avvolgere il cavo di alimentazione.
- Pulire e imballare adeguatamente il condizionatore per evitare l'accumulo di polvere.

## Note sullo smaltimento

- In molti casi il materiale di imballaggio è materiale riciclabile. Si prega di smaltire negli appositi contenitori per il riciclaggio.
- Se si desidera gettare via il condizionatore d'aria, contattare il rivenditore locale o il centro assistenza per il corretto metodo di smaltimento.

# Analisi dei malfunzionamenti

Prima di rivolgersi al servizio di manutenzione controllare quanto indicato nella tabella sotto. Se il malfunzionamento non può essere risolto con le soluzioni qui proposte, rivolgersi al rivenditore locale o a professionisti qualificati

Fenomeno	Risoluzione dei problemi	Soluzione
Il condizionatore non funziona	• Non c'è alimentazione?	• Attendere il recupero di energia.
	• La spina è staccata?	• Reinscrivere la spina.
	• L'interruttore è scattato o si è bruciato un fusibile?	• Rivolgersi a un professionista per sostituire l'interruttore o il fusibile.
	• C'è un malfunzionamento al circuito?	• Rivolgersi a un professionista per sostituire il circuito.
	• L'apparecchio ha smesso di funzionare improvvisamente e si è poi riavviato automaticamente?	• Attendere 3 min e accendere nuovamente l'apparecchio.
Scarsa resa raffrescamento (riscaldamento)	• L'alimentazione è troppo bassa?	• Attendere il ripristino della tensione.
	• Il filtro dell'aria è eccessivamente sporco?	• Pulire il filtro dell'aria
	• La temperatura impostata non è corretta?	• Regolare la temperatura.
	• Porte e finestre sono chiuse	• Chiudere porte e finestre
Il condizionatore non riceve il segnale dal telecomando oppure il telecomando non può emettere segnali.	• L'apparecchio subisce gravi interferenze (per es. pressione statica, tensione instabile)?	• Staccare la spina e inserirla di nuovo dopo 3 minuti. Quindi accendere l'unità.
	• Il telecomando si trova nel raggio di ricezione?	• Il raggio di ricezione del telecomando è di 8 m. Non superare questa distanza.
	• Ci sono ostacoli tra il telecomando e l'unità?	• Rimuovere gli ostacoli.
	• Il telecomando non risponde adeguatamente?	• Controllare le pile nel telecomando. Se necessario, sostituirle.
	• Ci sono lampade fluorescenti nella stanza?	• Avvicinare il telecomando al condizionatore. • Spegnerne le lampade fluorescenti e riprovare.

# Analisi dei malfunzionamenti

Fenomeno	Risoluzione dei problemi	Soluzione
Non esce aria dal condizionatore.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• È possibile che le griglie di entrate o uscita dell'aria siano bloccate?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eliminare eventuali ostacoli.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In modalità riscaldamento, la temperatura interna ha raggiunto la temperatura impostata?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il condizionatore interrompe il funzionamento del ventilatore quando raggiunge la temperatura impostata.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La modalità riscaldamento si è avviata improvvisamente?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Per evitare la produzione di aria fredda, il condizionatore ritarda leggermente l'avvio, si tratta di un fenomeno normale.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'evaporatore si sta sbrinando? (Si può osservare rimuovendo il filtro)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• È un fenomeno normale. Il condizionatore si sta sbrinando. Al termine dello sbrinamento l'unità riprenderà il suo normale funzionamento.</li> </ul>
La temperatura non può essere regolata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'unità sta funzionando in modalità AUTO?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura non può essere modificata se è attiva la modalità di funzionamento automatico.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura desiderata supera l'intervallo limite di regolazione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intervallo di regolazione della temperatura è: 16°C-30°C .</li> </ul>
Presenza di odori sgradevoli	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presenza di odori sgradevoli nella stanza come di vernice o fumo di sigarette, ecc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere gli elementi che provocano il cattivo odore.</li> <li>• Pulire il filtro</li> </ul>
Rumorosità anomala.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'unità è soggetta all'interferenza di toni, radio, ecc.?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scollegare l'alimentazione, ricollegare dopo qualche secondo, quindi accendere nuovamente l'unità.</li> </ul>
Si avverte un rumore d'acqua in circolazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'unità è stata accesa o spenta di recente?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si tratta del regolare flusso di liquido di raffreddamento all'interno del condizionatore. Si tratta di un fenomeno normale.</li> </ul>
Si avvertono rumori riguardanti le tubazioni, tipo "PAPA"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'unità è stata accesa o spenta di recente?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'espansione e la contrazione termica provocate dal cambio di temperatura possono provocare questo tipo di rumori.</li> </ul>

# Analisi dei malfunzionamenti

## Codice malfunzionamento

H8	Il telaio è pieno d'acqua.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Eliminare l'acqua presente.</li><li>2. Se il codice "H8" compare ancora, rivolgersi a un professionista per ricevere la necessaria assistenza.</li></ol>
F1	Malfunzionamento del sensore di temperatura ambiente.	Rivolgersi a un professionista per ricevere la necessaria assistenza.
F2	Malfunzionamento del sensore di temperatura dell'evaporatore.	Rivolgersi a un professionista per ricevere la necessaria assistenza.
F0	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Perdita di liquido refrigerante.</li><li>2. Sistema bloccato.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Scollegare la spina per interrompere l'alimentazione elettrica dell'unità e ricollegarla dopo 30 min.</li><li>2. Se il malfunzionamento persiste, contattare il servizio post-vendita.</li></ol>
H3	Protezione sovraccarico del compressore.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Controllare se l'unità si trova in un ambiente ad alta temperatura e alta umidità; se la temperatura ambiente è troppo elevata, spegnere l'unità e riaccenderla dopo che la temperatura ambiente sia scesa al di sotto di 35 °C.</li><li>2. Controllare se l'evaporatore e il condensatore siano bloccati da eventuali oggetti. In caso positivo, rimuovere gli ostacoli, quindi spegnere e riaccendere l'unità.</li><li>3. Se il malfunzionamento persiste, contattare il servizio post-vendita.</li></ol>
E8	Malfunzionamento per sovraccarico.	
F4	Il sensore di temperatura del tubo esterno è aperto/in cortocircuito.	Si prega di contattare il servizio post-vendita per la risoluzione del caso.



## AVVERTENZA

- In presenza di uno dei fenomeni seguenti, spegnere il condizionatore, scollegare l'alimentazione elettrica e rivolgersi immediatamente al rivenditore.
  - Il cavo di alimentazione è surriscaldato o danneggiato.
  - Si avvertono rumori anomali durante il funzionamento.
  - Cattivo odore diffuso.
  - Perdita di acqua.
- Non cercare di riparare il climatizzatore da soli.
- Il funzionamento anomalo del climatizzatore può provocare malfunzionamenti, scosse elettriche e rischio di incendio.

# Precauzioni per l'installazione



## AVVERTENZA:

- Rispettare tutti i codici e le ordinanze governative.
- Non utilizzare un cavo di alimentazione danneggiato o non standard.
- Prestare estrema attenzione durante le operazioni di installazione e manutenzione. È proibito l'uso non corretto dell'apparecchio, in caso contrario si corre il rischio di scosse elettriche o altri incidenti.

## Selezione posizione di installazione

### Requisiti essenziali

L'installazione dell'unità nei luoghi indicati di seguito potrebbe causare malfunzionamenti. Se inevitabile, consultare prima il rivenditore locale.

1. I luoghi caratterizzati da forti sorgenti di calore, vapori, gas infiammabili, esplosivi o eventuali oggetti volatili.
2. Luoghi con dispositivi funzionanti ad alta frequenza (come per es. saldatrici e attrezzature mediche).
3. In luoghi vicini alla costa.
4. Luoghi caratterizzati dalla presenza di olio o vapore nell'aria.
5. In luoghi con gas solforati.
6. In altri luoghi con caratteristiche specifiche

### Requisiti climatizzatore

1. Scegliere un'area libera da ostruzioni che potrebbero compromettere la regolare mandata e ripresa dell'aria. Eventuali ostacoli incidono negativamente sulla corretta circolazione e scarico dell'aria.
2. Scegliere una posizione di installazione in cui il rumore per il deflusso dell'aria non disturbi i vicini.
3. Si consiglia vivamente di mantenere l'unità lontana da lampade fluorescenti
4. Evitare luoghi umidi e posizioni dove l'unità potrebbe venire a contatto con acqua (es: locali adibiti ad uso lavanderia).

## Requisiti per il collegamento elettrico

### Precauzioni di sicurezza

1. Per l'installazione dell'unità devono essere seguite le norme sulla sicurezza elettrica.
2. Utilizzare un circuito di alimentazione certificato conforme alle norme locali sulla sicurezza.
3. Per gli apparecchi con attacco di tipo Y, è importante tenere in conto quanto segue: In caso di danni al cavo di alimentazione, esso deve essere sostituito dal fabbricante, dal personale addetto alla manutenzione o altro personale similmente qualificato, al fine di evitare pericoli.
4. Collegare correttamente il cavo sotto tensione, il neutro e il cavo di messa a terra della presa di corrente.
5. Assicurarsi di interrompere l'alimentazione elettrica prima di qualsiasi intervento legato al circuito elettrico e alla sicurezza.
6. Non attivare l'alimentazione prima di terminare l'installazione.
7. Il climatizzatore è un apparato elettrico di prima classe. Esso deve essere adeguatamente messo a terra mediante attrezzature specifiche e da personale qualificato. Assicurare sempre la corretta messa a terra per evitare rischi di scosse elettriche.
8. Il cavo giallo/verde o verde del climatizzatore è il cavo di messa a terra e non può essere usato per altri scopi.
9. La resistenza di terra deve essere conforme alle norme nazionali sulla sicurezza elettrica.
10. L'apparato deve essere installato in conformità con le normative nazionali sul cablaggio.

# Preparazione prima dell'installazione

**Note:** prima dell'installazione, controllare che i seguenti accessori siano disponibili.

## Elenco accessori

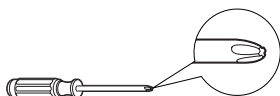

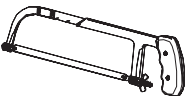
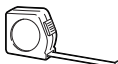


				
raccordo A	raccordo B	raccordo C	tubo di scarico dell'aria calda	adattatore
				
gancio avvolgicavo	vite	fascetta per tubo	tappo di gomma	gancio per il tubo
				
tubo di drenaggio	telecomando	pile (AAA 1.5V)	manuale d'uso	

## Optional

Note: alcuni modelli non dispongono di questi accessori.

					
supporto	protezione anti-pioggia	griglia di protezione	vite	dado	bullone
					
telaio finestr	spugna A	spugna B	graffa finestr	rondella elastica	rondella

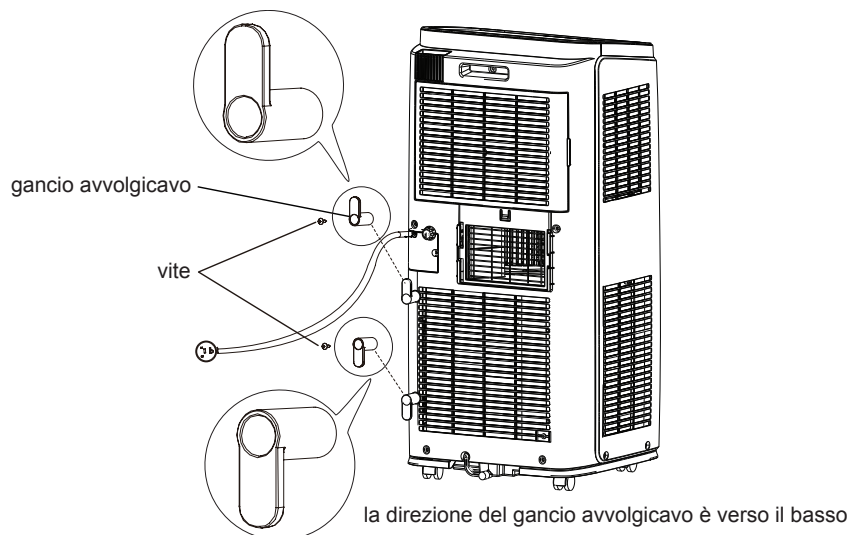
## Attrezzi necessari per l'installazione

		
cacciavite a stella	cacciavite dritto	sega
		
nastro di misura	forbici	matita

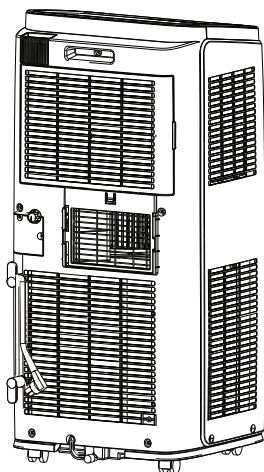
# Installazione del gancio avvolgicavo

- Avvitare il gancio avvolgicavo nella parte posteriore dell'apparecchio (rispettando la direzione indicata in figura)

la direzione del gancio avvolgicavo è verso l'alto



- Avvolgere il cavo di alimentazione al gancio.



# Eliminazione della condensa

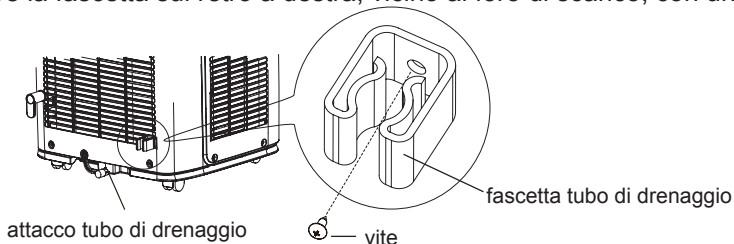
Esistono due modi per svuotare l'acqua di condensa:

**1** Opzione di drenaggio continuo dal foro situato in basso.

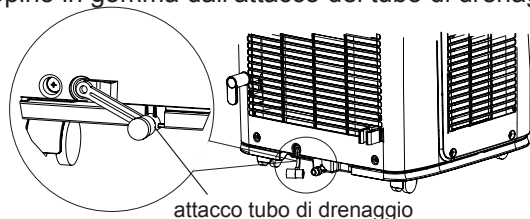
**AVVISO::** Se si utilizza l'opzione di drenaggio continuo dal foro inferiore, prima dell'uso, installare il tubo di drenaggio come indicato qui di seguito. Un drenaggio inadeguato potrebbe compromettere il normale funzionamento dell'unità.

■ Istruzioni per l'installazione del tubo di drenaggio.

1. Installare la fascetta sul retro a destra, vicino al foro di scarico, con una vite.

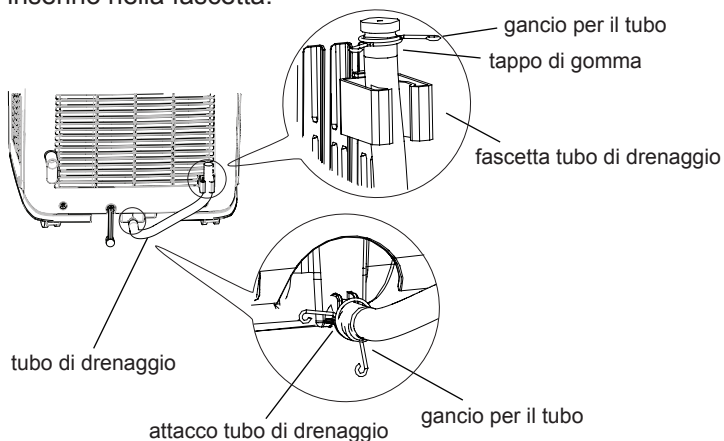


2. Rimuovere il tappino in gomma dall'attacco del tubo di drenaggio.



3. Inserire il tubo di drenaggio nel foro di drenaggio e avvitarlo, quindi fissarlo con il gancio.

4. Inserire il tappo nell'altra estremità del tubo di drenaggio, fissarlo con il gancetto e quindi inserirlo nella fascetta.

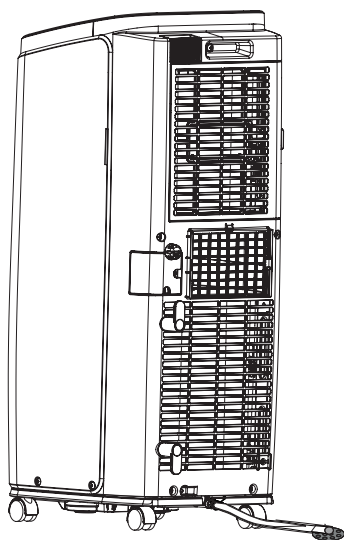




# Eliminazione della condensa

## ■ Funzionamento del drenaggio.

1. Durante le operazioni di raffreddamento e deumidificazione, l'acqua di condensa sarà drenata nel telaio e il motore ne aumenterà la temperatura. Dato che la temperatura del condensatore è elevata, la maggior parte dell'acqua di condensa evapora ed è scaricata all'esterno. La quantità di acqua di condensa che si accumula nella vaschetta non è quindi eccessiva, pertanto non è necessario scaricarla frequentemente.
2. Quando la vaschetta è piena, un avvisatore acustico emetterà 8 segnali acustici e sul display sarà visualizzato il codice "H8" per ricordare all'utente la necessità di svuotare la vaschetta.
  - Spostare l'unità in un luogo adatto allo scarico dell'acqua, non inclinare l'unità, tenerla in posizione orizzontale durante lo spostamento.
  - Rimuovere il tubo di scarico della condensa dalla fascetta e togliere il tappino di gomma sull'estremità dello stesso per permettere lo scarico dell'acqua raccolta.
  - Dopo aver terminato lo scarico dell'acqua, riposizionare il tappo sul tubo di drenaggio e fissare il tubo nella fascetta
  - Dopo aver terminato l'operazione di scarico e il compressore sia stato disattivo per 3 minuti, l'unità riprenderà a funzionare nuovamente.

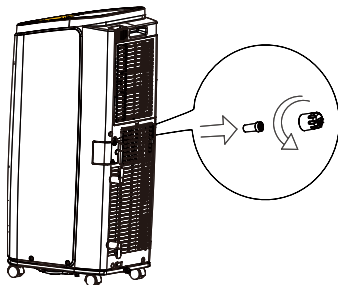


# Eliminazione della condensa

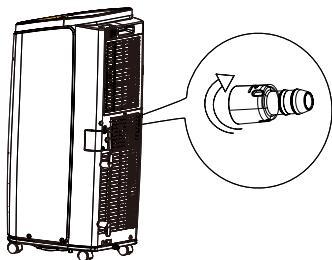
## 2 Opzione di drenaggio continuo dal foro centrale.

**Nota:** Consente di scaricare l'acqua di condensa a terra, collegando un tubo di 14 mm di diametro interno (non incluso).

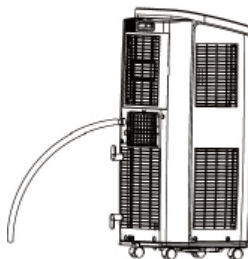
1. Rimuovere il cappuccio di drenaggio continuo 1 girandolo in senso antiorario, quindi rimuovere il tappo in gomma 2 dal foro di drenaggio.



2. Avvitare il raccordo (in dotazione) girandolo in senso orario.

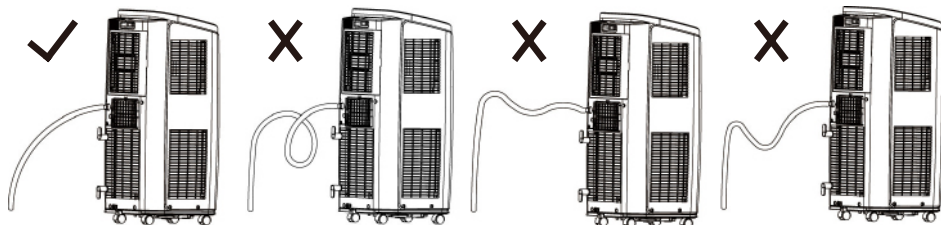


3. Inserire il tubo di scarico della condensa nel raccordo.



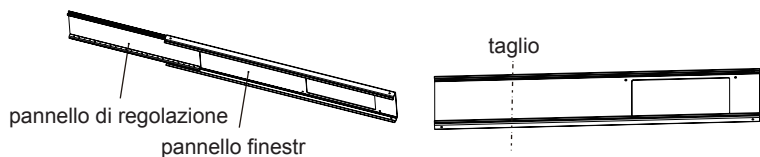
### ATTENZIONE:

Quando si utilizza l'opzione di drenaggio continuo dal foro centrale, posizionare il flessibile portatile su una superficie piana e accertarsi che il tubo non sia ostruito e sia rivolto verso il basso. L'installazione di un dispositivo portatile su una superficie irregolare o l'installazione impropria di tubi flessibili può provocare l'entrata dell'acqua nell'unità e lo spegnimento della stessa. In caso di spegnimento dell'unità, svuotare l'acqua nell'unità quindi controllare che il tubo flessibile si correttamente installato.

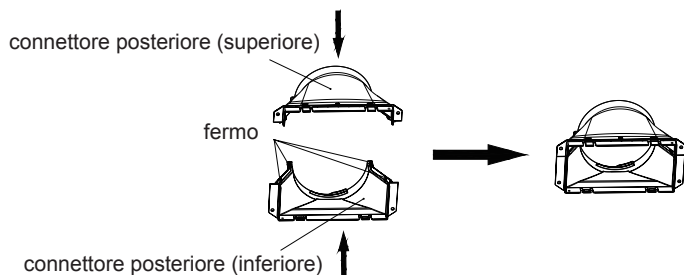


# Installazione su finestra a scorrimento verticale

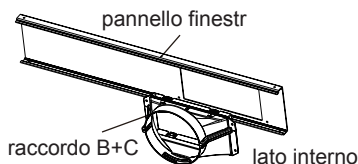
(Nota: Se l'ampiezza interna della finestra è minore di 20.5" (520mm), rimuovere il pannello di regolazione e tagliare il pannello della finestra alla misura necessaria.



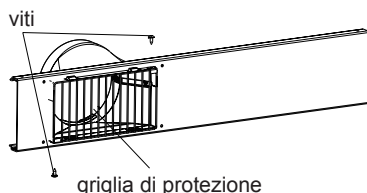
1. Montare la fascetta posteriore —posizionare la clip posteriore (in alto) sulla clip posteriore (in basso), fissarla insieme, premerla con forza sulla scanalatura



2. Incastrare il raccordo B+C nella parte interna del pannello della finestra seguendo la direzione della freccia.

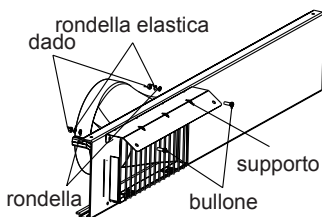


3. Avvitare la griglia di protezione sul raccordo terminale B+C.

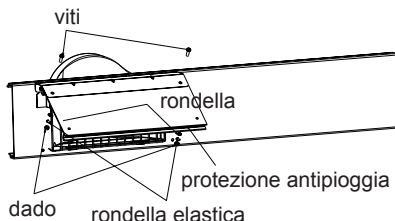


4. Fissare il supporto sul lato esterno della finestra con dadi, rondella elastica, rondella e bullone.

# Installazione su finestra a scorrimento verticale

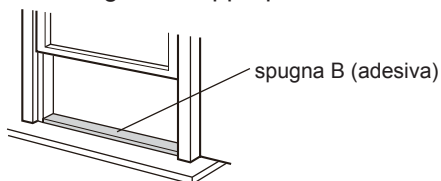


5. Fissare la protezione anti-pioggia sul supporto con dadi, rondella elastica, rondella e bullone.



(Nota: griglia di protezione, supporto, protezione anti-pioggia, dado, bullone, rondella elastica e rondella sono accessori opzionali; alcuni modelli non dispongono di questi accessori.)

6. Tagliare la spugna B alla lunghezza appropriata e fissarla all'anta della finestra

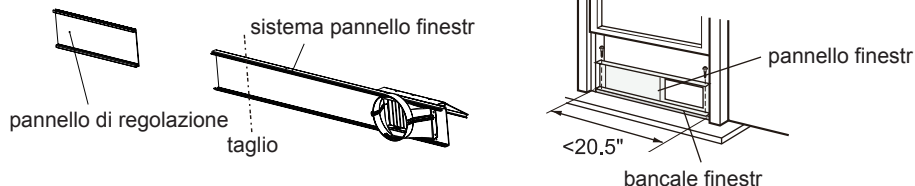


7. Unire il pannello della finestra al davanzale

- 7.1 Se l'ampiezza interna della finestra è minore di 20.5" (520mm)

Il pannello della finestra non può essere installato su finestre con ampiezza minore di 20.5" (520mm).

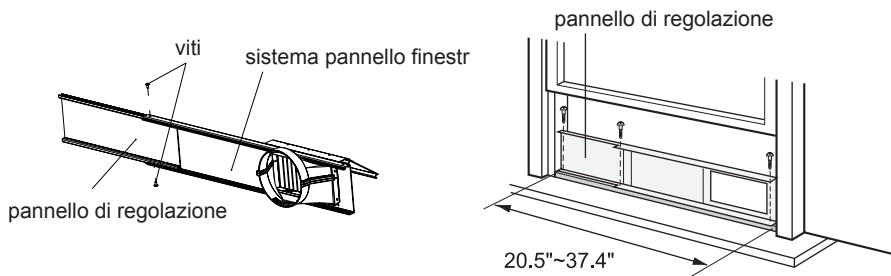
- (1) Rimuovere il pannello di regolazione e tagliare il pannello della finestra alla misura necessaria.
- (2) Aprire l'anta della finestra e posizionare il pannello della finestra sul davanzale.
- (3) Avvitare il pannello della finestra al davanzale



# Installazione su finestra a scorrimento verticale

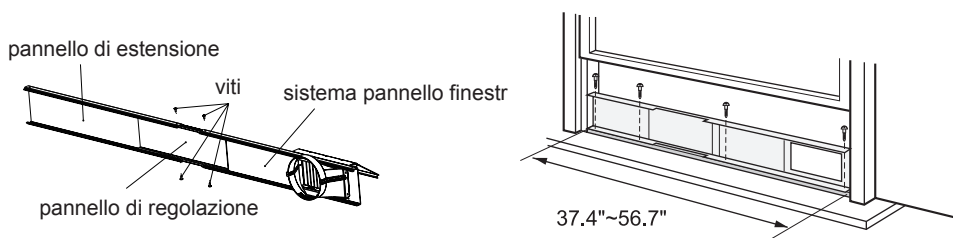
7.2 Se l'ampiezza interna della finestra è compresa tra 20.5" (520mm) e 37.4" (950mm) inclusi.

- (1) Aprire l'anta della finestra e posizionare il pannello della finestra sul davanzale.
- (2) Far scorrere il pannello di regolazione per adattarlo alla larghezza del davanzale.
- (3) Avvitare il pannello della finestra al davanzale

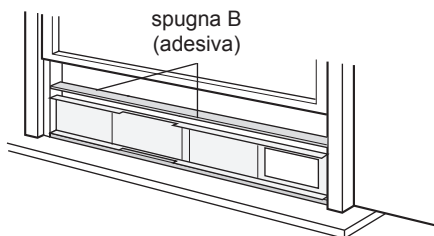


7.3 Se la larghezza interna della finestra è compresa tra 37.4" (950mm) e 56.7" (1440mm) inclusi.

- (1) Fissare il pannello di estensione a quello di regolazione.
- (2) Aprire l'anta della finestra e posizionare il pannello della finestra sul davanzale.
- (3) Far scorrere il pannello di regolazione e quello di estensione per adattarli alla larghezza del davanzale.
- (4) Avvitare il pannello della finestra al davanzale

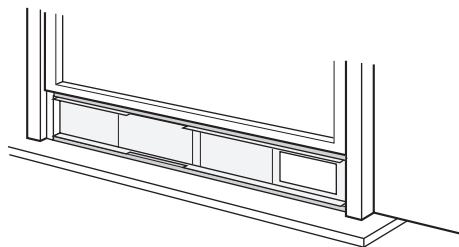


8. Tagliare la spugna B alla lunghezza appropriata e fissarla al pannello della finestra



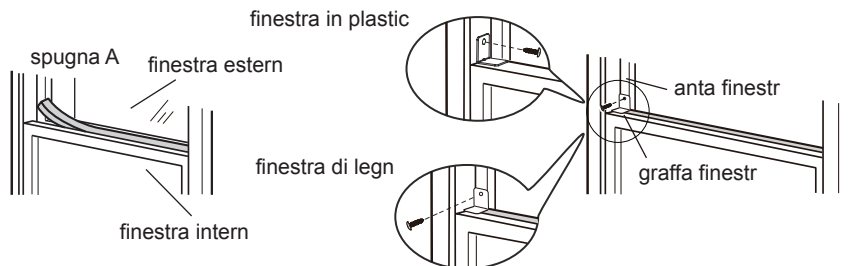
## Installazione su finestra a scorrimento verticale

9. Chiudere il telaio della finestra contro il pannello della finestra



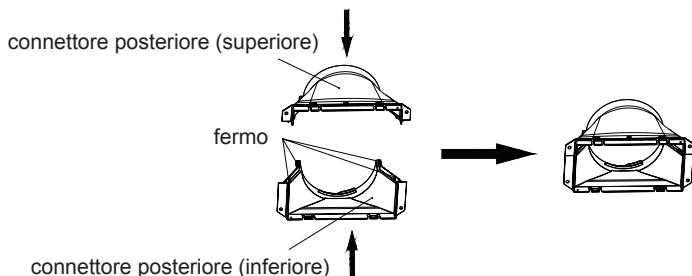
10. Tagliare la spugna A alla lunghezza appropriata e sigillare la fessura tra la parte superiore dell'anta interna della finestra e l'anta esterna

11. Fissare la finestra interna con graffa per finestra e vite in modo da impedire che scivoli verticalmente.



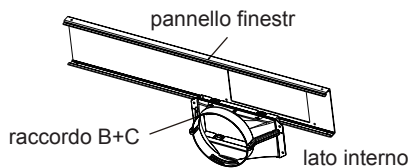
## Installazione su finestra scorrevole

1. Montare la fascetta posteriore —posizionare la clip posteriore (in alto) sulla clip posteriore (in basso), fissarla insieme, premerla con forza sulla scanalatura

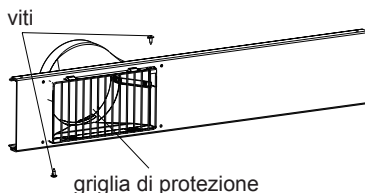


# Installazione su finestra scorrevole

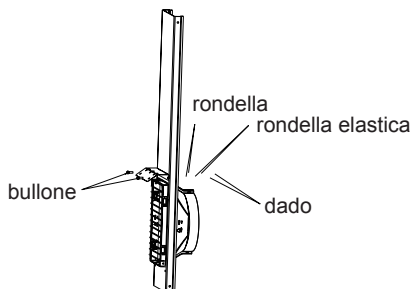
2. Incastrare il raccordo B+C nella parte interna del pannello della finestra seguendo la direzione della freccia.



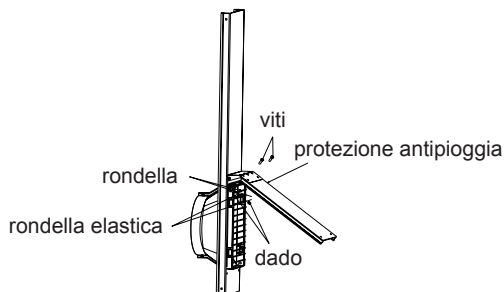
3. Avvitare la griglia di protezione sul raccordo terminale B+C.



4. Fissare il supporto sul lato esterno della finestra con dadi, rondella elastica, rondella e bullone.



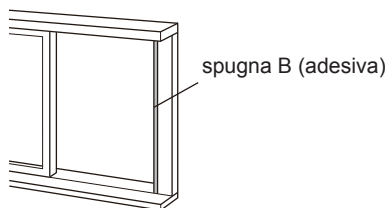
5. Fissare la protezione anti-pioggia sul supporto con dadi, rondella elastica, rondella e bullone.



(Nota: griglia di protezione, supporto, protezione anti-pioggia, dado, bullone, rondella elastica e rondella sono accessori opzionali; alcuni modelli non dispongono di questi accessori.)

# Installazione su finestra scorrevole

6. Tagliare la spugna B alla lunghezza appropriata e fissarla sul davanzale

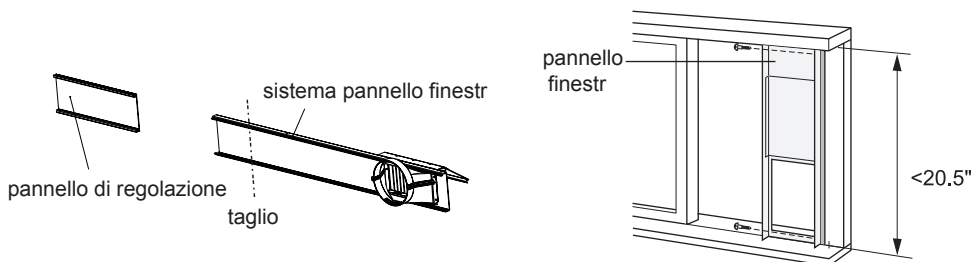


7. Installare il pannello della finestra sul davanzale

7.1 Se l'altezza della finestra è minore di 20.5" (520mm)

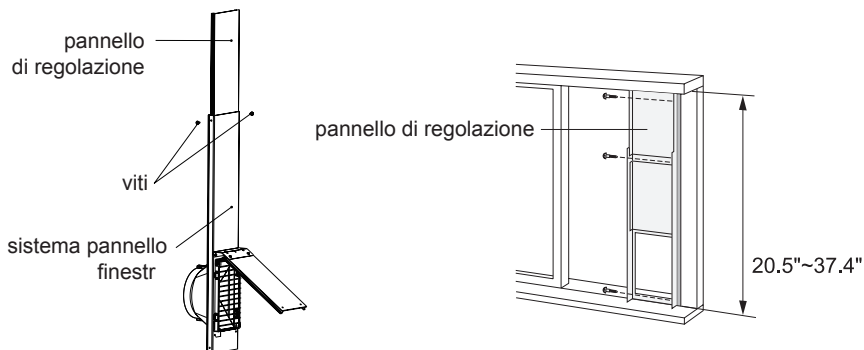
Il pannello della finestra non può essere installato su finestre con altezza minore di 20.5" (520mm).

- (1) Rimuovere il pannello di regolazione e tagliare il pannello della finestra alla misura necessaria.
- (2) Aprire l'anta della finestra e posizionare il pannello della finestra sul davanzale.
- (3) Avvitare il pannello della finestra al davanzale



7.2 Se la larghezza interna della finestra è compresa tra 20.5" (520mm) e 37.4" (950mm) inclusi.

- (1) Aprire l'anta della finestra e posizionare il pannello della finestra sul davanzale.
- (2) Far scorrere il pannello di regolazione per adattarlo all'altezza della finestra
- (3) Avvitare il pannello della finestra al davanzale

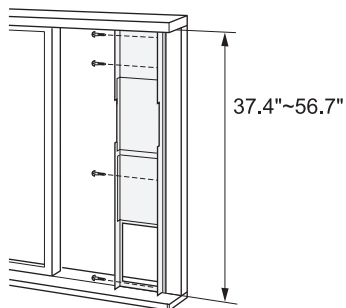
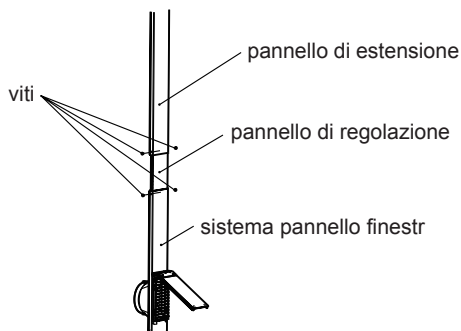




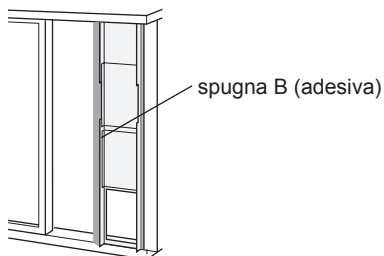
# Installazione su finestra scorrevole

7.3 Se la larghezza interna della finestra è compresa tra 37.4" (950mm) e 56.7" (1440mm) inclusi.

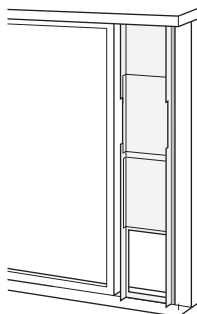
- (1) Fissare il pannello di estensione a quello di regolazione.
- (2) Aprire l'anta della finestra e posizionare il pannello della finestra sul davanzale.
- (3) Far scorrere il pannello di regolazione e quello di estensione per adattarli alla lunghezza della finestra
- (4) Avvitare il pannello della finestra al davanzale



8. Tagliare la spugna B alla lunghezza appropriata e fissarla al pannello della finestra

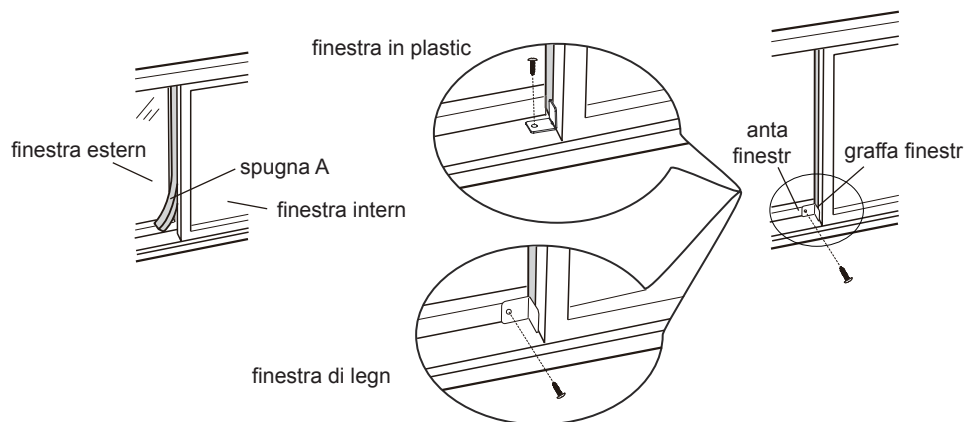


9. Chiudere la finestra contro il pannello della finestr



# Installazione su finestra scorrevole

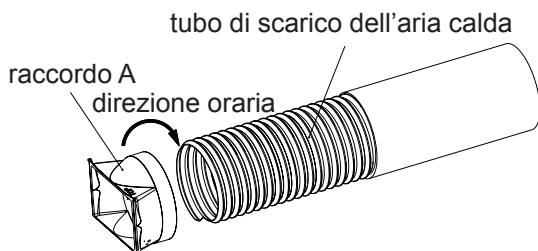
10. Tagliare la spugna A alla lunghezza appropriata e sigillare la fessura tra la parte sinistra dell'anta interna della finestra e l'anta esterna
11. Fissare la finestra interna con graffa per finestra e vite in modo da impedire che scorra orizzontalmente.



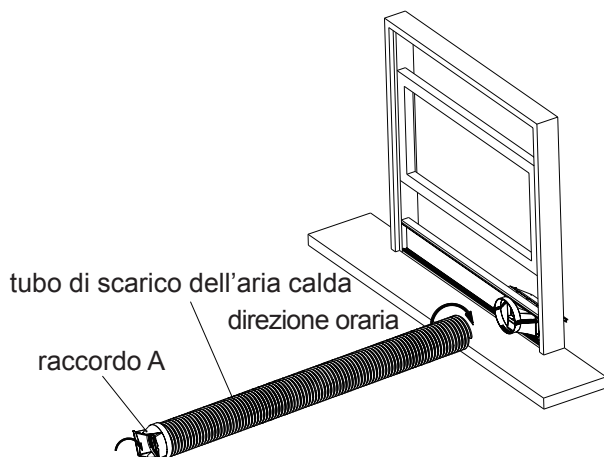
# Installazione e smontaggio del tubo di scarico dell'aria

## Installazione del tubo di scarico dell'aria calda

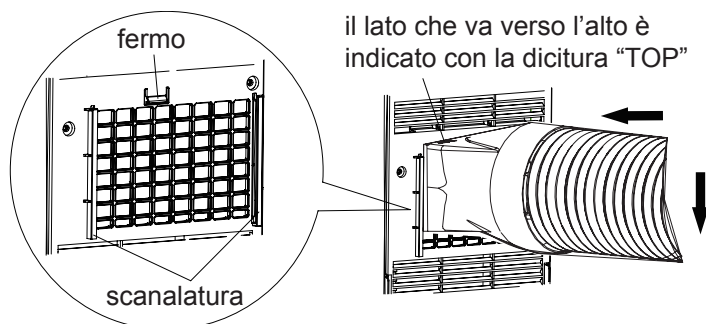
1. Inserire e ruotare il raccordo A in senso orario nel tubo di scarico dell'aria.



2. Installare un altro lato del tubo di scarico del calore in senso orario nella griglia di protezione.



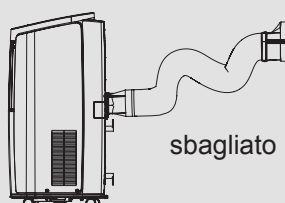
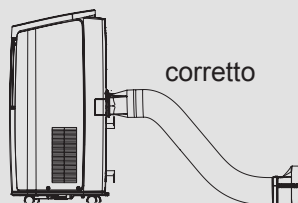
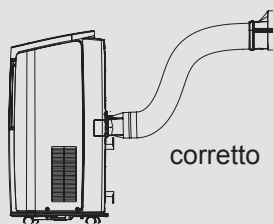
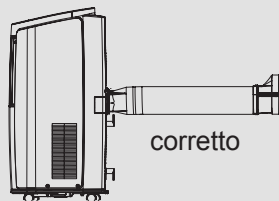
3. Inserire il raccordo A (il lato che va verso l'alto è indicato con la dicitura "TOP") nella scanalatura fino a avvertire il rumore che indica che si è correttamente fissato



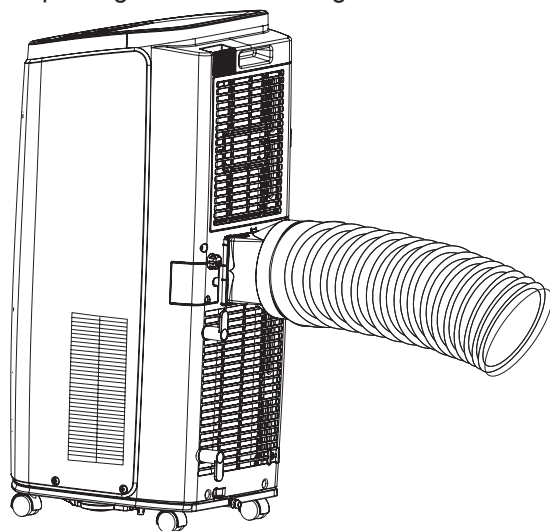
# Installazione e smontaggio del tubo di scarico dell'aria

## Note sull'installazione del tubo di scarico dell'aria calda

Per aumentare l'efficienza di raffreddamento, il tubo di scarico di aria calda deve essere più corto possibile e senza curve per garantire lo smaltimento regolare dell'aria calda.

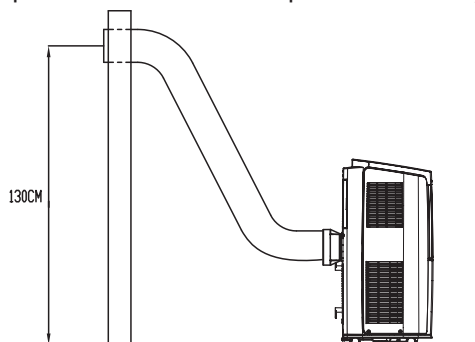


- La lunghezza del tubo di scarico è minore di 1m. Si consiglia di usarne uno il più corto possibile.
- Durante l'installazione il tubo di scarico deve essere collocato nella posizione più dritta possibile. Non prolungare il tubo né collegarlo con altri tubi di scarico del calore.

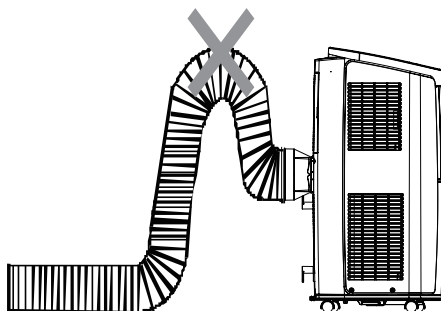


# Installazione e smontaggio del tubo di scarico dell'aria

- L'installazione corretta è quella illustrata in figura (nel caso di installazione a parete, l'altezza dal pavimento non deve superare i 130 cm).

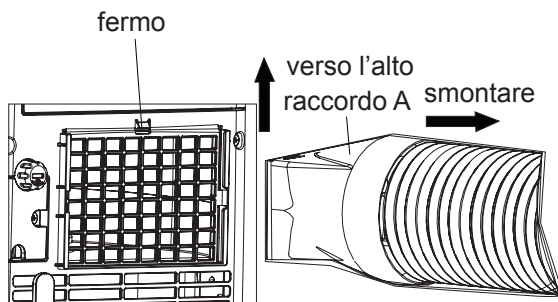
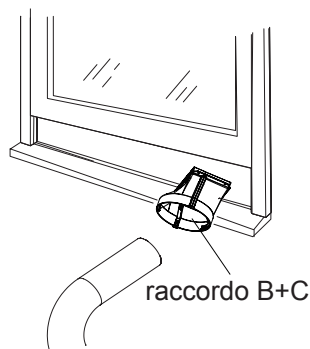


- Nella figura seguente si illustra una installazione errata (tubi troppo piegati, possono causare malfunzionamenti).



## Smontaggio del tubo di scarico dell'aria calda

1. Rimozione del raccordo B:  
Rimuovere il raccordo B dal raccordo C.
2. Rimuovere il raccordo A:  
Premere il fermo e sollevare il raccordo A verso l'alto per rimuoverlo.

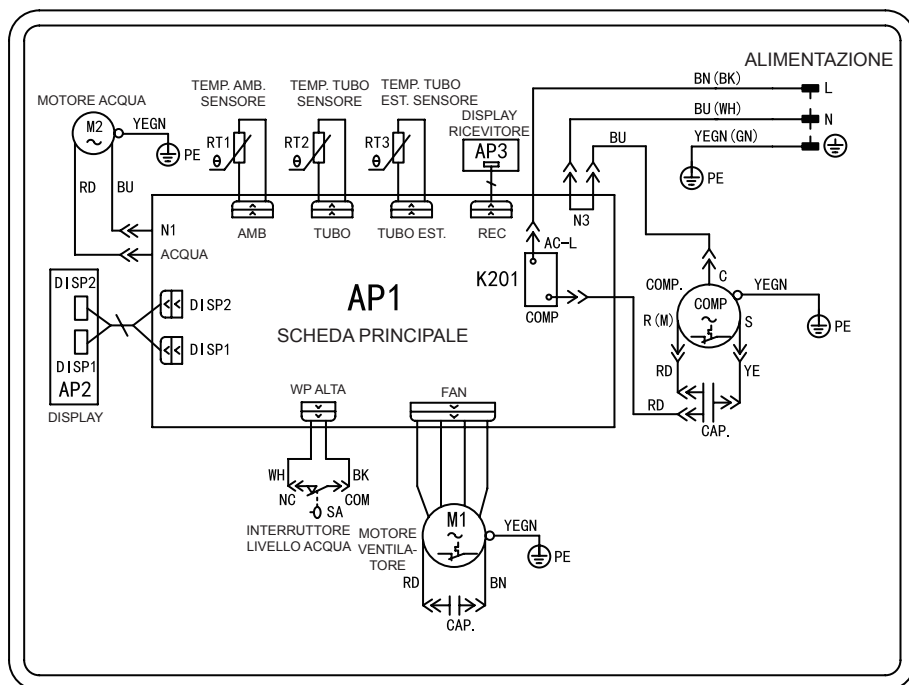


# Test di funzionamento

- Collegare l'alimentazione elettrica e premere ON/OFF sul telecomando per accendere l'unità.
- Premere il tasto mode per selezionare una delle funzioni disponibili e controllare se l'unità funziona correttamente.
- Se la temperatura ambiente è inferiore a 16°C, l'unità non può funzionare in modalità di raffreddamento.

# Schema elettrico

Lo schema elettrico è soggetto a modifiche senza preavviso. Fare riferimento a quello dell'unità.





# MANUAL DO PROPRIETÁRIO

---

## Condicionador local

Modelo: APD-9CK

Obrigado por escolher o nosso produto.

Para um funcionamento correto do produto, leia este manual com atenção e guarde-o. Caso perca o Manual do proprietário, entre em contacto com o agente local, envie uma mensagem de correio eletrónico para [sat.eurofredgroup.com](mailto:sat.eurofredgroup.com)

# Conteúdo

## Avisos de funcionamento

Refrigerante .....	1
Ambiente de funcionamento .....	2
Aviso de segurança .....	2
Nome da peça .....	4

## Guia de funcionamento

Introdução ao funcionamento do painel de controlo .....	5
Botões do comando à distância .....	7
Ícones do ecrã de apresentação .....	7
Descrição dos botões do comando à distância .....	8
Descrição das funções para combinação de botões .....	10
Guia de funcionamento .....	11
Substituição de baterias no comando à distância .....	11

## Manutenção

Limpeza e manutenção .....	12
----------------------------	----

## Avaria

Análise de avarias .....	14
--------------------------	----

## Aviso da instalação

Precauções na instalação .....	17
Preparação antes da instalação .....	18

## Instalação

Instalar o gancho de cabo .....	19
Remover a água recolhida .....	20
Instalação numa janela de abertura dupla .....	23
Instalação numa janela de abertura deslizante .....	26
Instalação e desmontagem do tubo de descarga de calor .....	31

## Ficha em anexo

Teste de funcionamento .....	34
Diagrama esquemático do sistema elétrico .....	34

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas ou recebam instruções referentes à utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas de forma a garantir que não utilizam este aparelho para brincar.



Esta marca indica que este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico, dentro da UE. Para prevenir qualquer tipo de agressão ao meio ambiente e à saúde humana devido à eliminação de resíduos sem controlo, deve-se recorrer a uma reciclagem responsável para ajudar à reutilização sustentável dos materiais. Para entregar o seu dispositivo usado, utilize os sistemas de recolha e devolução ou contacte o vendedor onde o produto foi adquirido.

Que podem proporcionar ao produto uma reciclagem segura para o meio ambiente.



# Significado dos símbolos

---



**PERIGO**

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resulta em morte ou lesões graves.



**AVISO**

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves.



**CUIDADO**

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode em lesões menores ou moderadas.

**AVISO**

Indica informações importantes mas não relacionadas com perigos para assinalar riscos de danos de propriedade.



Indica um perigo ao qual poderia ser atribuída a palavra AVISO ou CUIDADO.



Aparelho abastecido com gás inflamável R32



Antes de instalar e utilizar o aparelho, leia o manual do proprietário.



Antes de reparar o aparelho, leia o manual de assistência.

## Refrigerante

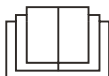
- Para concretizar a função do equipamento do condicionador, existe um refrigerante especial a circular no sistema. O refrigerante utilizado é o fluoreto R32 sujeito a limpeza especial. O refrigerante é inflamável e inodoro. Para além disso, pode provocar explosões em determinadas condições. Todavia, a inflamabilidade do refrigerante é muito baixa. Apenas o fogo tem a capacidade de o acender.
- Comparativamente aos refrigerantes comuns, o R32 é um refrigerante não poluente, não provocando danos na ozonosfera. A influência no efeito de estufa também é menor. O R32 tem características termodinâmicas muito boas, o que permite obter uma eficiência energética muito elevada. Assim, os equipamentos exigem um abastecimento menor.

### AVISO:

Não utilize meios para acelerar o descongelamento ou efetuar limpeza para além dos recomendados pelo fabricante. Caso seja necessário efetuar alguma reparação, contacte o Centro de assistência autorizado mais próximo. As reparações efetuadas por pessoal sem formação podem ser perigosas. O aparelho deve ser armazenado numa divisão onde não existam fontes de ignição em funcionamento contínuo. (Por exemplo: chamas nuas, um aparelho a gás em funcionamento ou um aquecedor elétrico em funcionamento). Não perfure nem queime.

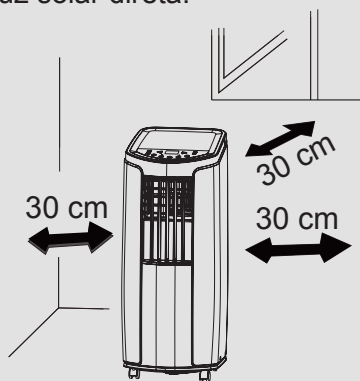
O aparelho deve ser instalado, utilizado e armazenado num ambiente com uma área ocupada superior a 4 m<sup>2</sup>.

Aparelho abastecido com gás inflamável R32. Em caso de reparação, siga rigorosamente as instruções do fabricante. Tenha em atenção que os refrigerantes não contêm odor. Leia o manual do especialista.



## Ambiente de funcionamento

- O condicionador deve funcionar dentro do intervalo de temperatura: 16 °C ~ 35 °C.
- O aparelho destina-se a ser utilizado apenas em interiores.
- O aparelho deve ser posicionado de forma a que a tomada esteja acessível.
- O condicionador destina-se a uma utilização em ambiente familiar e não de indústria comercial.
- O espaço reservado em torno do condicionador deve ser, no mínimo, de 12" (30 cm).
- Não utilize o condicionador em ambientes húmidos.
- Mantenha a entrada e a saída de ar limpas e desimpedidas.
- Durante o funcionamento, feche as portas e janelas para melhorar o efeito de refrigeração.
- Coloque o condicionador num piso suave e plano durante o funcionamento para evitar o ruído e a vibração.
- O condicionador está equipado com rodízios. Os rodízios devem deslizar num piso suave e plano.
- É proibido inclinar ou inverter o condicionador. Em caso de anomalia, desligue imediatamente da alimentação e contacte o revendedor.
- Evite a exposição à luz solar direta.



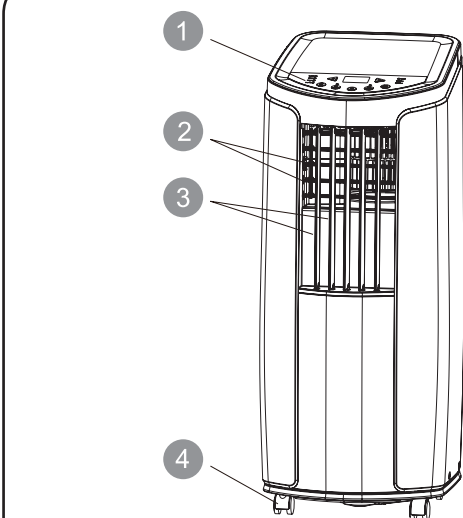
## Aviso de segurança

- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, se estiverem supervisionadas ou receberem as instruções referentes à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos implicados.

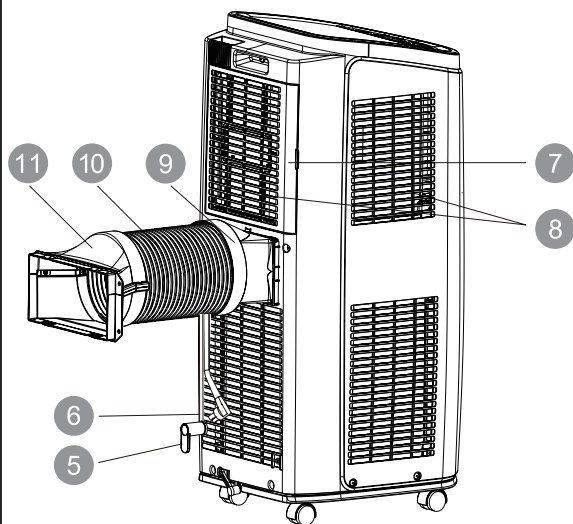
## Aviso de segurança

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Antes do funcionamento, confirme se as especificações de alimentação correspondem às que se encontram na placa de identificação
- Antes de proceder à limpeza ou manutenção do condicionador, desligue-o e puxe a ficha de alimentação
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não foi prensado por objetos rígidos.
- Não puxe nem arraste o cabo de alimentação para puxar a ficha de alimentação ou para deslocar o condicionador.
- Não insira nem puxe a ficha de alimentação com mãos húmidas
- Utilize a alimentação de ligação à terra. Certifique-se de que a fonte de alimentação à terra tem uma ligação fiável.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de suporte ou por pessoal igualmente qualificado, de forma a evitar perigo.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser substituído pelo fabricante ou por um profissional
- Se ocorrer uma condição anómala (p. ex.: cheiro a queimado), desligue imediatamente a alimentação e, em seguida, contacte o revendedor local.
- Quando não existir alguém a prestar atenção ao equipamento, desligue-o e retire a ficha de alimentação ou desligue a alimentação
- Não molhe nem aplique água no condicionador. Caso contrário, pode provocar um curto-circuito ou danificar o condicionado .
- Em caso de utilização do tubo de drenagem, a temperatura ambiente não deve ser inferior a 0 °C. Caso contrário, ocorrem fugas de água para o condicionador.
- É proibido o funcionamento de equipamentos de aquecimento em torno do condicionador.
- Afaste de fontes de calor e de objetos inflamáveis e explosivos
- Não é permitida a utilização do condicionador de ambiente portátil por parte de crianças e pessoas com deficiência sem supervisão
- Evite que as crianças brinquem ou subam ao condicionador.
- Não coloque nem pendure objetos que gotejem acima do condicionador.
- Não repare nem desmonte o condicionador sozinho.
- É proibido inserir qualquer objeto no condicionador.
- Não utilize uma extensão.
- Tipo de fusível: T3.15AH250V; a corrente máxima permitida no fusível não pode ser superior a 3,15 A.

# Nome da peça



- 1 Painel de controlo
- 2 Lâmina de ventilação de guia
- 3 Lâmina de ventilação de oscilação
- 4 Rodízio
- 5 Gancho de fixação de cabo
- 6 Ficha do cabo de alimentação
- 7 Grelha
- 8 Entrada de ar
- 9 Junta A
- 10 Tubo de descarga de calor
- 11 Junta B+C



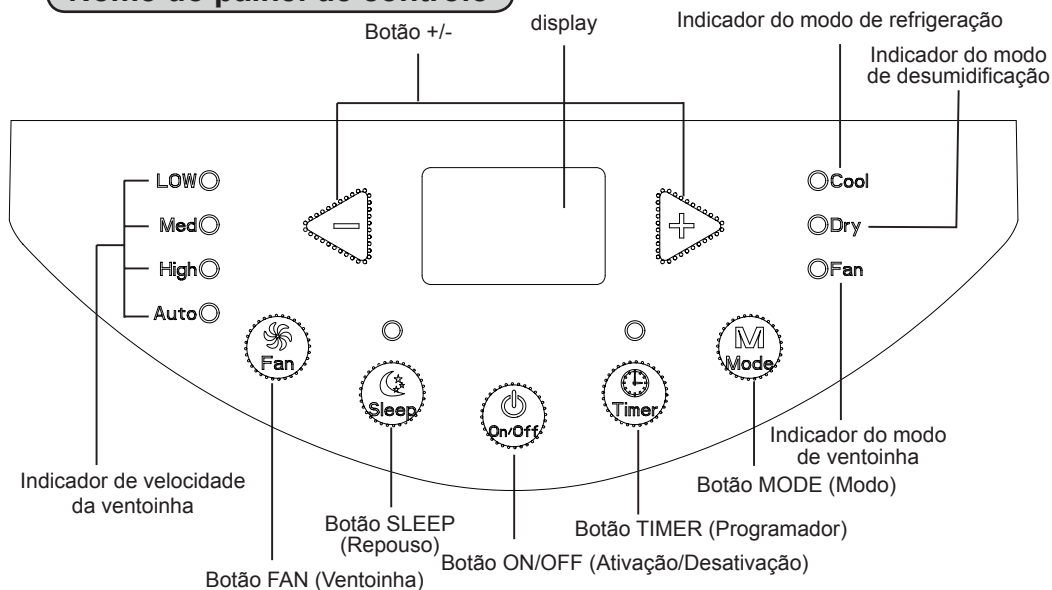
Comando à distância

## **ATENÇÃO:**

O tubo de descarga de calor e outros acessórios da instalação não podem ser eliminados.

# Introdução ao funcionamento do painel de controlo

## Nome do painel de controlo



## Funcionamento do painel de controlo

### Nota:

- Depois de ligar a alimentação, o ar condicionado emite um som. Após este passo, pode acionar o condicionador através do painel de controlo.
- Com o equipamento ligado, sempre que premir o botão no painel de controlo, o condicionador emite um som. Entretanto, o indicador correspondente no painel de controlo acende-se de forma brilhante.
- Com o equipamento desligado, o display no painel de controlo não é apresentado.
- Com o equipamento ligado, display no painel de controlo apresenta a temperatura de referência no modo de refrigeração. No entanto, não é apresentada nos outros modos.

### 1 Botão ON/OFF (Ativação/Desativação)

Premir este botão liga ou desliga o condicionador.

### 2 Botão +/-

No modo de refrigeração, prima o botão “+” ou “-” para aumentar ou diminuir a temperatura de referência em 1 °C (°F). O intervalo de temperatura de referência é 16 °C (61 °F) ~ 30 °C (86 °F). Em modo automático, de desumidificação ou de ventoinha este botão não é válido.

# Introdução ao funcionamento do painel de controlo

## 3 Botão MODE (Modo)

Prima este botão e o modo irá circular de acordo com a sequência abaixo:

COOL (Refrigeração) → DRY (Desumidificação) → AN (Ventoinha)

COOL (Refrigeração): Neste modo, o indicador do modo de refrigeração acende-se de forma brilhante. O display apresenta a temperatura de referência. O intervalo de configuração da temperatura é de 16 °C ~ 30 °C.

DRY (Desumidificação): Neste modo, o indicador do modo de desumidificação acende-se de forma brilhante. O display apresenta qualquer item.

FAN (Ventoinha): Neste modo, o condicionador aciona apenas a ventoinha. O indicador de ventoinha acende-se de forma brilhante. O display apresenta qualquer item.

## 4 Botão FAN (Ventoinha)

Prima este botão e a velocidade da ventoinha circula como “low speed (baixa velocidade) → medium speed (velocidade média) → high speed (alta velocidade) → auto fan (ventoinha automática) → low speed (baixa velocidade)”.

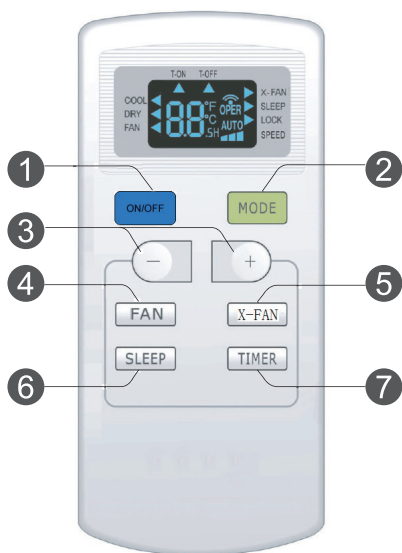
## 5 Timer (Programador)

Prima o botão TIMER (Programador) para entrar na configuração de Timer (Programador). Neste modo, prima o botão “+” ou “-” para ajustar a configuração de Timer (Programador). A configuração de Timer (Programador) aumenta ou diminui em 0,5 horas premindo “+” ou “-” dentro de um período de 10 horas; esta definição aumenta ou diminui em 1 hora premindo “+” ou “-” depois de 10 horas. Depois de concluir a configuração do Timer (Programador), o equipamento apresenta a temperatura em caso de inatividade durante 5 s. Se a função de Timer (Programador) for iniciada, o indicador superior mantém o estado de apresentação. Para outras funções, o estado não é apresentado. No modo Timer (Programador), prima novamente o botão Timer (Programador) para cancelar o modo.

## 6 Sleep (Repouso)

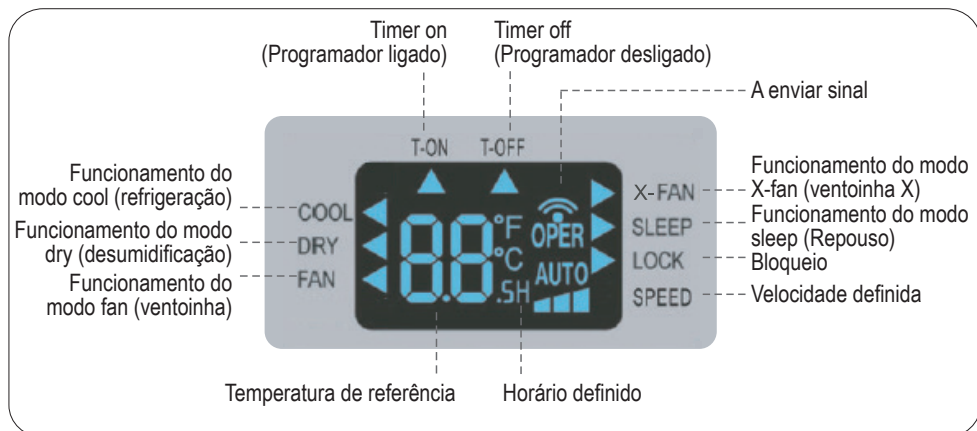
Prima o botão Sleep (Repouso) para entrar no modo Sleep (Repouso). Se o controlador funcionar no modo de refrigeração, depois de o modo Sleep (Repouso) ser iniciado, a temperatura predefinida aumenta em 1 °C dentro de um período de 1 hora; a temperatura predefinida aumenta em 2 °C dentro de um período de 2 horas e o equipamento irá funcionar sempre a esta temperatura. A função Sleep (Repouso) não está disponível para o modo de ventoinha nem para o modo de desumidificação. Se a função de Sleep (Repouso) for iniciada, o indicador superior mantém o estado de apresentação. Para outras funções, o estado não é apresentado.

## Botões do comando à distância



- 1 Botão ON/OFF (Ativação/Desativação)
- 2 Botão MODE (Modo)
- 3 Botões +/-
- 4 Botão FAN (Ventoinha)
- 5 Botão X-FAN (Ventoinha X)
- 6 Botão SLEEP (Reposo)
- 7 Botão TIMER (Programador)



## Introdução aos ícones do ecrã de apresentação





# Introdução aos botões do comando à distância


## Nota:

- Este é um comando à distância de utilização geral, que pode ser usado em condicionadores com várias funções. Para algumas funções que o aparelho não tenha, pressionar o botão correspondente no comando à distância vai manter o estado original de funcionamento do equipamento.
- Depois de ligar a alimentação, o ar condicionado emite um som. O indicador de funcionamento “” está ON (Ativado) (indicador vermelho). Depois disto, pode acionar o ar condicionado através do comando à distância.
- Com o equipamento ativado, ao premir o botão no comando à distância, o ícone do botão “” pisca uma vez e o ar condicionado emite um som tipo “pi”, indicando que o sinal foi enviado.
- Com o equipamento desativado, defina a temperatura para que o ícone do relógio seja apresentado no ecrã do comando à distância (se o programador ativado/programador desativado e as funções de iluminação estiverem definidos, são apresentados em simultâneo os ícones correspondentes no ecrã do comando à distância); com o equipamento ativado, o ecrã apresenta os ícones das respetivas funções definidas

## 1 Botão ON/OFF (Ativação/Desativação)

Pressione este botão para ligar/desligar o equipamento.

## 2 Botão MODE (Modo)

Pressionar uma vez este botão permite-lhe selecionar, de forma circular, o modo pre-tendido de acordo com as indicações abaixo (o ícone correspondente “” acende-se após o modo ter sido selecionado):

REFRIGERAÇÃO ► DRY (Desumidificação) ► FAN (Ventoinha)



- Ao selecionar o Cool mode (Modo de refrigeração), o condicionador funciona no Cool mode (Modo de refrigeração). Em seguida, pressione o botão “+” ou o botão “-” para ajustar a temperatura de referência. Pressione o botão FAN (Ventoinha) para ajustar a velocidade da ventoinha.
- Ao selecionar o Dry mode (Modo de desumidificação), o condicionador funciona a baixa velocidade no Dry mode (Modo de desumidificação). No Dry mode (Modo de desumidificação), a velocidade da ventoinha não pode ser ajustada
- Ao selecionar o Fan mode (Modo de ventoinha), o condicionador funciona apenas no Fan mode (Modo de ventoinha). Em seguida, pressione o botão FAN (Ventoinha) para ajustar a velocidade da ventoinha.

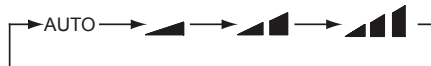
## 3 Botão +/-

- Pressionar o botão “+” ou o botão “-” uma vez, permite aumentar ou diminuir a temperatura de referência em 1 °F (°C). Manter premido o botão “+” ou o botão “-” durante 2 segundos permite que a temperatura de referência no comando à distância mude rapidamente. Solte o botão após ter definido a temperatura de referência pre endida.
- Ao definir Timer On (Programador ligado), ou Timer Off (Programador desligado), pressione o botão “+” ou o botão “-” para ajustar o tempo. (Consulte a secção dedicada ao botão TIMER (Programador) para aceder aos detalhes de configuração)

# Introdução aos botões do comando à distância

## 4 Botão FAN (Ventoinha)

Pressionar este botão permite-lhe seleccionar, de forma circular, a velocidade da ventoinha da seguinte forma: AUTO (Automática), SPEED 1 (Velocidade 1) (▲), SPEED 2 (Velocidade 2) (▲▲), SPEED 3 (Velocidade 3) (▲▲▲).



### Nota:

- Em Auto speed (Velocidade automática), o condicionador selecciona a velocidade de ventoinha adequada de forma automática de acordo com a temperatura ambiente.
- A velocidade da ventoinha não pode ser ajustada no Dry mode (Modo de desumidificação).

## 5 Botão X-FAN (Ventoinha X)

Prima este botão nos modos Cool (Refrigeração) e Dry (Desumidificação) para iniciar a função x-fan (Ventoinha X). Prima novamente este botão para cancelar a função x-fan (Ventoinha X).

### Nota:

- Quando a função x-fan (Ventoinha X) estiver ligada, se o ar condicionado estiver desligado, a ventoinha interior continua a funcionar a baixa velocidade durante algum tempo para ventilar a água residual para dentro da conduta de ar.
- Durante o funcionamento da Ventoinha X, pressione o botão X-FAN (Ventoinha X) para desligar a função x-fan (Ventoinha X). A ventoinha interior para de funcionar imediatamente.

## 6 Botão SLEEP (Repouso)

No modo Cool (Refrigeração), prima este botão para ativar a função Sleep (Repouso). Pressione este botão para cancelar a função Sleep (Repouso). No Fan mode (Modo de ventoinha), esta função não se encontra disponível.

## 7 Botão TIMER (Programador)

- Quando o equipamento está ligado, pressione este botão para definir Timer Off (Programador desligado). T-OFF e o ícone H piscam. Dentro de 5 segundos, pressione o botão "+" ou o botão "-" para ajustar o tempo para Timer Off (Programador desligado). Pressionar o botão "+" ou o botão "-" uma vez, permite aumentar ou diminuir o tempo em 0,5 h. Manter premido o botão por 2 segundos altera o tempo rapidamente. Solte o botão após ter definido o tempo pretendido. Em seguida, pressione o botão TIMER (Programador) para confirma. T-OFF e o ícone H param de piscar.
- Quando o equipamento está desligado, pressione este botão para definir Timer On (Programador ligado). T-ON e o ícone H piscam. Dentro de 5 segundos, pressione o botão "+" ou o botão "-" para ajustar o tempo para Timer On (Programador ligado). Pressionar o botão "+" ou o botão "-" uma vez, permite aumentar ou diminuir o tempo em 0,5 h. Manter premido o botão por 2 segundos altera o tempo rapidamente. Solte

## Introdução aos botões do comando à distância

o botão após ter definido o tempo pretendido. Em seguida, pressione o botão TIMER (Programador) para confirma . T-ON e o ícone H piscam.

- Cancelar Timer On/Off (Programador ligado/desligado): Se a função Timer (Programador) estiver configurada, pressione o botão TIMER (Programador) para rever o tempo restante. Dentro de 5 segundos, pressione o botão TIMER (Programador) novamente para cancelar esta função.

### Nota:

- Intervalo para o ajuste do programador: 0,5~24 h.
- O intervalo entre as duas funções não pode ultrapassar os 5 segundos. Caso contrário, o comando à distância abandona o estado de definição

## Introdução da função a botões de combinação

### Child lock function (Função de bloqueio infantil)

Pressionar o botão “+” e o botão “-” em simultâneo liga ou desliga a Child lock function (Função de bloqueio infantil). Quando a Child lock function (Função de bloqueio infantil) é iniciada, o indicador LOCK (Bloqueio) acende-se no comando à distância. Se acionar o comando à distância, não será enviado qualquer sinal.

### Temperature display switch over function (Função de alternância do ecrã de temperatura)

No estado OFF (Desligado), pressionar os botões “-” e “MODE” (Modo) em simultâneo permite alternar entre °C e °F.

### Função de iluminação

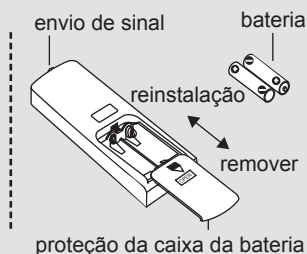
Quer o equipamento esteja ativado ou desativado, pode manter premidos os botões “+” e “FAN” (Ventoinha) simultaneamente durante 3 segundos para ativar ou desativar a lâmpada e enviar o código. Depois de receber alimentação, a lâmpada fica ativada por predefinição

# Guia de funcionamento

1. Depois de ligar a alimentação, prima o botão “ON/OFF” no comando à distância para ligar o condicionador.
2. Prima o botão “MODE” para selecionar o modo pretendido: AUTO (Automático), COOL (Refrigeração), DRY (Desumidificação), AN (Ventoinha), HEAT (Aquecimento).
3. Prima o botão “+” ou “-” para definir a temperatura pretendida. (temperatura não pode ser ajustada no Auto mode [Modo automático]).
4. Prima o botão “FAN” para definir a velocidade pretendida para a ventoinha velocidade automática, baixa, mdia ou alta.

## Substituição de baterias no comando à distância

1. Prima a parte traseira do comando à distância assinalada com “OPEN”, conforme indicado na fig - ra e, em seguida, retire a proteção da capa da bateria na direção da seta.
2. Substitua duas pilhas 7# (AAA 1,5 V) e certifique-se de que a posição dos polos “+” e “-” se encontra correta.
3. Volte a colocar a proteção na caixa da bateria.



### AVISO

- Durante o funcionamento, aponte o emissor do sinal do comando à distância para a janela recetora no equipamento.
- A distância entre o emissor do sinal e a janela recetora não deve ser superior a 8 m e não devem existir obstáculos entre ambos.
- O sinal pode facilmente sofrer interferências em compartimentos onde existam lâmpadas fluorescentes ou telefones sem fios; o comando à distância deve estar perto do equipamento durante o funcionamento.
- Substitua pilhas do mesmo modelo quando for necessário proceder à substituição.
- Quando não utilizar o comando à distância durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Se o ecrã no comando à distância estiver turvo ou não apresentar qualquer item, substitua as pilhas.

# Limpeza e manutenção

## AVISO

- Antes de limpar o condicionador, desligue o equipamento e desligue a alimentação. Pode provocar choque elétrico.
- Não lave o condicionador com água. Pode provocar choque elétrico.
- Não utilize líquidos voláteis (como diluente ou gás) para limpar o condicionador. Caso contrário, pode danificar o aspeto do condicionado .

## Limpe o revestimento exterior e da grelha

### Limpeza do revestimento exterior:

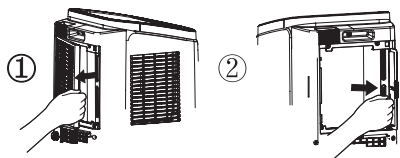
Se existir pó na superfície do revestimento exterior, utilize um pano suave para o limpar. Se o revestimento exterior estiver muito sujo (p. ex., com gordura), utilize um detergente neutro para o limpar.

**Limpeza da grelha:** Utilize um produto de limpeza ou uma escova suave para a limpar.



## Limpe o filtro

### 1 Remova o filtro



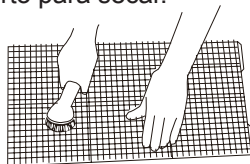
### 3 Instale o filtro

Depois de o filtro ter sido limpo e seco, volte a instalá-lo.

### 2

### Limpe o filtro

Utilize um agente de limpeza ou água para limpar o filtro. Se o filtro estiver bastante sujo (com gordura, por exemplo), utilize água quente a 40 °C (104 °F) com detergente neutro para o limpar e, em seguida, coloque-o num local coberto para secar.



## AVISO

- O filtro deve ser limpo de três em três meses. Caso exista muito pó no ambiente de utilização, pode aumentar a frequência de limpeza.
- Não seque o filtro com fogo nem com um secador de cabelo. Caso contrário, pode ficar deformado ou incendiar-se

# Limpeza e manutenção

## Limpe o tubo de descarga de calor

Remova o tubo de descarga de calor do condicionador, limpe-o, seque-o e volte a colocá-lo. (Para o método de instalação e remoção, consulte as instruções de “Instalação e desmontagem do tubo de descarga de calor”).

## Verificação antes da época de utilização

1. Verifique se as entradas e as saídas de ar estão bloqueadas
2. Verifique se a ficha e a tomada estão em boas condições
3. Verifique se o filtro está limpo
4. Verifique se existem pilhas instaladas no comando à distância
5. Verifique se a junta, o suporte da janela e o tubo de descarga de calor estão instalados com firmeza
6. Verifique se o tubo de descarga de calor está danificado

## Verificação depois da época de utilização

1. Desligue a fonte de alimentação.
2. Limpe o filtro e o revestimento exterior .
3. Remova o pó e quaisquer outros resíduos do condicionador.
4. Elimine água acumulada no chassis (consulte a secção “Método de drenagem” para obter mais detalhes).
5. Verifique se o suporte da janela está danificado ou não. Caso esteja danificado contacte o revendedor.

## Armazenamento por longos períodos de tempo

Caso não utilize o condicionador por um longo período de tempo, efetue a manutenção indicada nos passos seguintes para obter um bom desempenho:

- Certifique-se de que não existe água acumulada no chassis e de que o tubo de descarga é desmontado.
- Puxe a ficha e enrole o cabo de alimentação
- Limpe o condicionador e embale-o bem para impedir o aparecimento de poeira.

## Aviso para recuperação

- Vários materiais de embalagem são recicláveis. Coloque-os no contentor de reciclagem mais próximo.
- Caso pretenda deitar fora o condicionador, contacte a divisão local ou o centro de assistência mais próximo para obter informações sobre o método de eliminação correto.

# Análise de avarias

Verifique os itens abaixo antes de solicitar manutenção. Caso ainda assim não seja possível eliminar a anomalia, contacte o revendedor local ou profissionais qualificados

Fenómeno	Soluções de erros	Solução
O condicionador não funciona	● Falha de energia?	● Aguarde depois da recuperação de energia.
	● A ficha está solta	● Volte a inserir a ficha
	● O interruptor de ar disparou ou existe um fusível queimado?	● Solicite a um profissional que substitua o interruptor de ar ou o fusível.
	● Existe uma anomalia no circuito?	● Solicite a um profissional que substitua o circuito.
Má refrigeração (aquecimento)	● O equipamento foi reiniciado depois de parar imediatamente?	● Aguarde 3 minutos e, em seguida, ligue novamente o equipamento.
	● A alimentação é demasiado baixa?	● Aguarde pela recuperação da tensão.
	● O filtro de ar está demasiado sujo	● Limpeza do filtro de ar.
	● A temperatura de referência é adequada?	● Ajuste a temperatura.
O condicionador não consegue receber o sinal de um comando à distância ou o comando à distância perdeu capacidade de deteção	● A porta e a janela estão fechadas?	● Feche a porta e a janela.
	● O equipamento sofreu interferências graves (como pressão estática, tensão instável)?	● Puxe a ficha. Insira a ficha depois de cerca de 3 minutos e, em seguida, ligue o equipamento.
	● O comando à distância está dentro do intervalo de receção?	● O intervalo de receção do comando à distância é de 8 m. Não exceda este intervalo.
	● Está bloqueado por obstáculos?	● Remova os obstáculos.
	● A capacidade de deteção do comando à distância é baixa?	● Verifique as pilhas do comando distância. Se a alimentação estiver baixa, substitua as pilhas.
● Existe uma lâmpada fluorescente no ambiente?	● Desloque o comando à distância para perto do condicionador. ● Desligue a lâmpada fluorescente e tente novamente.	

# Análise de avarias

Fenómeno	Soluções de erros	Solução
Não é expelido qualquer ar do condicionador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A saída ou a entrada de ar está bloqueada?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimine os obstáculos.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No modo de aquecimento, a temperatura atinge a temperatura de referência?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O equipamento deixa de expelir ar depois de atingir a temperatura de referência.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O modo de aquecimento foi iniciado agora?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para evitar o ar frio, o condicionador demora algum tempo a arrancar. Trata-se de um fenómeno normal.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O evaporador foi descongelado? (Verifique ao puxar o filtro)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• É um fenómeno normal. O condicionador está a descongelar. Depois do descongelar, o equipamento retoma o funcionamento.</li> </ul>
A temperatura de referência não pode ser ajustada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O equipamento funciona em Auto mode (Modo automático)?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A temperatura não pode ser ajustada no Auto mode (Modo automático).</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A temperatura pretendida excede o intervalo de configuração de temperatura?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intervalo de configuração de temperatura: 16 °C - 30 °C.</li> </ul>
Existe um odor estranho	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Existe uma fonte de odor estranho o ambiente, como cheiro de mobília, cigarros, etc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimine a fonte de odor estranho.</li> <li>• Limpe o filtro</li> </ul>
Ouve-se um som incomum durante o seu funcionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O equipamento sofre interferências de raios, de rádio, etc.?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligue a alimentação, ligue-a novamente e, em seguida, ligue novamente o equipamento.</li> </ul>
É possível ouvir o som de fluxos de água	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O equipamento foi ligado ou desligado agora?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Existe um som de fluxo de líquido de refrigeração no interior do condicionador. Trata-se de um fenómeno natural.</li> </ul>
É possível ouvir o som de "PAPI"	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O equipamento foi ligado ou desligado agora?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A expansão ou a retração por calor do painel devido à alteração da temperatura, pode provocar um som de fricção.</li> </ul>



# Análise de avarias

## Código de anomalia

H8	O chassis está cheio de água.	1. Retire a água que está no interior do chassis. 2. Se o erro "H8" persistir, contacte um profissional para efetuar manutenção no equipamento.
F1	Avaria do sensor de temperatura ambiente.	Contacte um profissional para resolver o problema
F2	Avaria do sensor da temperatura do evaporador.	Contacte um profissional para resolver o problema
F0	1. Fuga de refrigerante. 2. O sistema está bloqueado.	1. Volte a ligar o equipamento depois de o desligar e retirar a ficha por 3 minuto; 2. Caso a avaria persista, contacte o serviço pós-venda.
H3	Proteção contra sobrecargas do compressor.	1. Verifique se o equipamento se encontra num ambiente com temperatura excessiva e elevada humidade; se a temperatura ambiente for demasiado elevada, desligue a unidade e volte a ligá-la depois de a temperatura ambiente baixar para valores abaixo de 35 °C. 2. Verifique se o evaporador e o condensador estão bloqueados por algum objetos; caso estejam, retire o objetos, desligue o equipamento e volte a ligá-lo. 3. Caso a avaria persista, contacte o nosso centro de assistência pós-venda.
E8	Avaria de sobrecarga.	
F4	O sensor de temperatura do tubo exterior está aberto/em curto-circuito.	Contacte um funcionário da assistência pós-venda para resolver o problema.



## AVISO

- Caso ocorra o seguinte fenómeno, desligue o condicionador e a alimentação imediatamente, e em seguida contacte o revendedor.
  - O cabo de alimentação está em sobreaquecimento ou danificado
  - Som incomum durante o funcionamento.
  - Odor estranho.
  - Fuga de água.
- Não repare nem modifique o condicionador sozinho
- Se utilizar o condicionador em condições fora do comum, pode causar avarias, choques elétricos ou incêndios.

# Precauções na instalação

## AVISO:

- Respeite todas as normas e regulamentações.
- Não utilize cabos de alimentação danificados ou inadequados
- Tenha cuidado durante a instalação e a manutenção. É proibida uma utilização incorreta de modo a evitar choques elétricos, morte e outros acidentes.

## Seleção do local de instalação

### Requisitos básicos

Instalar o equipamento nos seguintes locais pode provocar anomalias. Se tal não for possível evitar, consulte o revendedor local:

1. Local com fontes de forte calor, vapores, gás inflamável ou explosivo e objetos voláteis presentes no ar.
2. Local com dispositivos de alta frequência (como máquinas de soldar, equipamento médico, etc.).
3. Local perto da área costeira.
4. Local com óleo ou fumo no ar.
5. Local com gás de sulfureto.
6. Outros locais com circunstâncias especiais.

### Requisitos do condicionador

1. A entrada de ar deve estar afastada de obstáculos e sem objetos perto da saída de ar. Caso contrário, a radiação do tubo de descarga de calor pode ser afetada.
2. Selecione um local onde o ruído e o ar expelido, emitidos pelo equipamento exterior, não afetem as imediações.
3. Mantenha a distância em relação a lâmpadas fluorescentes o melhor que puder.
4. O aparelho não deve ser instalado em lavandarias.

## Requisitos para a ligação elétrica

### Medidas de segurança

1. Deve cumprir os regulamentos de segurança elétrica quando instalar o equipamento.
2. De acordo com os regulamentos de segurança locais, deve utilizar um circuito de alimentação adequado.
3. Para aparelhos com fixações em Y, as instruções devem conter os seguintes itens. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de suporte ou por pessoal igualmente qualificado, de forma a evitar perigo.
4. Ligue corretamente o cabo sob tensão, o cabo neutro e o cabo de ligação à terra da tomada.
5. Desligue a alimentação antes de realizar algum trabalho relacionado com eletricidade e segurança.
6. Não ligue a alimentação antes de terminar a instalação.
7. O condicionador é um aparelho elétrico de primeira classe. Deve ser devidamente ligado à terra por profissionais, com dispositivos de ligação à terra especializados. Certifique-se de que está sempre bem ligado à terra, uma vez que pode causar choque elétrico.
8. O cabo amarelo e verde ou cabo verde no condicionador é o cabo de ligação à terra, que não deve ser utilizado para outras finalidades
9. A resistência de ligação à terra deve cumprir os regulamentos de segurança elétrica nacionais.
10. O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos de cablagem nacionais.

# Preparação antes da instalação




**Note:** verifique se os acessórios estão disponíveis antes da instalação

## Lista de acessórios

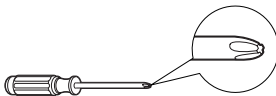

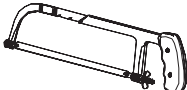
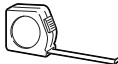


				
junta A	junta B	junta C	tubo de descarga de calor	adaptador
				
gancho de cabo	parafuso	abraçadeira do tubo	ficha de borracha	aro do tubo
				
tubo de drenagem	comando à distância	pilha (AAA 1,5 V)	manual de utilizador	

## Acessórios opcionais

Nota: Alguns modelos não estão equipados com os seguintes acessórios.

					
suporte	proteção contra a chuva	grelha de proteção	parafuso	porca	parafuso
					
estrutura da janela	esponja A	esponja B	fecho da janela	anilha de pressão	anilha

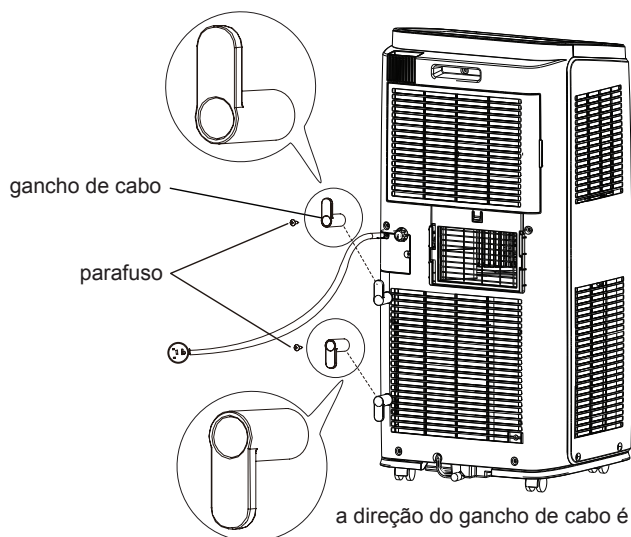
## Ferramentas necessárias para a instalação

		
chave de fendas em estrela	chave de fendas reta	serra
		
medidor	tesoura	lápiz

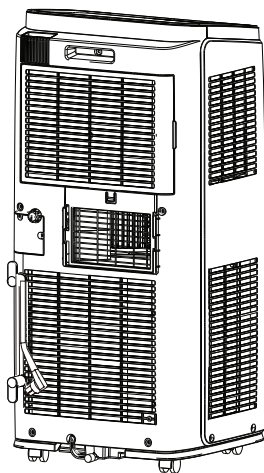
# Instalar o gancho de cabo

- Monte o gancho de cabo na parte traseira do equipamento com parafusos (a direção do gancho de cabo encontra-se na figura seguinte)

a direção do gancho de cabo é para cima



- Enrole o cabo de alimentação em torno do gancho de cabo.



# Remover a água recolhida

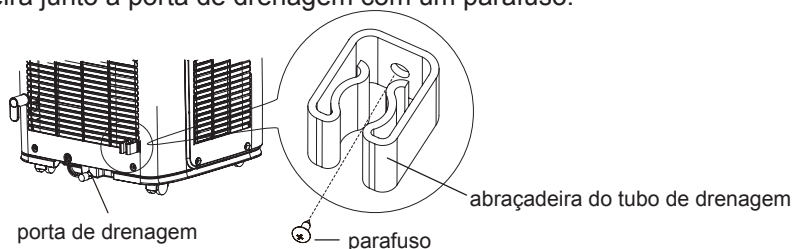
Há 2 maneiras de remover a água recolhida:

**1** Utilize a opção de drenagem contínua do orifício inferior.

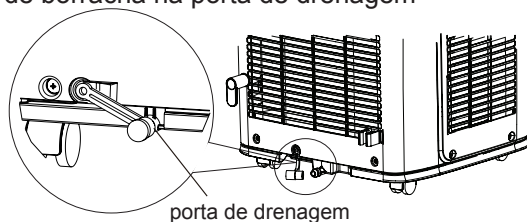
**ATENÇÃO:** Quando utiliza a opção de drenagem contínua do orifício inferior, instale o tubo de drenagem de acordo com as seguintes indicações antes da utilização, caso contrário uma drenagem inadequada irá afetar o funcionamento normal do equipamento.

■ Instruções para instalação do tubo de drenagem.

1. Fixe a abraçadeira do tubo de drenagem na parte direita da placa lateral traseira junto à porta de drenagem com um parafuso.

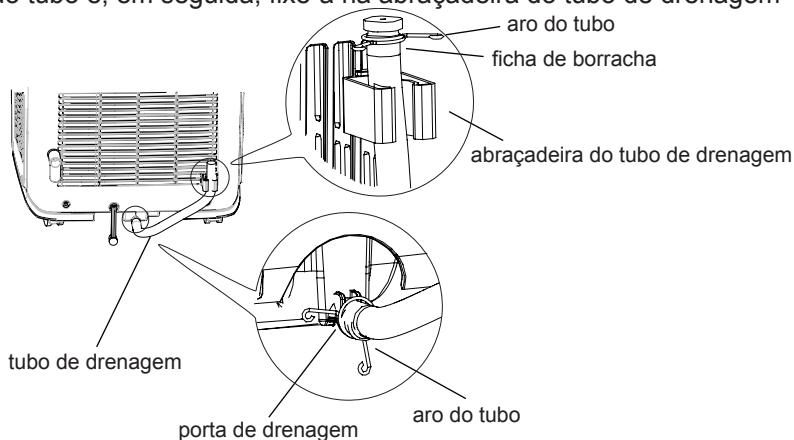


2. Remova a ficha de borracha na porta de drenagem



3. Coloque o tubo de drenagem na porta de drenagem e aparafuse-o. Em seguida, una-o ao aro do tubo.

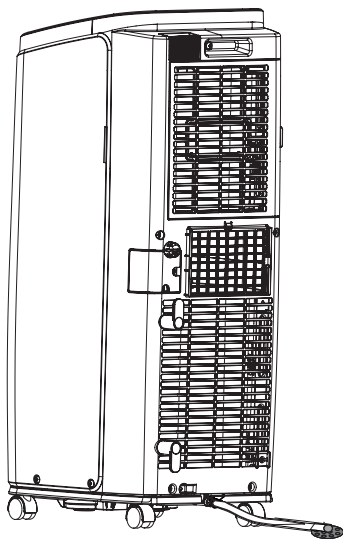
4. Coloque a ficha de borracha no outro lado do tubo de drenagem, fixe-a com aro do tubo e, em seguida, fixe-a na abraçadeira do tubo de drenagem



# Remover a água recolhida

■ Efetue a drenagem de acordo com o seguinte método.

1. Durante o funcionamento em refrigeração ou desumidificação, a água de condensação é drenada para o chassi e salpicada pelo rotor. Uma vez que a temperatura do condensador é elevada, a maioria da água de condensação será evaporada e drenada para o exterior. Por isso, normalmente o chassi acumula apenas um pouco de água de condensação e não necessita de esvaziar a água com frequência.
2. Quando o chassi está cheio de água, o sinal sonoro emite 8 sons e “H8” é apresentado para lembrar o utilizador que deve esvaziar a água:
  - Desloque o equipamento para um local adequado para esvaziar a água; não incline o equipamento e mantenha-o na horizontal durante a deslocação;
  - Retire o tubo de drenagem da abraçadeira e puxe a tampa de borracha do tubo de drenagem para esvaziar a água;
  - Coloque a tampa de borracha no tubo de drenagem depois de esvaziar a água e fixe o tubo à abraçadeira
  - Após a remoção da proteção total contra água e a interrupção do funcionamento do compressor durante 3 minutos, o equipamento retoma o funcionamento.

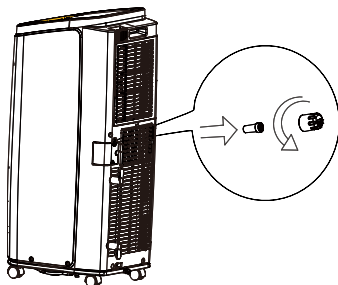


# Remover a água recolhida

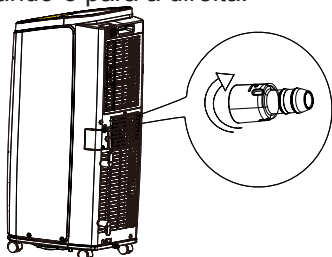
**2** Utilize a opção de drenagem contínua do orifício central.

**Nota:** A água pode ser esvaziada automaticamente para um ponto de drenagem no chão, através da instalação de uma mangueira com diâmetro interno de 14 mm (não incluída).

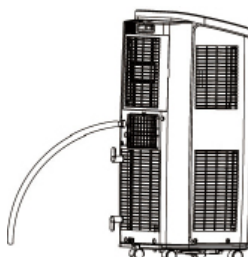
1. Retire a tampa de drenagem contínua 1 rodando-a para a esquerda e, em seguida, remova o vedante de borracha 2 do bocal.



2. Fixe o conector de drenagem (incluído na embalagem) ao bocal, rodando-o para a direita.

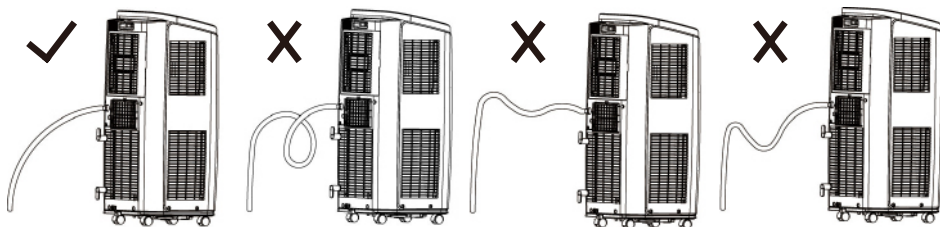


3. Insira o orifício de drenagem no conector de drenagem.



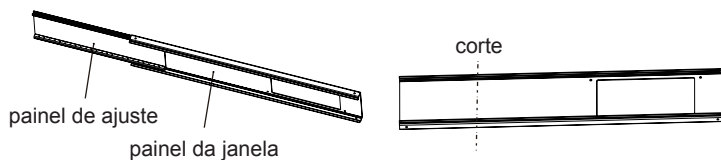
## ATENÇÃO:

Quando utilizar a função de drenagem contínua do orifício central, coloque o equipamento portátil numa superfície nivelada e certifique-se de que a mangueira do jardim não tem qualquer obstrução e está orientada para baixo. Colocar o equipamento portátil numa superfície desnivelada ou instalar a mangueira de forma desadequada pode resultar na acumulação de água no chassis e provocar o desligamento do equipamento. Se ocorrer desligamento, esvazie a água do chassis e verifique a localização do equipamento portátil e da mangueira para os configurar devidamente.

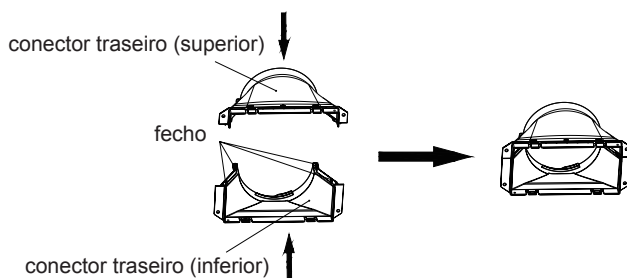


# Instalação numa janela de abertura dupla

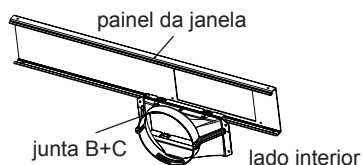
(Nota: Se a largura interior da janela for interior a 20,5" (520 mm), remova o painel de ajuste do painel da janela e corte-o para fazer coincidir a sua largura com a da janela.)



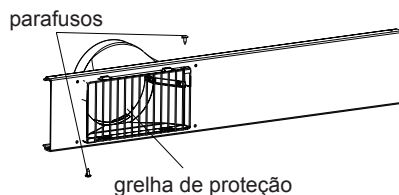
1. Instalar a abraçadeira traseira: aponte a braçadeira traseira (superior) para a abraçadeira traseira (inferior), fixe-as em conjunto e prima o fecho com força na ranhura.



2. Fixe a junta B+C no lado interior do painel da janela, ao longo da seta.



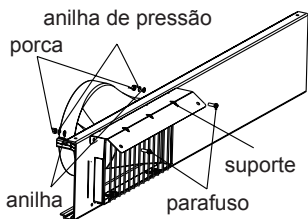
3. Fixe a grelha protetora na junta B+C com parafusos.



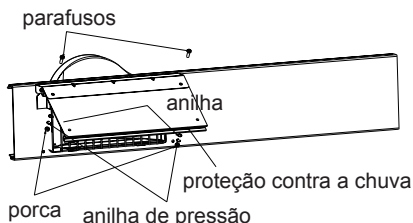
4. Fixe o suporte no lado exterior do painel da janela com porcas, anilhas de pressão, anilhas e parafusos.



# Instalação numa janela de abertura dupla

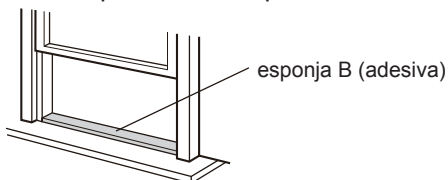


5. Fixe a proteção contra a chuva no suporte com porcas, anilhas de pressão, anilhas e parafusos.



(Nota: os acessórios grelha de proteção, suporte, proteção contra a chuva, porca, parafuso, anilha de pressão e anilha são opcionais; alguns modelos não têm estes acessórios.)

6. Corte a esponja B num comprimento adequado e fixe-a no caixilho da janela

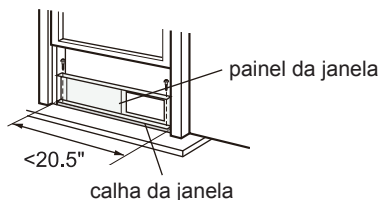
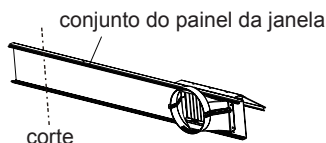
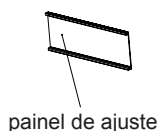


7. Fixe o painel da janela na respetiva calha.

- 7.1 Se a largura interior da janela for inferior a 20,5" (520 mm).

O painel da janela não pode ser instalado em janelas com menos de 20,5" (520 mm) de largura.

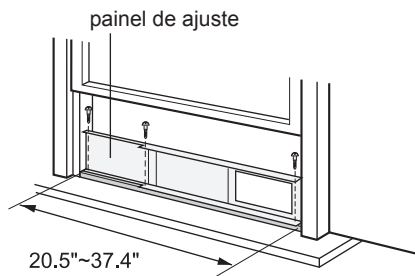
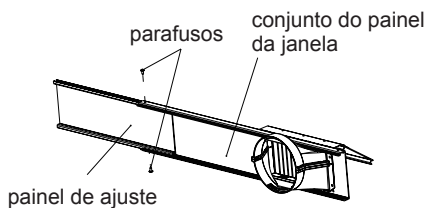
- (1) Remova o painel de ajuste do painel da janela e corte o painel da janela à mesma largura que a mesma.
- (2) Abra o caixilho e coloque o painel da janela na respetiva calha.
- (3) Fixe o painel da janela na respetiva calha com parafusos.



# Instalação numa janela de abertura dupla

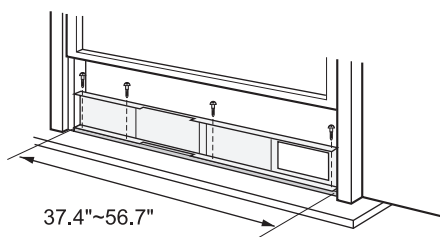
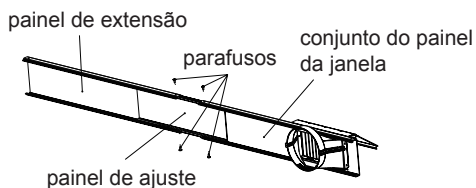
7.2 Se a largura interior da janela estiver entre 20,5" (520 mm) e 37,4" (950 mm) inclusive.

- (1) Abra o caixilho e coloque o painel da janela na respetiva calha.
- (2) Deslize o painel de ajuste para se adaptar à largura da calha.
- (3) Fixe o painel da janela na respetiva calha com parafusos.

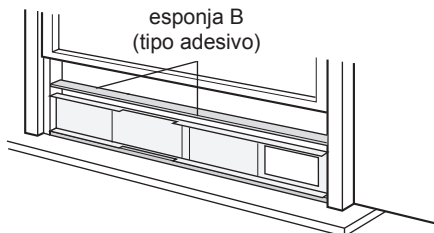


7.3 Se a largura interior da janela estiver entre 37,4" (950 mm) e 56,7" (1440 mm) inclusive.

- (1) Fixe o painel extensor ao painel de ajuste.
- (2) Abra o caixilho e coloque o painel da janela na respetiva calha.
- (3) Deslize os painéis de ajuste e de extensão para se adequarem à largura da calha da janela.
- (4) Fixe o painel da janela na respetiva calha com parafusos.

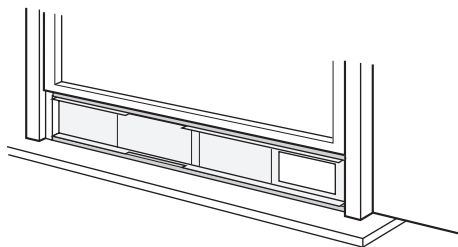


8. Corte a esponja B num comprimento adequado e fixe-a no painel da janela



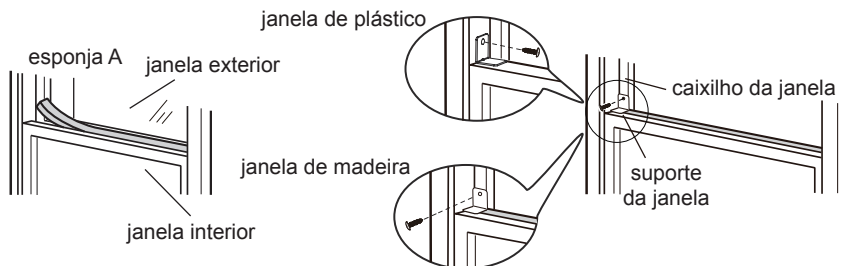
## Instalação numa janela de abertura dupla

9. Feche o caixilho da janela de forma segura contra o painel da janela.



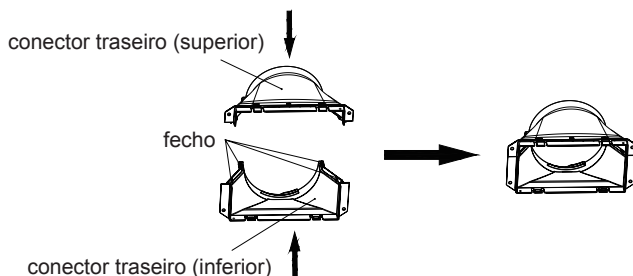
10. Corte a esponja A num comprimento adequado e vede o espaço entre a parte superior do caixilho interior da janela e o caixilho exterior da janela.

11. Fixe a janela interior com o suporte da janela e um parafuso, para que não deslize verticalmente.



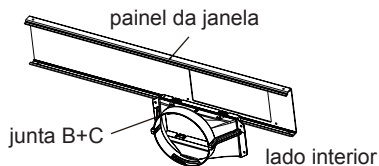
## Instalação numa janela de abertura deslizante

1. Instalar a abraçadeira traseira: aponte a braçadeira traseira (superior) para a abraçadeira traseira (inferior), fixe-as em conjunto e prima o fecho com força na ranhura.

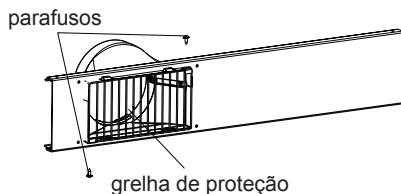


# Instalação numa janela de abertura deslizante

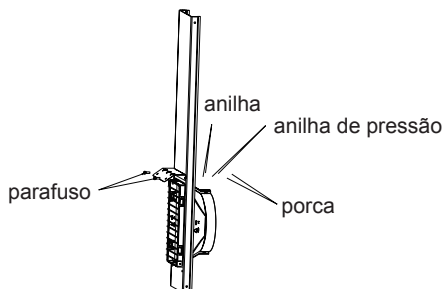
2. Fixe a junta B+C no lado interior do painel da janela, ao longo da seta.



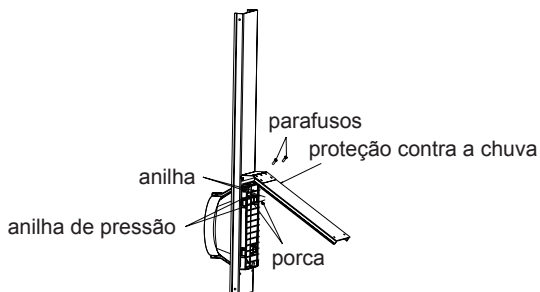
3. Fixe a grelha protetora na junta B+C com parafusos.



4. Fixe o suporte no lado exterior do painel da janela com porcas, anilhas de pressão, anilhas e parafusos.



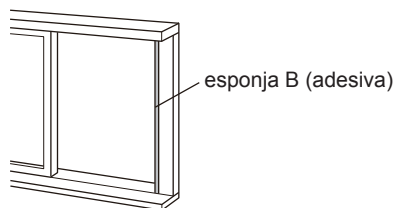
5. Fixe a proteção contra a chuva no suporte com porcas, anilhas de pressão, anilhas e parafusos.



(Nota: os acessórios grelha de proteção, suporte, proteção contra a chuva, porca, parafuso, anilha de pressão e anilha são opcionais; alguns modelos não têm estes acessórios.)

# Instalação numa janela de abertura deslizante

6. Corte a esponja B num comprimento adequado e fixe-a na calha da janela

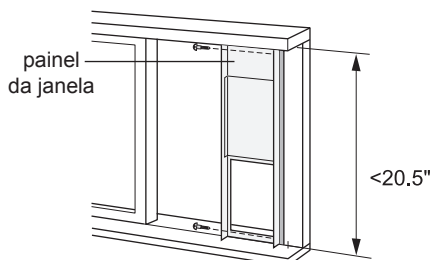
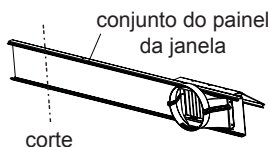
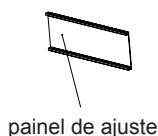


7. Instale o painel da janela na respetiva calha.

7.1 Se a altura da janela for inferior a 20,5" (520 mm).

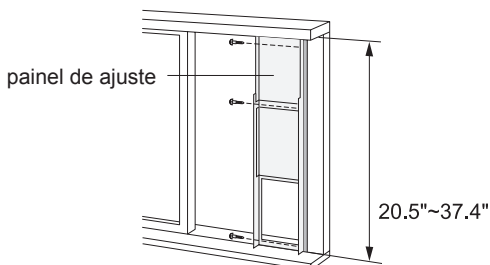
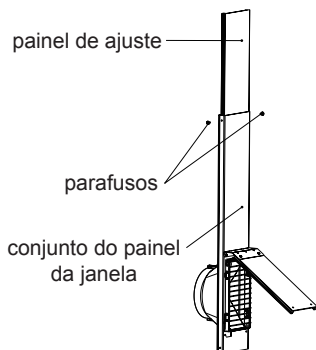
O painel da janela não pode ser instalado em janelas com menos de 20,5" (520 mm) de altura.

- (1) Remova o painel de ajuste do painel da janela e corte o painel da janela à mesma largura que a mesma.
- (2) Abra o caixilho e coloque o painel da janela na respetiva calha.
- (3) Fixe o painel da janela na respetiva calha com parafusos.



7.2 Se a largura interior da janela estiver entre 20,5" (520 mm) e 37,4" (950 mm) inclusive.

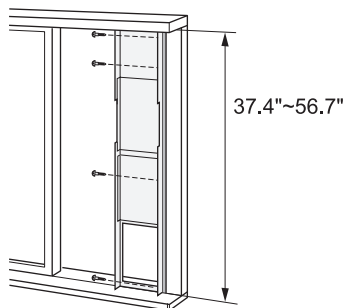
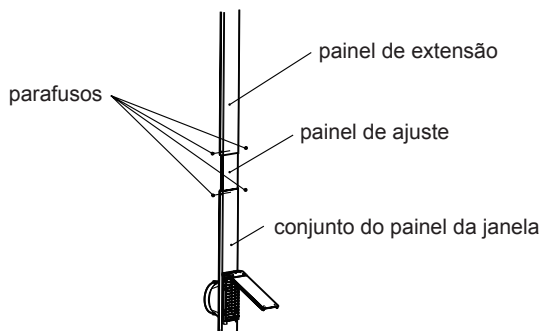
- (1) Abra o caixilho e coloque o painel da janela na respetiva calha.
- (2) Deslize o painel de ajuste para se adaptar à altura da calha.
- (3) Fixe o painel da janela na respetiva calha com parafusos.



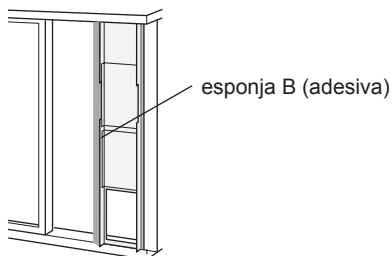
# Instalação numa janela de abertura deslizante

7.3 Se a largura interior da janela estiver entre 37,4" (950 mm) e 56,7" (1440 mm) inclusive.

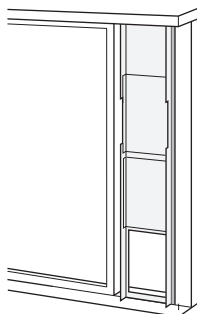
- (1) Fixe o painel extensor ao painel de ajuste.
- (2) Abra o caixilho e coloque o painel da janela na respetiva calha.
- (3) Deslize os painéis de ajuste e de extensão para se adequarem à altura da calha da janela.
- (4) Fixe o painel da janela na respetiva calha com parafusos.



8. Corte a esponja B num comprimento adequado e fixe-a no painel da janela

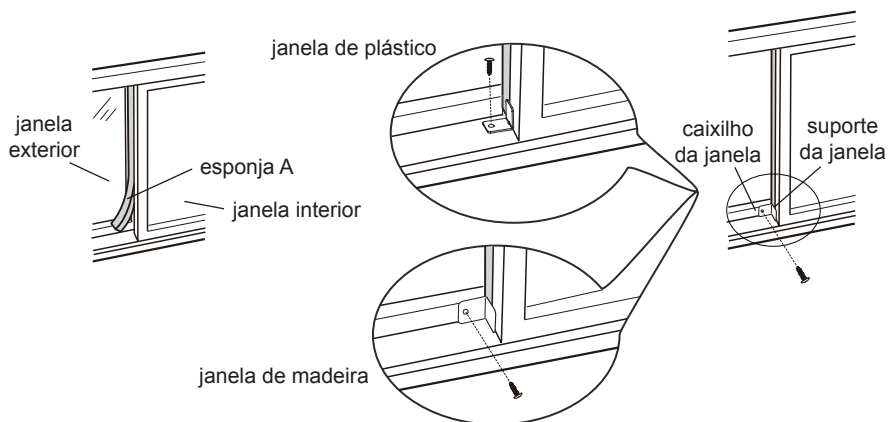


9. Feche a janela de forma segura contra o painel da janela.



# Instalação numa janela de abertura deslizante

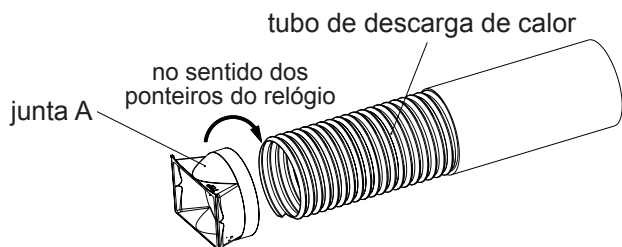
10. Corte a esponja A num comprimento adequado e vede o espaço entre o lado esquerdo do caixilho interior da janela e o caixilho exterior da janela.
11. Fixe a janela interior com o suporte da janela e um parafuso, para que não deslize horizontalmente.



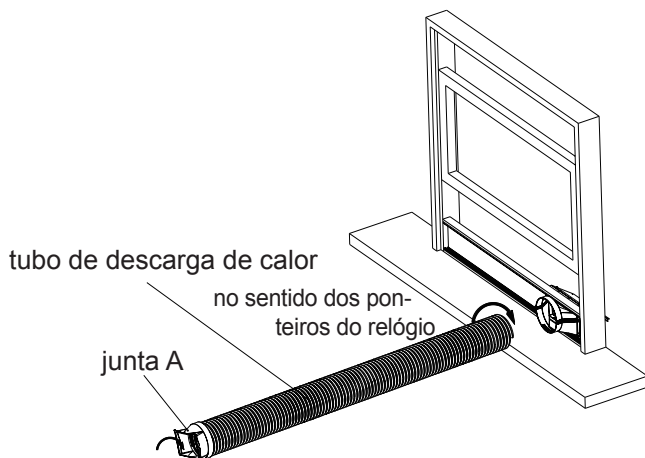
# Instalação e desmontagem do tubo de descarga de calor

## Instalação do tubo de descarga de calor

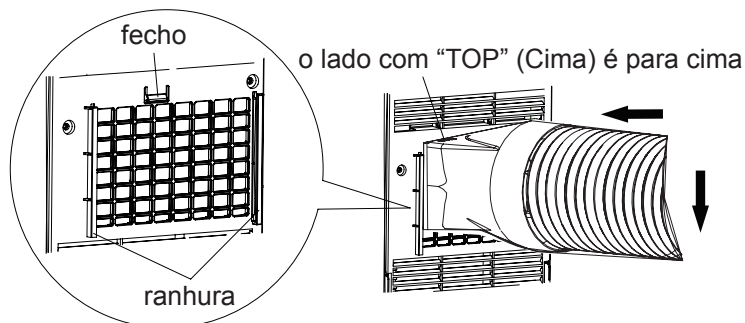
1. Rode a junta A para a direita, na direção do tubo de descarga de calor.



2. Instale outro lado do tubo de descarga de calor no sentido dos ponteiros do relógio do subconjunto da grelha protetora.



3. Insira a junta A do tubo de descarga de calor (o lado que diz "TOP" está virado para cima) na ranhura até ouvir um som.

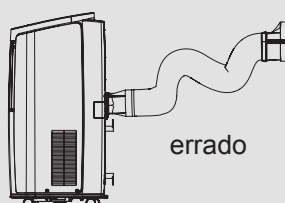
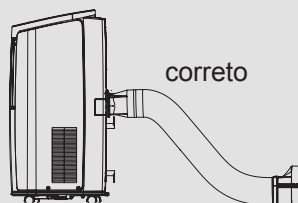
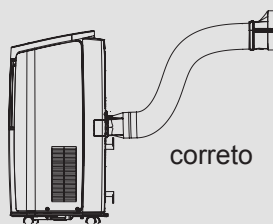
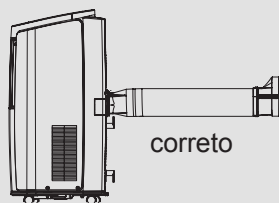




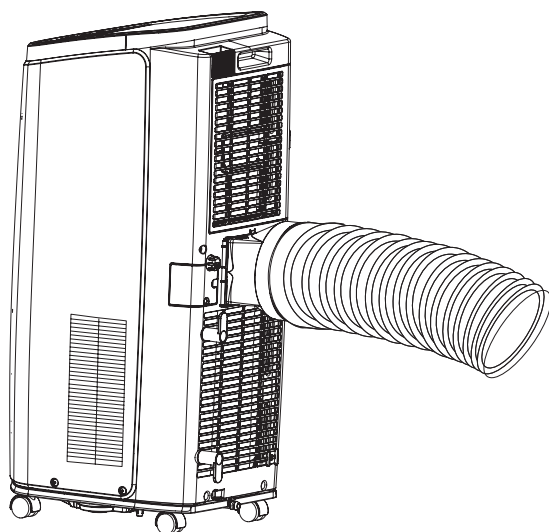
# Instalação e desmontagem do tubo de descarga de calor

## Nota para a instalação do tubo de descarga de calor

De modo a melhorar a eficiência da refrigeração, o tubo de descarga de calor deve ser o mais curto possível e plano, sem qualquer curva, para assegurar uma descarga de calor fluida

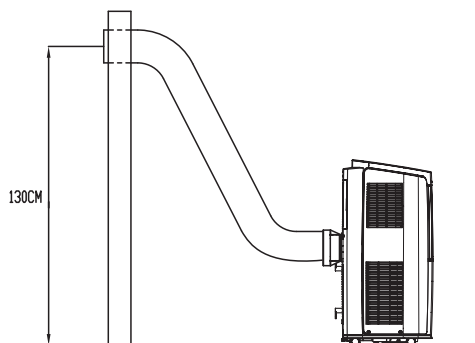


- O comprimento do tubo de descarga de calor é inferior a 1 m. É recomendável utilizar este tubo com um comprimento tão curto quanto possível.
- Na instalação, o tubo de descarga de calor deve ser tão plano quanto possível. Não prolongue o tubo nem o ligue a qualquer outro tubo de descarga de calor.

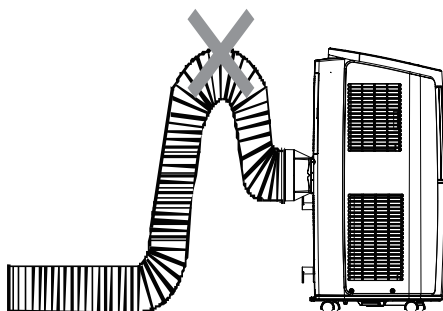


# Instalação e desmontagem do tubo de descarga de calor

- A instalação correta é a mostrada na figura (Quando efetuar a instalação na parede, a altura em relação ao chão não deve ser superior a 130 cm).

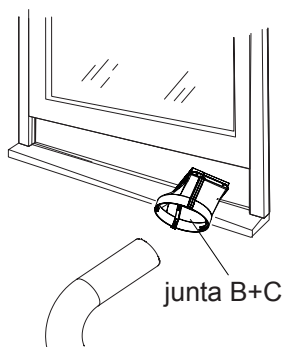


- A instalação incorreta é apresentada na figura seguinte (Se o tubo estiver demasiado dobrado, é muito provável que provoque uma avaria).

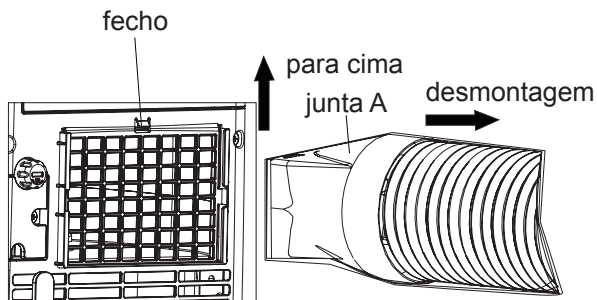


## Desmontagem do tubo de descarga de calor

1. Remova a junta B:  
remova a junta B da junta C.



2. Remova a junta A:  
Prima o fecho e levante a junta A para cima de forma a removê-la.

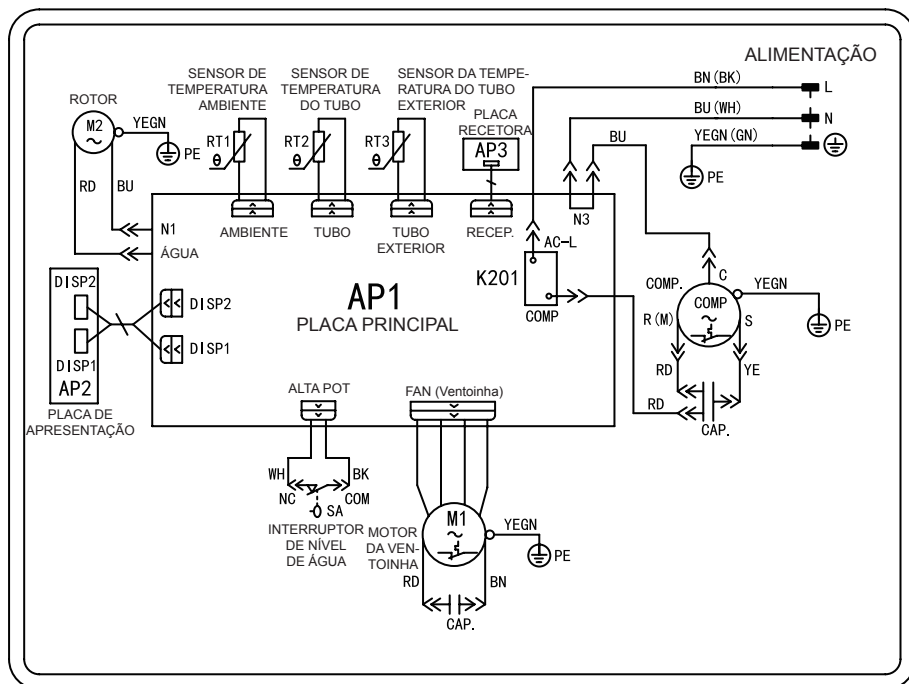


## Teste de funcionamento

- Ligue a alimentação e, em seguida, prima o botão ON/OFF (Ativação/Desativação) no comando à distância para iniciar o equipamento.
- Prima o botão de modo para seleccionar as funções auto (automático), cooling (refrigeração), drying (desumidificação), fan (ventoinha) ou heating (aquecimento); depois, verifique se o equipamento funciona normalmente
- Se a temperatura ambiente for inferior a 16 °C, o equipamento não pode funcionar no modo de refrigeração.

## Diagrama esquemático do sistema elétrico

O diagrama esquemático do sistema elétrico está sujeito a alterações sem aviso prévio. Consulte o correspondente ao equipamento.





600005060407